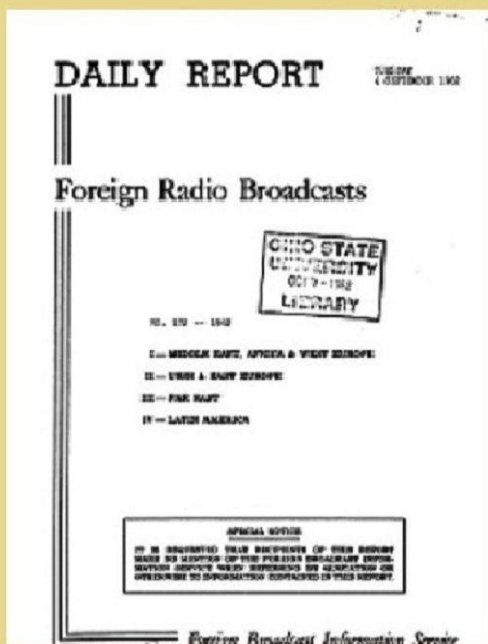


# هه‌وایی کوردستان و کورد له‌به‌لگه‌نامه و روزنامه ئینگلیزی و ئه‌وروپییه‌کاندا

به‌رگی جه‌وته‌م



پروفیسور. دکتور یاسین سەردەشتی

بەشی میژوو/زانکۆی سلیمانی



## پيشه‌گيى :

ناشكر ايه كه به‌لگه‌نامه‌و روژنامه‌كان به‌هاو نرځيكي زور گرنگ و بيشوماريان له‌ليكوآينه‌وه مروفايه‌تبيه زانستى و ئه‌كاديميه‌كاندا هه‌يه‌و بوونيان سه‌رچاوه‌ى پته‌ويى و ره‌سه‌نى هه‌ر كارىكى سه‌ر كه‌وتوه ، چونكه هه‌وال و زانيار بيه‌كانيان ده‌گونجيت هينده وردو راسته‌وخو بن كه له بيه‌ره‌ويى و سه‌رچاوه جياواز هه‌كانى تردا و ا به‌ئاسانى ده‌ست تويزه نه‌كه‌ون، به‌تايه‌ت نه‌گه‌ر نه‌و به‌لگه‌نامه‌و روژنامه‌هه‌ى ده‌وله‌تانيكى زله‌يزو خاوه‌ن ميدياي نازادى وه‌ك برتانيا و ئه‌مه‌ريكا بن، نه‌و دوو ده‌وله‌ته‌ى كه به‌درېزايى سه‌ده‌ى نوزده‌يه‌م و سه‌ده‌ى بيستم، له‌سو‌نگه‌ى به‌رژه‌ه‌نديى و بايه‌خيانه‌وه، روآيكي گرنگان له دارشتمى رووداوه‌كان و ناينده‌ى روژه‌لاتى ناوه‌راست به‌گشتى و چاره‌نووسى گه‌لى كورد به‌تايه‌ت بينيوه هه‌واله‌كانى كوردستانىش له‌به‌لگه‌نامه‌و بابه‌ته ميديايه‌كانى نه‌م دوو ده‌وله‌ته ميژووسازه به‌به‌ر فراوانى رهنگيداوته‌وه.

خوينه‌رانى خوشه‌ويست، نه‌م نووسراوه‌ى به‌رده‌ست، ئاماده‌كرن و وه‌رگيرانى ژماره‌يه‌ك به‌لگه‌نامه‌و روژنامه‌ى ئينگليزى و نه‌وروييه، كه هه‌والى ميژوويى سه‌باره‌ت به‌كوردستان و كورد گرتوته‌خو له‌ئهرشيفى نيشتمانيى نه‌و ده‌وله‌تانه‌دا هه‌لگيراوه، هه‌نديكيان بو سه‌ده‌ى نوزده‌يه‌م و هه‌نديكى ديكه‌شيان بو سه‌ره‌تاو ناوه‌راست يان دواچاره‌كى سه‌ده‌ى بيستم ده‌گه‌ر يته‌وه. هه‌واله‌كانى نه‌م به‌لگه‌نامه‌و روژنامه‌هه‌ فرمه‌ه‌نگن، به‌لام به‌گشتى بابه‌ت و چيروكى نه‌وتويان تيدايه كه بو يه‌كه‌مين چاره ببسترين و بگيررينه‌وه، نه‌وه‌ى له‌رووى فه‌رهنگى و كه‌لتوورى و هه‌روه‌ها ميژوويشه‌وه به‌هاو نرځيكي گرنگ و تايه‌ته‌ى خو هه‌يه.

شايه‌نى باسه، نه‌و ريبازه‌شى له وه‌رگيرانى بابه‌ته‌كاندا گيراوته‌به‌ر جياوازه، له‌هه‌نديك بابه‌ت و له‌هه‌ندى شويندا، شيوازى وه‌رگيرانى راسته‌وخو ده‌قه‌كان گيراوته‌به‌رو له‌هه‌نديكى ديكه‌شدا ئيه‌وه‌وك و بوخته‌ى زانيار بيه‌كانى جيگه‌ى مه‌به‌ست و نووسراوه‌كان

خراوئەتەبەردەست. ھەروەھا ھیچ چوار چۆنەھەکی کاتیی و بواریکیش  
بۆ ریکخستنی بابەتەکان نەگیراوتەبەر.

خوینەری بەرپز، نیازم نەبوو لەپاش بەرگی شەشەمی ئەم زنجیرە  
ھیچ کاتیکی دیکە بۆ وەرگیرانی بەلگەنامەو بابەتی رۆژنامە  
میژووویەکان تەرخان بکەم، بەلام پاش ئەوێ ئەو بابەتانەم دەهاتنە  
بەردەست و دەمخویندەو، پێم باشبوو خوینەر و توێژەری کوردییان لی  
بیبەش نەبێ و نێوەرۆکی ئەم بەرگەش کە بەرگی ھەتەمە، ببیتە  
سەرچاوەھەکی باش و سەرھەکی بۆ توێژەرانێ میژوووی کورد. ئەم  
بەرگەش وەک ئەوانی دیکە، بابەتی زۆر گەرنگ لەخۆدەگرن،  
بابەتگەلێک دەشییت و امان لێکات بە دیدیکی رۆشنترەو بەروانینە  
میژوووی خۆمان و بەسەلیقەھەکی کارامەترەو ھەنگاو بۆ نووسینەو  
بەدەین. ھەر بژین.

پروفیسۆر. دکتۆر یاسین سەردەشتی

بەشی میژوو/کۆلیجی زانستە مەوقایەتیەکان

زانکۆی سلیمانی/ ۸ی ماری ۲۰۲۱





R. Jewett of Chicago, were beside him. A brother, William G. McCormick of Baltimore, also survives.

## **KURDS DESCENDANTS OF HISTORIC PEOPLE**

**Who are the Kurds?**

When a delegation of **Kurds** suddenly appeared at the peace conference, asking for the freedom of their historic land, so a story goes, many of the attaches and newspaper men were wholly at a loss to know who these Kurds might be.

A bulletin from the National Geographic Society, based on a communication by William H. Hall, has this to say of the Kurds:

"Kurdistan, a hill country north of the Tigris river, is the home of a **brave, virile, largely illiterate series of tribes and clans known as the Kurds.** They are descendants of the Cardushi, who gave Xenophon and his 10,000 so much difficulty on their march across these same hills on their way to the sea.

"Nominally they are Moslem in re-

## نۆینهری مستهفا بارزانی له سهفارهتی ئەهریکا له بهغدا ۱۹۶۲

له ۲۰ی سێتەمبەری ۱۹۶۲دا، مالبۆرن له سهفارهتی ئەهریکاوه له بهغدا، تهلهگرافیکێ ئاراستهیی وهزارهتی دهرهوهی ولاتهکهی کردوو هاتوو تهیدا هاتوو که بهفهرمانی مهلامستهفا، بهرپرسیکی پارتی دیموکراتی کوردستان، که بهوه ناسراوه بهرپرسی پارتیه له بهغدا، له بهرواری ۱۸ی سێتەمبەردا، دوور له چاوی خهڵک، سهردانی بهرپرسیانی سهفارهتی ئەهریکای کردوو پێی وتوون کورد به پهڕۆشهوه خوازیاری پالێشتیی ئەهریکایه بۆ جولانهوه شۆرشیهکهی. وتی که ئیستا پێویستی به پارهی ههوه لهوانهشه دواتر به چهک. وتی زۆربهی کۆمۆنیستهکان له پارتی دهرکاران و ئهوانهشی ماون بهو زووانه دهردهکرین .

له بهرامبهر پشتگیریهیدا، مهلامستهفا به ئیندهدات: ۱- جولانهوه که له ههر کهسێک پاکتاوان بکات که ئیمه گومانمان لێی ههیهت. ۲- له گهڵ رهگهزه کۆنه پارێزه عهرمهکان هاوکاری دهکات بۆ ههوهی عێراق بگێرنهوه بۆ پاکتی بهغدا. ۳- دهستبهجێ تهواوی ئهو زانیارییه سیاسی و سهربازیانهمان دهدات که سهبارت به پهڕه سهندنی رووداوکان له کوردستان و عێراقی عهرهب روودهدات. بهرپرسیکهی پارتی، ئیدیعیای بوونی ههوالگری کوردی به فراروان و وردی کرد. وتی ئهم ئۆفهره وێرای کوردانی عێراق، سهبارت به کوردانی سوریاو ئێرانیسه.

کورده وتی که پدک جهخت له پهیهههستی "نزیک و دۆستانه" دهکاتهوه له گهڵ ئێرانییهکان، چ له بهغداو چ له تارانیش. ئێرانییهکان بهوه رازییوون که دهستور نهنده هاتوچۆی خاله مهزبیهکان یاخود ئهو ههوکارییهانه بوهستینن که له لایهن کوردانی ئێرانهوه دهریته شۆرشهکه. مهلامستهفا بهمه خۆشحاله، بهلام ههروهها پشتگیری مادیی له ئێران دهوێت. بهرپرسیکهی پدک وتی که مهلامستهفا بروایوایه پێشنیاری بهستنهوهی " کوردستانیکی ئوتۆنۆم" به ئێرانهوه بۆ شا سهرنجراکیشه.





**Foreign Relations of the  
United States, 1961–1963**

---

**Volume XVIII**

**Near East  
1962–1963**

*Editor*            Nina J. Noring  
*General Editor*    Glenn W. LaFantasie

---

United States Government Printing Office  
Washington

Original from

entities, and pressure would probably increase for “Algerianization” of the Palestine problem. Finally, Dr. Johnson would be obliged to resign as Special Representative and would be under compulsion to state the reasons for his failure.<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Talbot added the following handwritten note: “We hope to discuss this situation with you on Friday [September 21].” A copy of the talking points was forwarded to the White House for Komer on September 22. (Department of State, Central Files, 325.84/9–2262) Additional talking points for use by Feldman, prepared by Strong, are *ibid.*, IO/UNP Files: Lot 72 D 294, PCC—Johnson Mission.

---

#### 49. Telegram From the Embassy in Iraq to the Department of State

Baghdad, September 20, 1962, noon.

150. Kurdistan Democratic Party officer, known to be responsible for Baghdad, following instruction from Mulla Mustafa called on Embassy officer privately September 18. Kurd made strong plea for US support of revolution movement. Said it needs money now and possibly arms later. Claimed most Communists have been eliminated from KDP and remainder will be removed soon.

In return for support, Mulla Mustafa would promise (1) purge movement of any persons we consider suspect, (2) cooperate with conservative Arab Iraqi elements and bring Iraq back into Baghdad Pact if we wish, (3) give us immediately full information on internal political or military developments in Kurdistan or Arab Iraq. KDP official claimed Kurdish intelligence extensive and accurate. Said this offer would be binding on Kurds in Syria and Iran as well as Iraq.

Kurd said that KDP maintains “close and friendly” contact Iranians both in Baghdad and Tehran. Iranians have agreed not interfere with border crossings or to stop aid given revolt by Iranian Kurds. Mulla Mustafa pleased but also wants material support from Iran. KDP official said Mulla Mustafa believes proposal bring Kurdistan into Iran as “autonomous republic” is attractive to Shah.

---

Source: Department of State, Central Files, 787.00/9–2062. Secret; Limit Distribution; No Foreign Eyes. Repeated to Ankara, Damascus, London, Paris, and Tehran.

The Kurds also maintain regular contact with the UAR, which is "friendly but unhelpful", and USSR Embassy Baghdad. He said Kurds were not willing "burn all bridges to Russia" unless they have assurances USG will support their movement. He said that he personally is given ID 1,000 per month by Soviet Embassy for certain Communist sympathizers in KDP but money goes into KDP coffers. Mulla Mustafa does not consider this small sum as assistance to movement.

Kurds have asked Kuwait for assistance but Kuwait refused. British Embassy Baghdad confirms this. Said British have advised Kuwait give no money to rebels.

Israel has offered assistance to Kurds in Europe but this refused—not because Kurds are anti-Israel but because they fear Israel might purposely reveal information and "movement" would be harmed throughout Arab countries.

KDP official said that Mulla Mustafa knows that after downfall Qasim, which he believes imminent, USSR will be anxious help them with money and arms. Kurd said Mulla Mustafa prefers cooperate with West rather than with USSR, "which he does not trust." However, "all Kurds are nationalists" and must win autonomy now or be prepared for racial extinction. Before Kurds will permit this they would take help from USSR or from "devil himself".

KDP official was clearly told that USG policy toward Kurdish rebellion has not changed.<sup>1</sup> He replied that if it does he should be contacted and message can be transmitted immediately to Mulla Mustafa.

**Melbourne**

---

<sup>1</sup> A September 11 memorandum from Strong to Talbot describes the public U.S. position on Iraq's Kurdish problem as follows: "The United States considers the Kurdish problem in Iraq an internal matter which should be resolved internally. Our Government does not support Kurdish activities against the Government of Iraq in any way and hopes an early peaceful solution will be possible. It is our understanding that some of the Kurdish demands include requests for the reinstatement of certain constitutional guarantees. While the United States' position is clear on the desirability of democratic constitutional life, any comment on these demands in Iraq would be an intrusion into that country's internal affairs. We believe the future well-being of Kurds in Iraq, as well as those in Iran and Turkey, is inseparably tied to the well-being of the countries in which they reside. We know Turkey and Iran share this view, and believe the Iraq Government feels the same way." (Ibid., 787.00/9-1162)

## پرسی کوردستان لهههوالهکانی رادیوی پهیکی ئیران

پاش کودهتاکهی ناسریی و بهعسییهکان بهسەر عهبدولکههریم قاسمدا له ۸ی شوباتی ۱۹۶۳دا، دۆخیکی جیاواز لهعیراق و کوردستاندا هاتهئارا، ریبهرایهتی جولانهوه چهکدارانهکهی کوردستان، خوازیاربوو ههرچی زووه لهگهڵ کودهتاچییهکاندا ریکهوتن بکات بهشیوهیهک که دان بنین بهمافی خودموختاریی بو کوردستان و ئهو بهئینانهیان جیهجیبکهن که پیش کودهتاکه بهسهرانی پارتیان دابوو. کودهتاچییهکان که بهتهمانهبوون هیچ مافیکی نهتهوهی کورد بچهسپینن، زیاتر لهههولی دهستی دهستیپیکردن و خافلانندی کوردا بوون.

شایهنی باسه، رادیوی پهیکی ئیران، که دهنگی حیزبی تودهی ئیران و لهم قوناغهدا بنکهی ویستگهکهی لهئهمانیای رۆژهلاتهوه گواستیووه بو بولگاریا و لهویوه به سی زمانی : فارسیی و تورکیی و کوردیی، ههوال و وتارهکانی خوی بلاودهکردهوه کو مملیک کهسانی بهتواناو چهپی وهک : ئیحسان تهبهری، فهرمجولالی میزانی، حمیدی صهفهری، مهنوچههری بهزادی، مهلیکه ئهمهدی، محهمد پورهورمزان و ههروهها چهند خویندهواری ناسراوی کوردی وهک : عهلی گهلاویژو حهسهن قزلجی، تینیدا ههلهدهسوران و وتارو ههوالیان تیدا بلاودهکردهوه، لهم ههوالانهدا باس و خواسیان لهسهر دۆخی کوردستان و ههوالهکانی ئهو رۆژانه بلاودهکردهوه، ئهوهی لهلایهن بایهخدارانی ولاته یهکگرتوووهکانی ئهمریکاوه کوکراونهتهوهوه نیوهروکهکانیان بو زمانی ئینگلیزیی وهرگیراوهوه لهئهرشیفدا ههلهگیراون، وهک بهشیک لهو بایهخهی که ئهو رۆژانهی سهردهمی جهنگی سارد، به ههوالهکانی ئهو ویستگه بیانیهیان دهدا، که لهولاتانی سۆشالیستییهوه، سهبارت بهناوچه ململاتیهسهههکان ، بهتایبعت رۆژهلاتی ناوهراست، بلاودهکرانهوه. ئهو ههوالانهی که بهشیکیان، بهتایبعت ئهوهی سهبارت بهکوردستان و جولانهوهکهیهتی لهو سهردهمهدا، گرنگیی و بایهخی میژوویی خویان ههیه و بهداخهوه



تا ئیستاش به چه ندین هۆکاری جیاواز، نه خراونه ته پێش چاوه. دیاره ئیمه به گۆپهری توانای خۆمان ههولده دهین به شیک له ههوال و دیدانهی ئهوه دهمه ی رادیوی پهیک، لێرهدا له ئینگلیزییهوه وهرگیرینهوه بۆ کوردیی.

له بابته ههوالئیکی رادیوی پهیکی ئیران، که له رۆژی ۲۸ فیهرایهری ۱۹۶۳دا، بهناونیشانی "مهرجی ناوه ندگیری ناسر"، بهزمانی کوردیی، بلاوکهراوه تهوه، هاتوه:

"به گۆپهری ناوه نده ههواله ییه بیانیه کان، برایانی کورد ۱۰ رۆژ له مه بهر، وه فدیکیان رهوانه ی به غدا کردوه بۆ دانوسان له گهل حکومه ته نوپه که ی به غدا. به شی سه رنجرا کیشی ههواله که له وه دایه که حکومه تی به غدا، ئه وه کاته ده ستی کردوه به دانوسان له گهل وه فده کوردیه که، پاشه وه ی رپێدانی له سروک عه بدولناسری میسه وه وهرگرتوه.

کاتیک عه لی سالح سه عدی جیگری سه رۆکوه زیران، به ره وه قاهیره رۆیشت بۆ ئه وه ی له ئاههنگی رۆژی یه کیتی عه ره بیی ئاماده بیت، سه رۆکی وه فده کوردیه که شی له گهل خۆی بردوه، بۆ ئه وه ی سه باره ت به پرسی چاره سه رکردنی کیشه ی کورد، به درێژی له گهل ده سه لاتداری میسه رو ئه وانی دیکه دا، گفتوگۆ بکه ن. هه ر له قوناغی یه که مه وه ئه وه روون بوو که تا قمه که ی عه بدولسه لام عارف، ده یانو یست پرسی کوردی عیراق بۆ ئه و دیو سنوری عیراق فراوانتر بکه ن، بۆ ئه وه ی له بهر منگار بوونه وه ی کورده عیراقیه کاند، هه موو هیزه شو قینییه کانی عه ره ب له دژیان ته یار بکه ن.

پۆیسته سه رۆکی وه فده کوردیه که شی سه باره ت به م گرفته وریابیت پێشه وه ی سه فهر بکات بۆ قاهیره و مشتومر سه باره ت به کیشه ی کورد له گهل ئه وانه دا بکات که سه باره ت به عیراق و سه باره ت به نه ته وه ی کوردیش، هه چیان نییه بیلین."

# DAILY REPORT

MONDAY  
18 MARCH 1963

## Foreign Radio Broadcasts

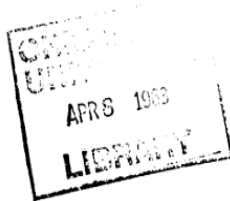
NO. 53 - 1963

I — MIDDLE EAST, AFRICA & WEST EUROPE

II — USSR & EAST EUROPE

III — FAR EAST

IV — LATIN AMERICA



### SPECIAL NOTICE

IT IS REQUESTED THAT RECIPIENTS OF THIS REPORT  
MAKE NO MENTION OF THE FOREIGN BROADCAST INFOR-  
MATION SERVICE WHEN REFERRING BY QUOTATION OR  
OTHERWISE TO INFORMATION CONTAINED IN THIS REPORT.

*Foreign Broadcast Information Service*

"Everybody possessing any information about the destructive activities of the saboteurs and 'fawdawiying'"--that is, "anarchists," meaning of course the Iraqi Communist Party--"during the black period of Abd al-Karim Qasim, should give accurate written details of such information to the officials concerned, so that it may be acted upon."

Several points should be remembered here: It is hidden to no one that save for a group of professional murderers, save for those armed criminals whose hands are stained with the blood of defenseless women and children, no one has access to the so-called 'officials concerned' for even the most normal business. It is further clear to everyone that in all of Iraq it is impossible (to find--Ed.) an honest, anticolonial, and democratic Iraqi prepared to reduce himself to a tool to realize criminal intentions and to inform shamelessly against the fighters for the freedom and independence of Iraq. Only the bloodthirsty bunch who have dominated Iraq will produce such bogus testimony and act upon it in order to legalize new murders.

This devilish method not only threatens the lives of the patriots but also the life of anyone who has ever crossed the murderers in any way. Anybody having an unsettled grudge against anybody else will rise to settle it. This will give rise to a brisk business in the preparation of black records and conspiracies. Thus, there will be no security except for the gang of murderers and executioners.

Progressive humanity should lift its voice against this new conspiracy. Civilized humanity should obliterate this shameful stain on it and use any means available to inform public opinion the world over about what is going on in Iraq.

#### Nasir Intercession Scored

Radio Peyk-e Iran (Clandestine) in Kurdish to Iran 1600 GMT  
28 February 1963--M

(Excerpts) According to foreign press and news agencies, the Kurdish brothers sent a delegation to Baghdad about 10 days ago for negotiations with the new Baghdad government. The interesting aspect of the news is that the Baghdad government has begun negotiations with the Kurdish delegation after receiving permission from President Jamal Abd an-Nasir of Egypt.

When Iraqi Deputy Premier Ali Salih as-Sadi left for Cairo to attend the Arab Unity Day celebration, he took the chief of the Kurdish delegation with him to discuss a solution of the Kurdish issue in detail with Egyptian authorities and others. From the first stage it was obvious that the Abd as-Salam Arif clique wanted to expend the Iraqi Kurdish issue beyond the framework of Iraq in order to mobilize all Arab chauvinistic forces to counteract the Iraqi Kurds.

The chief of the Kurdish delegation should have devoted attention to this problem prior to his departure for Cairo and before discussing the Kurdish issue with those who have nothing to say about Iraq and the

## رژیم هاوشیوهی نهوهی ناسره

ههروهه لهبابهته ههواڵیکی دیکهدها، که رادیوی پهیکی ئیران به زمانی عهرهیی، له ۳ی مارتی ۱۹۶۳دا، وهگریره لهوتهی رۆژنامه‌نووسی عیراقیی عهزیز ئه‌لحاج، هاتوو:

" وهزیری نویی دهرهوهی عیراق ههولیدا خه‌لک چه‌واشه‌بکات کاتیک سه‌بارته به ده‌ستور و هه‌لیژاردن و کیشه‌ی کورد، پرسپاری لیکرا. ئه‌و چه‌ند قسه‌یه‌کی گشتییشی سه‌بارته به‌کیشه‌ی کورد کرد، بی‌نه‌وه‌ی مافی کورد سه‌بارته به یه‌کسانی ته‌واو و حوکی ئوتونومی رابگه‌ینیت.

ئه‌و به‌لینیدا، که کۆتایی قۆناغی راگواستی ده‌سه‌لات زۆر ناخایه‌نیت، ئه‌وه‌ش ریک ئه‌وه‌بوو که جه‌مال عه‌بدولناسر له‌وای کوده‌ناکه‌ی ۱۹۵۲دا، به‌لینیدا. حوکی دیکتاتۆریی سه‌ربازی هه‌تا ئیستاش له‌وئ هه‌ر هه‌یه.

ئه‌وه ته‌نیا لۆژیکیه ئه‌وه‌یه، رژیمی‌ک که به‌رشتنی خوینی هه‌زاره‌ها له‌باشترین کور و کچه‌کانی گه‌ل ده‌ستپیکردوه، ناتوانیت سه‌ره‌تا‌بیترین مافه‌کانی خه‌لک بدات و ته‌نانه‌ت هه‌یج مافیکی زۆر ساده‌ی گه‌لی کوردیش په‌سه‌ند ناکات. بۆ ئه‌وان که ریک‌خه‌رانی کوده‌تا‌که‌و هه‌یزه کۆنه‌په‌رسته‌کان پشتگیریه‌یان ده‌که‌ن، رق و دوژمنایه‌تییه‌کی گه‌وره‌یان هه‌لگرته‌وه. حوکی خۆناوی به‌م شیوه‌یه‌ئو حوکه‌می له‌لایه‌ن ره‌گه‌زه کۆنه‌په‌رسته‌کانه‌وه پشتگیری ده‌کریت. ناتوانیت هه‌یج بکات جگه له‌وه‌ی سه‌ربه‌خۆیی و لاته‌که پامال بکات.

گه‌لی سه‌ربه‌ری عیراق، ئه‌وه‌ی ئازایانه‌ دژی ئه‌م تا‌قمه کوده‌تا‌چییه کۆنه‌په‌رسته ده‌جنگیت و له‌م جه‌نگه‌شدا قوربانی زۆر گه‌وره په‌شکه‌شده‌کات، ویرای ئه‌م ئیره‌به‌ درنده‌یه، ئالای خه‌باتی په‌روژ نه‌وی ناکات، ئه‌م خه‌باته به‌پاڵه‌ستی عه‌ره‌ب و گه‌لانی جیهان، به‌دنیاییه‌وه تا‌قمه خه‌بانه‌تکارو فاشیسته‌کان ده‌به‌زینیت و مافی گه‌ل له‌زیانیکی سه‌ربه‌خۆو دیموکراتا دینیته‌دی."

IFAQ  
4 March 1963

The chief of the Kurdish delegation should have devoted attention to this problem prior to his departure for Cairo and before discussing the Kurdish issue with those who have nothing to say about Iraq and the Kurdish nation.

Regime Likened to Nasir's

Radio Peyk-e Iran (Clandestine) in Arabic to Iraq 1510 GMT  
3 March 1963--M

(Talk by Iraqi journalist Aziz al-Haj)

(Excerpts) The new Iraqi foreign minister tried to deceive the people when he was asked about the constitution, the elections, and the Kurdish question. He uttered general words about the Kurdish question without declaring the Kurdish people's right to complete equality and autonomous rule.

He promised that the end of the period of transition would not be far off. This is exactly what Jamal Abd an-Nasir has promised since the 1952 military coup in Egypt. The dictatorial military rule is still in existence there.

It is only logical that a rule which launched itself with the shedding of the blood of thousands of the best sons and daughters of the people cannot grant the most fundamental rights of the people and will never satisfy even the most simple demand of the Kurdish people, for whom the organizers of the coup and the reactionary forces which support them harbor great hatred and enmity. Such a bloody rule--a rule supported by all the black reactionary elements--cannot but squander the independence of the country.

The valiant Iraqi people, who are bravely fighting against the reactionary coup clique and making precious sacrifices in that fight, will not down the banners of glorious struggle despite this barbaric terrorism. Supported by the Arabs and the peoples of the world, this struggle will surely defeat the gangs of traitors and fascists and will see the people's right to live an independent democratic life recognized.

## تکای زیاتر

رادپوی پهیکی ئیران دیسانهوه له‌روژی ۳ماری ۱۹۶۳دا، به‌زمانی عه‌ره‌بیی، ته‌له‌گرافیکی ره‌زا رو‌سته‌ی سکرته‌ری گشته‌یی شو‌رای ناوه‌ندی یه‌کیتیه‌ پیشه‌ییه‌ یه‌گرتووه‌کانی ئیرانی به‌ده‌ست‌گه‌یشه‌تووه‌ که‌ نامه‌یه‌که‌ نیردراوه‌ بو‌ سه‌رو‌ک عه‌بدولسه‌لام عارف و به‌توندیی پرو‌تیه‌ستوی ئه‌و تاوانه‌ وه‌حشیه‌یانه‌ ده‌کات که‌ له‌لایهن حکومه‌تی عیراقه‌وه‌ به‌یه‌یانوی جه‌نگ دژی کو‌مونیزم ئه‌نجامدراون و داوای ریگرتن له‌و جو‌ره‌ کارانه‌ ده‌کات.

هه‌روه‌ها داواکاری یه‌کێک له‌ ئه‌ندامانی سکرته‌ریه‌تی یه‌کیتیی ژنانی عیراق بو‌ ماوه‌ی ۵ خوله‌ک خویندراوه‌ته‌وه‌، که‌ داوا له‌ ژنانی جیهان ده‌کات خه‌بات بکه‌ن بو‌ کو‌تایه‌یه‌یان به‌ "هه‌لمه‌تی قه‌تلعامی فاشیه‌سته‌کان" که‌ دژی ژنانی عیراق ئه‌نجامده‌دریت و ئه‌و "دیکتاتوریه‌ خویناوییه‌ پروخین".

به‌نامه‌که‌ ئه‌نجامگیری به‌و باسه‌ کردووه‌ که‌ "گه‌لی کورد بانگیشه‌تکراون بو‌ یه‌کخه‌ستنی هیزه‌کانیان بو‌ خه‌بات دژی ئه‌و تاقمه‌ هوکمرانه‌ فاشیه‌ستانه‌، ئه‌و رژیمه‌ی عیراق که‌ هه‌ره‌شه‌و دوژمن به‌کوردیشه‌. هه‌روه‌ها داوا له‌کوردی عیراقیی ده‌کات ریزه‌کانیان یه‌کبخه‌ن بو‌ خه‌بات دژی "هوکی خوین و فرمیه‌سک" و بو‌ ئه‌وه‌ی هوکی نیه‌تیه‌مانیی دیموکراتی خوین دامه‌زرینن.

Egyptian ruling circles have been carrying out planned and coordinated activities with American circles for years in the Arab east. Abd an-Nasir's agents played an obvious role in the recent coup.

The struggle that is taking place today between the Iraqi masses led by democratic forces and the group of revolutionaries and their agents is not a struggle between communism and nationalism as imperialist and Egyptian propaganda media are trying to portray. Despite the fact that in the last days of its life the Qasim government was aware of the plotting, it did not adopt firm and appropriate measures which would obstruct the path of the conspirators.

The struggle that is taking place in Iraq is between the protectors of national independence and democracy on one side, and their enemies on the other. The battle is for the preservation of the country's independence and the achievements of the 14 July revolution. It is a battle designed to defend all principles; national, democratic, and human goals; and the security and safety of the area. It is a battle between good and evil, and between right and wrong. It is not the battle of the Iraqi people alone; it is the concern of all Arab people and the people of the entire area.

The success of bloody reactionary dictatorship in Iraq represents a great blow to the national liberation movement in the Near and the Middle East. It represents a bolstering of the unsteady footsteps of the imperialists in these countries--the imperialists who are trying to attract the entire area to the bandwagon of the military aggressive alliances.

#### Other Appeals

(Editor's Note--M) Radio Peyk-e Iran (Clandestine) in Arabic to Iraq 1 1510 GMT 2 March carries the text of a cable addressed by the secretary general of the central united council of Iranian trade unions, Reza Rusta, to Iraqi President Abd as-Salam Arif strongly protesting the "barbaric crimes" being committed by the Iraqi Government "on the pretext of fighting communism" and demanding a halt to such action.

The radio further carries a five-minute appeal issued by a member of the secretariat of the Iraqi women's league calling upon world women to struggle to put an end to "the fascist campaign of annihilation" launched against the women in Iraq and to "topple the bloody dictatorship."

The program concludes with a talk entitled "The Kurdish people are called upon to unite their forces to struggle against the ruling fascist clique," condemning the new regime in Iraq as one which is hostile to the Kurds and calls upon the Iraqi Kurds to unite their ranks to struggle against the "rule of blood and tears" for the sake of establishing their own nationalist democratic rule.

## راديو پهيكي نيران سلاو له كوردستاني يه گرتوو دهكات

لهكاتر مئير ۱۶۰۰ بهكاتي گرینتس و لهروژي ۱۵ ی مارتی ۱۹۶۳ دا، راديو پهيكي نيران سلاوی ئاراسته ی کوردستاني يه گرتووو کردووو وتويهتی:

"چهند روژیک پاش شورشی ۱۴ ی تهموز، وهفديکی میسری گهیشتنه بهغدا، ئهرکی شهیتانیی ئهم وهفده بریتیبوو له ههولدان بو لابردي ئهو بهندهی که لهنیو دهستوری کاتیی عیرا قییدایه سهبارت به يهکسانیی عهرب و کورد لهکاروباری ولاته کهدا. ههمان کات روژنامه نووسیکی میسری له ئهلمسه هوردا نووسیویهتی که داننان بهمافی گهلی کورد دیسان له بهر ژه وهندییهکانی عهربهو عهربهکان خویان لهباسکردنی مافهکانی کورد دهبویرن. ههموو کس دهزانی که لهتورکیا و نيران، چون ئهم حکومتانه بهشیویهکی درندانه جولانهوی نازادی کوردییان تیکیشاندووو نهتهوی کوردیان راکیشاوته نیو دهریایهک لهخوین.

ههروهها ئهوهی زیده کرد، که راديو حکومتی ئیرانیی بو ماویهکی دریزه مشتومر لهسهر کورد و پرسی کورد دهکات. ئهمهش مانوریکي شهر مزارانیه و ههولیکه بو ریگرتن له جولانهوی نازادی گهلی کوردو لهپیناو پاراستنی بهر ژه وهندییهکانی کولونیالیستهکان و ریگرتنه له نهتهوه کورد بو گهیشتن به ئامانجه نهتهوایهتییهکهی (ههندی وشه روون نین) بو گهله مهزنهکهی. ئهگهر حکومتهکانی نيران و تورکیا راستگون و ئهگهر کهمیک راستیی لهو پروپاگاندانهیادا هیه، با دهست لهکورد ههلگرن و دهست لهکوشتن و چهوساندنوه ههلگرن و ریگا به نهتهوهی کورد بدن مافه رهواو نیشتمانیهکانی بهدهستینینیت. مهحاله جهلادهکانی کوماری مههاباد بینه پالیشتیکاری نهتهوهی کورد. کولونیالیسته بریتانیی و ئهمریکیهکان دهیانوهیت جولانهوی نهتهوهیی گهلی کورد بهگویره ی پلان و ئامانجی ستراتیژیی ئهوان بهریوهبچیت. ئهو حکومته کولونیالیستانه



که همیشه پشتگیری پهلاماردانی گهلی کورد کردووو دهستیان له رهشکوژی و کاولکردنی کوردو کوردستاندا ههیه لهنیو دۆست و هاوسۆزانی کورددا حیساب ناکرین. ( ههندئ وشه روون نییه) ههروهها کۆلۆنیالیسته کۆنهپهرستهکان دهیانهویت سوود له جولانهوهی نازادی کورد بۆ بهرژهوهندییهکانی خۆیان بکهن. وپرای ئهو راستییی که بهرژهوهندییهکانی ئهوان لهگهڵ بهرژهوهندییهکانی کورد هیندهی زهوی بۆ ئاسمان له یهکترهوه دووره. ئهو کۆلۆنیالیستانهیی که وهک دوژمنیکی نازادی ههموو گهلانی جیهان وهستانن ناتوانن ببنه دۆستی پرسی کورد و نازادی گهلی کورد.

ههروهها ئهم رژیمی ئیستای بهغدا، که عارف سهروکایهتی دهکات، دوژمنی کوردیشه. ههموو کورد و عهرب جهنگان بۆ ئهوهی کۆتایی به دیکتاتوری قاسم بهین و رژیمییک دامهزرینن که دان بۆ ئۆتۆنۆمی کوردییدا بنیت. حیزبی شیوعی عیراق بهشاریهکی گهوهی لهم دۆزهدا کردووو لهپشتگیری روشنیرانی عیراقیش بههرمهنده.

له 8ی شوباتدا، شۆرش لهژیر دروشمی دژمه دیکتاتورییدا سهریههآدا، بهلام ههرزوو عیراقیهکان زانیان که کودهتاجیهکان تاقمیک فاشیست بوون. روون بووهوه که ئهم تاقمه فاشیسته یهکهمجار سیاسهتی خافلاندن بۆ تیکشانندی دوژمنهکانیان لهباشوور بهکاربینن و دواتر لهساتهوهختی گونجاودا پهلاماری کوردستان بدن.

مهحاله بۆ نهتهوهی کورد که دوژمنی خۆی نهناسیت، جیهگی باوهڕ نییه بۆ گهلی کورد که درک بهوه نهکات که ئهم رژیمه فاشیستهی ئیستا هاوشیوهی ئهو رژیمه کۆنهپهرستانهیی پینشووه که دوژمنی سهرسهختی بوون. ههموو عیراقیهکان بهعهرب و کوردهوه، پنیویسته دژی دهسهلاتدارانی فاشیستی بهغدا بوهستنهوه. گومانی تیدا نییه که هاوکاری کوردیی- عهربهیی له بهرهیهکی موقاومهتی یهکگرتوودا، رژیمه فاشیستهکهی بهغدا تیکدهشکینیت و ئۆتۆنۆمی کوردیی و مافه نهتهوهیی رهواکانی دیکهش دینیتهدی. ریگایهکی دیکه بۆ سهرکهوتنی گهلی کوردی عیراق نییه. بۆ پینشهوه ئهی پالوهانهکانی کوردستان."

## PEYK-E IRAN HAILS UNITED KURDISTAN

Radio Peyk-e Iran (Clandestine) in Kurdish to Iran 1600 GMT  
15 March 1963--M

(Summary) "Several days after the 14 July revolution an Egyptian delegation arrived in Baghdad. It was their devilish mission to try to remove the article on Kurdish-Arab equality in the affairs of the state from the Iraqi provisional constitution." An Egyptian journalist at the time wrote in AL-MUSAWWAR that admission of the existence of the Kurdish people would be again Arab interests, and that Arabs were reluctant to discuss the issue of Kurdish rights. "Everyone knows how in Iran and Turkey these governments have savagely crushed the Kurdish freedom movement and dragged the Kurdish nation into a sea of blood.

"The Iranian Government radio for quite some time has been discussing the Kurds and the Kurdish issue. This is a shameful maneuver, an attempt to block the freedom movement of the Kurdish people, to safeguard the interests of the colonialists, and to prevent the Kurdish nation from reaching its national goal (few words indistinct) of its great people. If the governments of Iran and Turkey were sincere and if there were a bit of truth in their propaganda, they would let the Kurdish people alone, give up the killing and the oppression, and allow the Kurdish nation to attain its just and national rights. It is impossible for the executioners of the Mahabad republic to become supporters of the Kurdish nation. The British and American colonialists want the national movement of the Kurdish people to be conducted according to their colonial schemes and their strategic aims. Those colonial governments, who have always supported the aggression against the Kurdish people and have had a hand in the annihilation and destruction of the Kurds and Kurdistan, will never be counted among the friends and the sympathizers of the Kurds. (Few words indistinct) and reactionary colonialists try to utilize the Kurdish freedom movement to their own (few words indistinct) interests, despite the fact that their interests are as remote from the Kurdish interests as the sky from the earth. Those colonialists, who stand as the enemies of the freedom of all nations in the world, cannot be the friend of the Kurdish issue and the freedom of the Kurdish people."

The present Baghdad regime, headed by Arif, is also the enemy of the Kurds. All Iraqis and Kurds fought to eradicate Qasim's dictatorship and to establish a regime that was ready to recognize Kurdish autonomy. The Iraqi Communist Party contributed a great deal to this cause and enjoyed the support of Iraqi intellectuals.

The 8 February revolution was staged under the slogan of antidictatorship, but the Iraqi people soon realized that the coup d'etat-makers were a group of fascists. It became clear that this fascist clique wants first to use a policy of procrastination to crush its enemies in the south and then attack Kurdistan at a convenient moment.

It is impossible for the Kurdish nation not to recognize its enemy. It is unthinkable for the Kurdish nation not to realize that the present fascist regime is similar to other reactionary regimes that have been its staunch enemy. All Iraqis--Arabs and Kurds--should stand against the fascist Baghdad rulers. "Undoubtedly Kurdish-Arab cooperation in a united, resisting front will destroy the black fascist regime of Baghdad and will gain Kurdish autonomy and its other legal national rights. There is no other way for the victory of the Iraqi Kurdish people. Let us go forward, you heroes of Kurdistan."

## هه‌لۆیستی حیزبی شیوعی عێراقیی له‌هه‌مبهر كێشه‌ی كورد

له‌ رۆژانه راپۆرته‌كانی ئهمریكیی سه‌بارمه‌ت به‌ تۆماركردنی بابه‌ته‌كانی رادیۆ بیانییه‌كان، له‌ژێر ناوێشانی "یادكردنه‌وه‌ی تۆماری حیزبی شیوعی" پوخته‌ی بابه‌تیک راگۆیزراوه‌ كه‌ له‌لایهن رادیۆی په‌یكی ئێرانه‌وه‌ به‌زمانی عه‌ره‌بیی له‌رۆژی ١٧ی مارتی ١٩٦٣ و له‌كاتژمێر ١٠:١٥ به‌كاتی گرینچ بلاوكراوته‌وه‌. له‌م بابه‌ته‌دا هاتوه‌:

(پوخته) چه‌وساندنه‌وه‌ی شیوعی و دیموكراته‌ عێراقییه‌كان، گورزێكی تونده‌ له‌به‌رژه‌وه‌ندییه‌كانی گه‌لی كورد. حیزبی شیوعی عێراقیی هه‌ر له‌سه‌ره‌تای له‌دایكبوونییه‌وه‌ به‌رگری له‌مافه‌ نه‌ته‌وايه‌تییه‌كانی گه‌لی كورد كردوه‌ خه‌باتی بۆ ناساندنی كردوه‌. حیزبی شیوعی عێراقیی رۆلی گرنگی بینیه‌ له‌به‌ناگاهاتن و گه‌شه‌پێدانی هۆشیاربوونه‌وه‌ی سیاسیی له‌كوردستانی عێراق و پێكه‌وه‌ له‌گه‌ل پارتی دیموكراتی كوردیی خه‌باتیان دژی ئیمپریالیزم كردوه‌ بۆ دانپێدانانی مافه‌ نه‌ته‌وايه‌تییه‌كانی گه‌لی كورد.

له‌كاتی رووداوه‌كانی بازاندا له‌سالی ١٩٤٥، حیزبی شیوعی عێراقیی ته‌نیا حیزب بوو كه‌ داوای دانپێدانانی مافه‌كانی كوردی كردو داوای پاشه‌كشه‌ی هه‌یزه‌ سه‌ربازییه‌كانی كرد كه‌ رژیمی پاشایه‌تی بۆ تیکشكاندنی جولانه‌وه‌ی نه‌ته‌وه‌یی كورد ناردبوونی. حیزبی شیوعی عێراقیی له‌دووهمین كۆنفرانسی خۆی له‌سالی ١٩٥٦دا، جه‌ختی له‌به‌نمای دانپێدانانی هاوبه‌شی گه‌لی كوردو عه‌ره‌ب كرد به‌ مافی دیاریكردنی چاره‌نووس.

شیوعییه‌ ئازاده‌كان له‌رژیمی پاشایه‌تییدا خۆینی خۆیان له‌خه‌باتی رزگاركردنی عێراق و هه‌روه‌ها مافه‌كانی جه‌ماوه‌ر رشت، له‌نتۆیشیاندا مافه‌ نه‌ته‌وايه‌تییه‌كانی گه‌لی كورد. له‌داوای شۆرشێ ٤١ ته‌موزیش، شیوعییه‌ عێراقییه‌كان شانه‌شانی كورده‌ دیموكرات و نیشتمانییه‌كانی دیکه‌ له‌پێناو جێبه‌جێكردنی ئه‌و به‌نده‌ی كه‌ له‌ده‌ستووری كاتی عێراقدا سه‌بارمه‌ت به‌ مافی كورده‌ خه‌باتیانكرد.



"There is only one way open to the Kurds, and that is the motto given by KHABAT: The formation of a united front with the communists and other Iraqi patriots to destroy the government of the coup instigators and the establishment of a national and democratic government willing to grant autonomy to Iraqi Kurdistan and to secure the legal rights of the Kurdish people."

Communist Party Record Recalled

Radio Peyk-e Iran (Clandestine) in Arabic to Iraq 1510 GMT 17 March 1963--M

(Summary) The persecution of the Iraqi communists and democrats is a severe blow to the interests of the Kurdish people. Ever since its birth the Iraqi Communist Party has championed the national rights of the Kurdish people and struggled for their recognition. The Iraqi Communist Party played an important part in the awakening and development of political vigilance in Iraqi Kurdistan, and together with the Kurdish Democratic Party struggled against imperialism for the recognition of the national rights of the Kurdish people.

During the Barzan incidents in 1945, the Iraqi Communist Party was the only party to demand recognition of the Kurdish rights and the withdrawal of the military forces which the monarchist regime sent to destroy the Kurdish national movement. In its second party conference in 1956, the Iraqi Communist Party stressed the principle of mutual recognition by the Arab and Kurdish peoples of the right of self-determination.

The free communists shed their blood during the monarchist regime in Iraq struggling for the liberation of Iraq and for the rights of its masses, including the national rights of the Kurdish people. After the 14 July revolution, the Iraqi communists struggled alongside the other democrats and patriotic Kurds for implementation of the provisions in the provisional constitution regarding the rights of the Kurdish people.

"The Communist Party program prepared around the beginning of 1960 included a provision on the need to secure the prerequisites for self-government in Iraqi Kurdistan." The party stood firm against Qasim's brutal campaign against patriotic Kurds and demanded the immediate withdrawal of the military forces from the region.

"Hundreds of communists and prominent democratic and progressive personalities signed protests and petitions against Qasim's policy and demanded a democratic and peaceful solution of the Kurdish problem."

These prominent personalities have now either been killed or imprisoned by the reactionary ruling gang in Baghdad. When the communists and the democrats were struggling against Qasim's oppressive policy, the Iraqi Bathists and the other elements who are now hiding behind the slogans of Arab nationalism were attacking the Kurds and accusing Mulla Mustafa Barzani of being an imperialist stooge.

"The Iraqi Communist Party is the faithful and firm supporter of the rights and freedom of the Kurdish people." The Iraqi communists and democrats made sacrifices for the welfare of the Iraqi masses. The reactionary rebels and their supporters have always been the fiercest enemies of the Kurdish people.

"The persecution of the Iraqi communists and democrats is a campaign directed against the vital interests and nationalism of the Kurdish people. Every Kurd is aware that he should not stand with folded hands in front of the reactionary and bloody rule of the rebels."

## دیداری مه‌لامسته‌فا بارزانی له‌گه‌ل (INA) له‌سالی 1966

رادپۆی خۆجیی به‌غدا، له‌کاتژمێر ۱۷۰۰ به‌کاتی گرنیچ، له‌روژی ۱۱ی جولای ۱۹۶۶دا، به‌زمانی عه‌رمیی، چاوپیکه‌وتنیکی مه‌لامسته‌فا بارزانی له‌گه‌ل ئازانسی هه‌وایی عێراقییدا (INA) بلاوکردۆته‌وه‌و ده‌لئیت:

"له‌یه‌که‌مین چاوپیکه‌وتن له‌گه‌ل ئازانسی هه‌وایی عێراقییدا (INA)، مه‌لا مسته‌فا داخی خۆی سه‌باره‌ت به‌و شه‌ره‌ له‌باکوری ولات ده‌برێ. ئه‌و وتی: ئه‌م شه‌ره‌ نازاری داین و هه‌یچ پاساوێکی به‌ره‌هایی نییه‌.

په‌یامنی‌ری ئازانسه‌که‌ که‌ دیداری له‌گه‌ل بارزانی کردبوو، هه‌وآیدا که‌ به‌راستی نائشتی بۆ باکور گه‌راوه‌ته‌وه‌. مه‌لا مسته‌فا پێی وتوو که‌ ته‌له‌گرافی بۆ شوینکه‌وتووانی ناردوو و داوای لێکردوون که‌ ئاماده‌کاریبکهن بۆ راده‌ستکردنه‌وه‌ی چه‌که‌ قورسه‌کان به‌ده‌سه‌لاتداران له‌ چوارچه‌وه‌ی ئه‌و به‌رنامه‌ ۱۲ خالییه‌ی حکومه‌تدا. هه‌روه‌ها بارزانی داوایکردوو که‌ گیراوه‌کان به‌ربدن و شوینکه‌وتووانیشی له‌چاککردنه‌وه‌ی ریگاو پرده‌کاندا، ده‌ستیه‌ردان ناکهن. هه‌روه‌ها ئه‌و جه‌ختییکردۆته‌وه‌ که‌ پێویسته‌ خۆ له‌ بارگرژی و پیکدادان له‌نیوان شوینه‌وتووانی (پنشه‌مرگه‌) و هه‌یزه‌ حکومیه‌کاندا ببوێردریت. له‌ره‌واندوز، کۆمیتیه‌یه‌کی با‌لا ده‌ستیکردوو به‌ سه‌ره‌شتییکردن و جێبه‌جێکردنی به‌رنامه‌که‌ی حکومه‌ت سه‌باره‌ت به‌ باکور.

په‌یامنی‌ری ئازانسه‌که‌ هه‌وآیدا: باکور ژبانی ئاسایی تێیدا ده‌ستییکردۆته‌وه‌، پاشنه‌وه‌ی بۆ ماوه‌ی پینج سال لێی بێهه‌شیوو. کوردان له‌ته‌واوی ئه‌و گوندانه‌ی که‌ به‌دریژی ریگاکه‌ بلابوونه‌ته‌وه‌، هه‌ر له‌گوندی جابینانه‌وه‌ له‌به‌رامبه‌ری مه‌له‌بندی ره‌واندوز، هه‌تاوه‌کو گوندی خه‌لان، که‌ دیداره‌که‌ی تێدا ئه‌نجامدراوه‌، ژبانیا‌ن به‌شیوه‌یه‌کی سه‌روشتیی به‌ریوه‌ده‌چیت. قاوه‌خانه‌کان پرن له‌و مشتبه‌ریانه‌ی گوی



له‌رادبۆی به‌غدا ده‌گرن به‌زمانی کوردیی. فرۆشیاران به‌ئازادیی دین و ده‌چن، مندا لان له‌نزیک کانیاوه‌کانه‌وه یار بیده‌که‌ن.

په‌یامنی‌ری ئازانسکه‌ه وتی: له‌ماوه‌ی ئه‌و دوو رۆژه‌ی له‌وئ به‌سهرم‌برد، ئاسه‌واره‌کانی شه‌رم بی‌نی، هه‌روه‌ها هه‌ستم‌کرد که هه‌موو که‌سێک خوازیاره که‌ کۆتایی به‌م شه‌ره‌ بیت و ته‌واو بروایان وایه که‌ ناگاته‌ هه‌یچ شتێک. هه‌موویان سه‌بارت به‌ به‌یانه‌که‌ی حکمه‌ت له‌باره‌ی باکوره‌وه دل‌خۆشبوون. من هه‌ستم به‌ هه‌یچ بیزاریه‌ک نه‌کردوه‌وه‌هک ئاکامیکی سروشتیی نا‌کۆکیه‌که‌ به‌په‌یچه‌وانه‌وه، هه‌ستم به‌ جه‌خت‌کردنه‌وه له‌دۆستایه‌تی و برایه‌تی کرد.

په‌یامنی‌ره‌که‌ ئه‌وه زی‌ده‌کرد: دیاره‌که‌ له‌دووه‌م رۆژدا روویدا پاش گه‌یشتنم. له‌سه‌عات ۲۰۰۰ چاوپه‌یکه‌وته‌که‌ روویدا و له‌ کاتر‌میر ۲۴۰۰ کۆتاییه‌ات (واته ۸ بۆ ۱۲ ی شه‌و). بۆ چوار کاتر‌میری ته‌واو قسه‌وباسیکی درێژو راشکاوانه‌ له‌گه‌ل مه‌لامسته‌فا بارزانییدا روویدا، ئه‌و وه‌لامی هه‌موو په‌رسپاره‌کانی دامه‌وه. له‌سه‌ره‌تای چاوپه‌یکه‌ته‌وه‌که‌دا، ئه‌و به‌دریژی قسه‌ی له‌سه‌ر ده‌ستپه‌کردنی جو‌لان‌ه‌وه‌که‌ی کرد، چۆن به‌رده‌وامبوو، چۆنیش هه‌وله‌کان بۆ کۆتاییه‌ینانی دراون. هه‌روه‌ها ئه‌و سه‌بارت به‌ جیاوازی و نا‌کۆکیه‌کان له‌گه‌ل هه‌ندیک له‌شوینکه‌وتووانی دوا.

پیموت: تو داوای جیا‌بوونه‌وه ده‌که‌یت.

ئه‌و وه‌لامیدایه‌وه: من داوای جیا‌بوونه‌وه‌م نه‌کردوه‌و نایکه‌م، ئه‌وه تو مه‌تیار‌کردنی‌که‌ له‌لایه‌ن ئه‌وانه‌وه که‌ نایانه‌وت ئاشتی بی‌ین به‌رقه‌رار‌بیت و هه‌روه‌ها ئه‌وانه‌شی که‌ به‌رژه‌وه‌ندیان له‌به‌رده‌وامی شه‌ردایه‌ بارزانی به‌رده‌وامبوو له‌ قسه‌کردن: به‌به‌رده‌وامی له‌سه‌ر ئه‌مه‌ بۆ به‌رپرسان جه‌خت‌کردۆته‌وه.

لیم په‌رسی: ئه‌گه‌ر ئه‌مه‌ راسته‌ چی ریکه‌وتنی دواخستوه؟

ئه‌و وتی: ئه‌وانه‌ی له‌ده‌سه‌لات‌دابوون متمانه‌یان که‌مه‌بوو، هه‌روه‌ها به‌شیوه‌یه‌ک هه‌له‌سه‌وران که‌ تی‌گه‌یشتنی‌کی واقعیان سه‌بارت به‌گرفته‌کانی و لاته‌که‌ هه‌بیت به‌گشتیی، سه‌بارت به‌باکوری‌ش

به‌تایه‌تیی. ئەوانه زیاتر له‌ژێر کاریگەری دروشمدابوون تاوه‌کو زانیاری سەبارەت بە رهوشی راستینه‌ی ولاته‌که. وتم: پروات وایه ئەم حکومه‌تی ئیستا له‌ه‌لانه به‌ئاگابیت که له‌بردوودا ئەنجام‌دراون. هه‌روه‌ها ئەو به‌نامه‌یه‌ی به‌و دوا‌یه هه‌یه‌تی درک به‌ئامانجی ئەو جولانه‌ویه ده‌کات که هی‌وای پیه‌یه‌تی؟ وتی: ئیمه هه‌ستمان‌کردووه که حکومه‌ت تی‌گیه‌شتنی‌کی واقعینه‌ی سەبارەت به‌گرفته‌کانی ولاته‌که هه‌یه. هه‌روه‌ها هه‌ستمان به‌ویستی‌کی د‌لسۆزانه بۆ کۆتاییه‌ینان به‌گرفته‌کانی با‌کۆر کردووه. بروامان به‌خودا گه‌وره‌یه، ئیمه شته‌کان له‌بەر تیشکی ئەزمونه‌کانی پ‌نشوو‌مان ده‌نرخ‌ین.

رێک‌ه‌وته‌کان نرخیکیان نییه ئەگەر ته‌نیا وه‌ک مه‌ره‌که‌بی سه‌ر کاغەز به‌نینه‌وه، ئەوه‌ی گرنگه ئەوه‌یه که ئەوان پ‌یویسته بخ‌رینه بواری کردار ه‌وه. ئەگەر ئەم به‌نامه‌یه به‌ته‌وا‌ویی جیه‌جیه‌ک‌ریت، ئەوا ئامانجه‌کانی جولانه‌که‌مان د‌ینیت‌ه‌دی. ئامانجی سه‌ره‌که‌یمان ئەوه‌یه که ریه‌که له‌خوین‌رشتن ب‌گیریت و د‌ۆستایه‌تی و ئارامی بۆ ناوچه‌که ب‌گه‌ریت‌ه‌وه.

وتم: د‌ۆخی جه‌نگ ب‌وته‌ه‌وی د‌وژمنایه‌تییه‌کی خوینا‌ویی له‌نیوان خودی ئیوه‌و خه‌له کورديه‌کانی دیکه‌دا، چ‌ون ئاشتی و ئارامی له‌ناوچه‌که‌دا ده‌گه‌ریت‌ه‌وه؟

ئهو وه‌لامیدایه‌وه: ریه‌که‌یه‌کی ل‌وژیک‌یی و گونجاو هه‌یه بۆ مامه‌له‌کردن له‌گه‌ل شته‌کان. شتی به‌ره‌تی ئه‌وه‌یه که حکومه‌ت و هه‌ست‌کردن به‌به‌رپرسیاری‌تی هه‌بیت، ئیمه د‌وژمنایه‌تی خوینا‌ویی ناخولق‌ین. نه‌ه‌یشتنی ئەو ک‌یشانه ئه‌رکی حکومه‌ته. به‌نمای سه‌روه‌ری یاسا به‌ش‌یوه‌یه‌کی به‌ه‌یزو چه‌سپاو جیه‌جیه‌ک‌ریت. هه‌روه‌ها ده‌بیت وریایی جه‌ختی ل‌یب‌ک‌ریت‌ه‌وه د‌ژی ئەوانه‌ی خوازیارن پ‌ش‌یوی بنینه‌وه. ئەمانه نه‌ه‌یشتنی د‌وژمنایه‌تی خوینا‌وی مس‌وگه‌رده‌که‌ن. تیک‌ده‌ران نایانه‌وی ک‌وتایی شه‌ر‌کردن ب‌بین. ئەوان ده‌یان‌ه‌وی ه‌ۆکار‌کان بۆ شه‌ر‌کردن ب‌د‌ۆزنه‌وه و ده‌بیت ئیمه ئاماده‌و وریاو به‌ئاگابین.

پاشان بارزانی سهبارت به پهرهپیدانی باکور قسهی کردو وتی: ئاسهواری ویرانییهکان روونن، ئهرك داوای گهشهپیدانی خیرای باکورمان لئدهکات، باکور جوان و خوشه. ئهو هاوشیوهی جوانترین هاوینهههوارهکانه لهجههاندا، بۆ ئیمه تاوانه که سوودی لی نهبینن.

وتم: ئایا هیچ پرهپۆزملیکتان ههیه بۆ گهشهپیدانی باکور؟ ئهو وتی: هیچ پرهپۆزملیکی تایهتم نییه، بهلام ئهمه دهبیته بخریته دهستی خهلكانیکی دلسۆزو بهرپرسیارو راستگو. ئامانجهکه دهبیته خزمهتی راستینه بیته نهک بهرژوهندیی شهخسیی.

پهيامنیرهکه ئهوهی زیدهکرد که ویستویهتی دیدی بارزانی سهبارت به چهندين گرفتگی عیراق و ولاتانی عهرب و ولاتانی دیکهی جیهان بزانیته. پهيامنیرهکه پرسپاریکرد: زۆربهی ولاتانی ئهمرو روویان له سۆشیا لیزم کردوه، ئیوه چون تهماشای دهکهن وهک بنهمایهکی ئابووری که دادپهروهیری له لهدهرفهتی یهکسانی تیدا بۆ تهواری هاولاتیان بهدیدیت؟

ئهو وهلامیدایهوه: ئهمه لهبهرهتدا پشت دهبهستیت به گهل، ئیمه ههمو کات ئهومان پهسهنده که گهل پهسهندیته. ئهگهر خهلك سۆشیا لیزمیان له ههر فۆرمیکدا بویت، ئهوا پیویسته ئیمهش پشتگیریی له سۆشیا لیزم بکهین.

ئهو وتی مهسهلهی سیستمی سیاسی به نزیکیی پهیهسته بهژیانی دیموکراتییهوه. ئیمه ههولدههین ژیا نیکی فول دیموکراتی و حوکمی پارلهمانیی دابمهزرینن، که تیدا گهل بهتهواری پیکهاته نهتهوهیی و رهگهزییهکانییهوه نوینهراهیتی بکرین. ژیا نیکی دیموکراتی بۆ عیراق ژیا نیکی سهلامهتتره. ئیمه بروای تهواومان بهگهل ههیه گهل پیویستی به ئارامیی و ناشتی و کارههیه، ئیمه له دروشم و بهیاننامهکان بیزاربووین. ئهوهی که نوقسانه کرداره. ههمو ئیمه، به عهرب و کوردهوه، ئهم ولاتهمان خۆش دهویت، ئیمه تهنیا ههولی خیرو چاکهی بۆ دهههین. ئیمه جهخت لهوه دهکهینهوه که لهئێو رۆلهکانی ئهم ولاته، کهسانیک ههن که خاوهن بههای بالان، ئهوانه

ئەو ھەن كەتتەكۆشۈن بىرايەتتى و دوستايەتتى و ھاورنەتتى و دادپەروەرى دابمەزىنن.

پرسىارم لەبارزانى كرد كه ھەلۆستىيان چىيە سەبارەت بە بانگەشە بۆ يەككىتى ەمرەب؟

ئەو وتى: يەككىتى ەمرەبىي بەھىچ جۆرىك لەگەل بەرژەوھەندىي كوردان ناكۆك نىيە. لەقاتى قسەكردن سەبارەت بەو ھەولى كودەتايەي ئەم دوایيە، بارزانى بە كاریكى مندالانەو نالۆژىكى ناويبرد. سەركردەكان ھەولیانداو ەسەلات بەگرنەدەست، ئەوان تانكىان بەكارھىنا، ئەوان بەھىوابوون كورسى ەسەلات بەدەستىنن. ئەوان دروشمگەلپىكىان بەكارھىنا، ئەو جولانەوھىكى بىئامانج بوو تەنیا ھەولى بۆ گرتنەدەستى ەسەلات بوو.

پەيامننرى ئازانسەكە بەردەوامدەبىت و دەلتىت: لەماوھى ئەم گەتوگۆ درىژە لەگەل مەلامستەفا بارزانىيدا، ھەستم بەخوليايەكى چەسپاوكرد بۆ گىرانەوھى ئاشتى بۆناوچەكە و بۆئەوھى بە خۆشەويستىي و دوستايەتتى لەگەل ھەموو كەسدا بۆي. برا ھاونىشتىمانەكانمان لەجەنگ بىزاربوون. "

C 1

I R A Q

12 July 1966

BARZANI INTERVIEW REVEALS DESIRE FOR PEACE

Baghdad Domestic Service in Arabic 1700 GMT 11 July 1966--M

(Text) In his first interview with the IRAQI NEWS AGENCY (INA), Mulla Mustafa Barzani expressed regret about the fighting in the northern part of the homeland. He said: This fighting pained us and was absolutely not justified.

The agency correspondent who held the interview with Barzani reports that peace has in fact been restored to the north. Mulla Mustafa told him that he had cabled his followers and asked them to prepare to hand over (?their) heavy weapons to the authorities in accordance with the 12-article government program. Barzani also asked that detainees be released and that his followers not interfere with road and bridge repair workers. He also affirmed that it was necessary to avoid friction between his followers, "the Peshmerga," and the government forces. A higher committee in Rawanduz began to supervise the implementation of the government program concerning the north.

The agency correspondent reports: The north has resumed normal life after being deprived of it for more than five years. Kurdish citizens in all villages scattered alongside the road from the village of (Janbian-phonetic), adjacent to Rawanduz Province, to the village of (Khalan-phonetic), where the interview took place, are conducting their lives normally. Coffee shops are full of customers listening to Baghdad radio in the Kurdish Language. Vendors are moving about freely. Children are playing near the various springs.

The agency correspondent added: During the two days I spent there, I saw signs of the fighting. I also sensed that everybody wanted an end to it and fully believed that it would lead nowhere. All were happy about the government statement on the north. I did not feel any resentment as a natural result of the dispute. On the contrary, I sensed an affirmation of fraternity and cordiality.

The correspondent added: The meeting took place the second day after my arrival. It took place at 2000 and ended at 2400. For four full hours, long and frank talks took place with Mulla Mustafa Barzani. He replied to all my questions. At the beginning of the interview, he spoke at length about the beginning of his movement, how it continued, and the attempts to end it. He also spoke about his differences with some of his followers.

He told me: It is a shameful thing for Arabs and Kurds to fight among themselves this long despite bonds of religion, common interest, and living on the same soil, to which all must be sincere and loyal.

12 July 1966

C 2

IRAQ

I told him: You have called for separatism.

He replied: I have not and will not call for separatism. This is an accusation by those who do not like to see peace established and those who have interests in a continuation of the fighting. Barzani went on to say: I have continually affirmed this to officials.

I asked him: If this is true, what delayed an agreement?

He said: Those who were in power then lacked confidence and did not act with a realistic understanding of the problems of the country in general, the north in particular. They were under the influence more of slogans than knowledge of the real situation in the country.

I said: Do you believe that the present government has become aware of the mistakes committed in the past, and has its recent program realized the aims your movement aspired to?

He said: We have sensed in the government a realistic understanding of the country's problems. We have also sensed a sincere intention to end the problem of the north. Our belief in God is great. We value things in the light of our past experience.

The agreements will have no value if they remain only ink on paper. What is important is that they must be translated into deeds. If this program is fully implemented, it will realize the goals of our movement. Our main target is to prevent bloodshed and restore cordiality and security to the area.

I said: Battle conditions have resulted in blood feuds between yourselves and other Kurdistan tribes. How can peace and security in the area be fully restored?

He replied: There is a logical and proper way to handle things. The main thing is to have wisdom and a feeling of responsibility. We did not create blood feuds. Their elimination is the responsibility of the government. The principle of the sovereignty of law must be applied in a strong and tangible manner and alertness must be maintained against anyone intending to cause chaos. These guarantee the elimination of blood feuds. Saboteurs do not like to see the end of the fighting. They want to find reasons for fighting. We must be alert and cautious.

Barzani then spoke about the development of the north and said: Traces of sabotage are clear. Duty calls for the quick development of the north. The north is beautiful and wonderful. It is equivalent to the most beautiful summer resorts in the world. It is a crime for us not to benefit from it.

I said: Do you have any proposals for the development of the north?

He said: I do not have specific proposals, but this thing must be put into sincere, responsible and honest hands. The aim must be true service, not personal interest.

The correspondent adds that he wanted to know Barzani's opinion of the many Iraqi problems and the problems of Arab countries and other countries of the world. The correspondent asked: Many states today incline toward socialism. How do you regard it as an economic principle that achieves justice and equal opportunities for all citizens?

Original from

12 July 1966

C 3

IRAQ

He replied: This depends mainly upon the people. We always accept what the people accept. If the people want socialism in any form, we shall support socialism.

He said: The question of political systems is closely linked with democratic life. We seek to establish full democratic life and parliamentary rule in which the people, in their nationalities and elements, will be represented. Democratic life is the safest system for Iraq. We have an absolute belief in the people. The people want security, peace, and work. We are tired of slogans and statements. What we lack is work. All of us, Arabs and Kurds, love this country. We only seek good for it. We affirm that among its sons having high values there are those who seek to establish fraternity, cordiality, friendship, and justice.

I asked Barzani: What is your attitude toward the call for Arab unity?

He said: Arab unity in no way conflicts with the interests of the Kurds. Speaking about the recent coup d'etat attempt, Barzani described it as as childish as well as illogical. The leaders sought to seize power. They used tanks. They hoped to gain the seat of power. They exploited slogans. It was an aimless movement that only sought to seize power.

The agency correspondent went on to say: During this long talk with Mulla Mustafa Barzani, I sensed a firm desire to restore peace to the area and to live with love and cordiality with everybody. Our brother citizens are tired of fighting.

## به‌غدا کۆمیتە‌ی کوردی‌ی له‌فهرنساو ریسواکرد

رادپۆی به‌غدا، له‌ رۆژی ١٧ی جولای ١٩٦٣ داوا له‌ کاتژمێر ١٧٠٠ به‌کاتی گرێچ (واته‌ ٥٠ عه‌سر) دا، له‌بابه‌تیکیدا هێرشێ کردۆته‌ سه‌ر کۆمیتە‌ی به‌رگری له‌کوردان له‌فهرنساو وتویه‌تی:

"ئهو کۆمیتە‌یه‌ی که‌ به‌کۆمیتە‌ی به‌رگریکردن له‌مافه‌کانی گه‌لی کورد ناوده‌بریت، به‌یاننامه‌یه‌کیان له‌ لوزان بلاوکردۆته‌وه‌، به‌لام بابزانیان ئه‌ندامه‌کانی ئهو کۆمیتە‌یه‌ کۆن و له‌کۆیوه‌ هاتوون. ئهم کۆمیتە‌یه‌ بۆ به‌رگری له‌کورد پیکنه‌هینراوه‌، به‌لکو زیاتر بۆ کوشتنی کورد. ئه‌ندامه‌کانی ئهم کۆمیتە‌یه‌ هه‌چ ئیشیکیان نییه‌ ته‌نیا سه‌ردانی یانه‌ی شه‌وانه‌کانی لوزان و پاريس نه‌یت. ئه‌وانه‌ پاره‌ له‌کۆیوه‌ دینن و کۆ پاره‌یان ده‌دات؟ پێده‌چیت دوژمنانی کورد باشیان بۆ خه‌رج بکه‌ن، بۆئهو‌ی بتوانن له‌بزم و که‌یفی ئاهه‌نگی مه‌یخوڕییدا به‌رده‌وامبن. خه‌لکیانێکی به‌و چه‌شنه‌ بویری ئه‌وه‌یان هه‌یه‌ که‌ خۆیان به‌ کۆمیتە‌ی به‌رگریکردن له‌کوردان ناوزه‌دبکه‌ن.

گومانی تیدا نییه‌، که‌ بارزانی تاوانکار ده‌ستی له‌م هاوپه‌یمانییه‌ خوێناوییه‌دا هه‌یه‌، "هاوپه‌یمانی فرۆشتنی کوردان"، هاوپه‌یمانی بۆ کوشتنی کوردان. هه‌روه‌ها مۆسکۆ پالێشتی باندیکی تاوانکاری له‌م چه‌شنه‌ ده‌کات. چۆن ئیوه‌ی مه‌ست و سه‌رخۆش بویری ئه‌وه‌ده‌که‌ن شه‌وانتان له‌شه‌قامه‌کانی پاريس و لوزان به‌سه‌ر به‌رن بۆئهو‌ی له‌به‌یانیدا بێشه‌رمانه‌ خۆتان وه‌ک به‌رگریکار له‌ گه‌لی کورد رابگه‌یه‌نن؟ کۆ بروا به‌ئیوه‌ ده‌کات؟ بێگومان هه‌چ که‌س!

ئهی تاوانکارانی بێابروو، هه‌مووان ئیستا ئیوه‌ ده‌ناسن، هه‌چ تاچه‌ کوردیک برواتان پیناکات. گۆیگر، گۆیگر، گۆیگر، ئیوه‌ی تاوانکاری به‌خوینتینوو، گۆیگر ئهی خزمه‌تکارانی جوله‌که‌، گۆیگر ئهم خزمه‌تکارانی مۆسکۆی هیوارووخواو، ئیوه‌ هه‌چ شوپینیکتان له‌نیو کوردا نییه‌. ئیوه‌ ناتوانن به‌ناوی کوردانه‌وه‌ قسان بکه‌ن، چونکه‌ کورد دوعا بۆ برایه‌تی کوردو عه‌ره‌ب ده‌که‌ن، دوعا بۆ تیکشکانی دوژمنانی کوردو عه‌ره‌ب، له‌نیویشیاندا بارزانی."



# DAILY REPORT

THURSDAY  
18 JULY 1963

## Foreign Radio Broadcasts

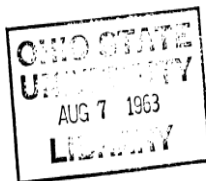
NO. 129 -- 1963

I — MIDDLE EAST, AFRICA & WEST EUROPE

II — USSR & EAST EUROPE

III — FAR EAST

IV — LATIN AMERICA



### SPECIAL NOTICE

IT IS REQUESTED THAT RECIPIENTS OF THIS REPORT  
MAKE NO MENTION OF THE FOREIGN BROADCAST INFORMATION  
SERVICE WHEN REFERRING BY QUOTATION OR  
OTHERWISE TO INFORMATION CONTAINED IN THIS REPORT.

*Foreign Broadcast Information Service*

IRAQ  
18 July 1963

The prosecutor general asked for the death sentence against the plotters. The court heard evidence given by people who witnessed the activities of the plotters. When the plotters were asked whether or not they were criminals, they admitted their crimes.

#### BAGHDAD BERATES KURDS COMMITTEE IN FRANCE

Baghdad Domestic Service in Kurdish 1700 GMT 17 July 1963--M

(Summary) The so-called committee for defense of the rights of the Kurdish people has released a communique in Lausanne. But let us find out who the committee members are, and where they come from. "This committee has not been formed for the defense of the Kurds; it is rather to murder the Kurds." The committee members have nothing to do except visit Lausanne and Paris nightclubs. Where do they get the money and who pay them? Apparently the enemies of the Kurds supply them well, so they can continue their drinking parties. Such people dare to call themselves the committee for defense of the Kurds.

Undoubtedly the Barzani sinners have a hand in this bloody coalition-- a coalition to sell the Kurd, a coalition to murder the Kurd. And Moscow supports such a criminal gang. How dare you drunkards spend your evenings in the streets of Paris and Lausanne, to emerge in the morning and shamelessly proclaim yourselves and defenders of the Kurdish people? Who is going to believe you? No one, of course.

You disgraced criminals: Everyone knows you by now. Not a single Kurd believes in you. Listen, listen, you bloodthirsty criminals; listen, you servants of the Jews; listen, you servants of disappointed Moscow: There is no place for you among the Kurds. You cannot speak in the name of the Kurds, because the Kurds pray for Kurdish-Arab fraternity, for destruction of the enemies of Kurds and Arabs, including Barzanis.



تالهبانی لهدرئهجامدا رایگهیاندا که یاداشتتکی نارمزایهتی پیشکش به سکرتری گشتی نهتهوه یهگرتوهکان دهکات لهدزی چالاکیهکانی حکومتی عیراق.

تیبینی نامادهکار که ههمان کات و ههمان رۆژ بلاوکر اوتههوه: بهباتیکی بارزانی راگواستوهه که دهلئیت "ئیمه لهبردهم تهنیا بژاردهیهکداین، ئهوش دهستپیکردنهوهی شهیره بو پاراستنی گهلهکهمان و گوندهگانمان. ئیمه دهستدریژییکه نین، شههرکهمان شهریکی بهرگرییکارانیه، ئیمه لهخبات بهردهوامدهبین تاوهکو ئه کاته حکومتی عیراق گهماروی ئابووری و سهربازی لهسرمان لادهبات و داواکاریهکانمان سهبارت به چارهسهریکی ئاشتییانه بو کیشهکه پهسهند دهکات. بارزانی ئهوهی زیدهکرد، پرومان وایه که گهلهکهمان دهتوانیت لهنیو کوماری عیراقیدا بژی، ههروهها لهنیو فیدراسیونی عههپیشدا. "

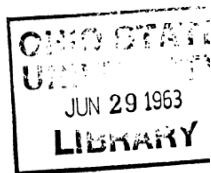
# DAILY REPORT

THURSDAY  
13 JUNE 1963

## Foreign Radio Broadcasts

NO. 115 -- 1963

- I — MIDDLE EAST, AFRICA & WEST EUROPE
- II — USSR & EAST EUROPE
- III — FAR EAST
- IV — LATIN AMERICA



### SPECIAL NOTICE

IT IS REQUESTED THAT RECIPIENTS OF THIS REPORT MAKE NO MENTION OF THE FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE WHEN REFERRING BY QUOTATION OR OTHERWISE TO INFORMATION CONTAINED IN THIS REPORT.

*Foreign Broadcast Information Service*

## KURDS TO LODGE PROTEST WITH U.N.

Paris in Arabic to the Middle East 1730 GMT 12 June 1963--E

(Text) Kurdish leader At-Talabani, who arrived in Paris last night, has stated that the resumption of military operations against the Kurds, as decided on by the Iraqi Government, constitutes as abortive an attempt as that during the Qasim regime. At-Talabani added that the Kurdish army is actually stronger than it has been before and has twice as much equipment. He reported that a large number of Arabs have joined the Kurds.

The Kurdish leader declared that the Bathist Party had turned down the peaceful solution because it was looking for an excuse not to implement the tripartite pact signed in Cairo 17 April. The Bathists also wish to impose a reactionary dictatorship in Iraq. However, he added, the Kurdish movement is the only element that can resist such a dictatorial regime.

In connection with the conversations between the Kurdish delegation and President Nasir, At-Talabani stated that President Nasir has shown a deep understanding of the Kurdish question and feels that the Kurdish claims are just.

Regarding his visit to Paris, At-Talabani pointed out that its purpose was to express the gratitude of the Kurdish people to France and its press and to contact the great Kurdish leader Amir (ad-Dayr Khan?).

At-Talabani stated in conclusion that he will submit a complaint to the U.N. Secretary General against the activities of the Iraqi Government.

(Editor's Note: Paris in Arabic to the Middle East 1730 GMT 12 June quotes another Barzani statement in which he said: We are faced with only one choice, to resume the fighting to protect our people and villages. We are not the aggressors, and ours is a defensive battle. We shall pursue the struggle until the Iraqi Government lifts the economic and military blockade imposed on us and accepts our demands for a peaceful solution of the dispute. Barzani added: We believe that our people can live peacefully within the Iraqi Republic, and even within the Arab federal union.)

## كورد له دوو رهگهزی جياواز پيكدنيت!!

زۆر لهو رۆژئاواييە رۆژهه لاتناسانەي که سەردانی ناوچەي ئاسياي بچووک و کوردستانيان کردووه هەوليانداوه لەرووی کۆمه‌لايه‌تیی و رهگهزی و چينايه‌تیی و فيزکيبه‌وه قسه له کورد بکەن. هەندکیان به‌شيوه‌ي کوردی باش و کوردی خراب ئاماژەيان بۆ کردوون!!

له‌وه‌ده‌چیت جیمز کۆلیس ریچاردو ئاماده‌کەرانی به‌رگی چوارەمی کتیبی ( چەند توێژینه‌وه‌یه‌ک له‌میژووی فیزیکی مرو‌قايه‌تیی / Researches into the physical history of mankind) له‌سالی ۱۸۴۴دا له‌له‌نده‌ن چاپکراوه وەک به‌شیکي دیکه له‌کوردناسانی وەک میستەر ریچ باوهریان به‌و بۆچوونه هەبیت که کورد له‌بنه‌ره‌تا به‌سه‌ر دوو چین یاخود ته‌نانه‌ت دووره‌گه‌زی لیکنر جياواز دابه‌شده‌بیت که له‌رووی پیکهاته‌ي جهسته‌و شیوه‌و زمان و نه‌ریت و هه‌موو شتیکیان زۆر جياواز بیان هه‌یه. ئەو دوو چینه‌ش چینی گۆرانن که جووتیارو کارکەرو بیچه‌ک و چه‌وساوه‌ن و چینی دووه‌میش عه‌شیره‌تن که ریشه‌ي ناوه‌که‌ي عه‌ره‌بیه‌ و ئەمانه‌ خۆیان ناوانه‌ سوپا و خه‌لکانیکی چه‌کدارو کارنه‌که‌رو چه‌وسینه‌رو خۆبه‌خانه‌دانزانن.

نووسەر له‌و کتیبه‌یدا هه‌مان بۆچوونی میستەر ریچ دووباره ده‌کاته‌وه ده‌لێت : جياوازییه‌که له‌رووی ره‌گه‌زو شیوه‌ زمانی ئاخوته‌وه زۆر جياوازو روونه، ئەو جه‌نگاوه‌رانه باوهریان وایه که جووتیاره‌کان بۆ خزمه‌تکاری ئەوان دروستبوون. سه‌باره‌ت به‌و جووتیارانه دۆخه‌که‌یان هاوشیوه‌ي دۆخی ئەو کۆیله ره‌شپسته نیگرویانه‌ي ویلايه‌تی ئیندیای رۆژئاوايه، له‌هه‌موو ئەمانه‌ش خراپتر ئەوه‌یه که مه‌حاله‌ وابه‌که‌ي که ئەو خانه‌دانه چه‌وسینه‌رانه شه‌رم له‌و دلره‌قییه‌ي خۆیان بکەن که‌به‌رامبه‌ر ئەو جووتیاره هه‌زارانه ئەنجامی ده‌ده‌ن!!!





and on the other to Turkey. It is between the parallels of 36° and 38° N., or in Kermánj, or Kúrdistan Proper, that these chains appear to attain their greatest extent and elevation. The number of ranges succeeding one another is there great, and it is only within them that two tribes of mountaineers,—the Tiyári and the Jellú, belonging to an ancient Christian community, have preserved their independence for ages. These Christian villages are inhabited by a people distinct from the Kúrds who are Moham-medans, and acknowledge their subjection on the one side to the Sultan of Constantinople, and on the other to the Persian Shah.\*

The Kúrds are distinguished by a peculiar language, which prevails wherever the people are spread. The Kúrdish race and language reach northward to Armenia, eastward to Azerbaïjan and the Persian Irak, southward to Khuzistan and the province of Bagdad, and westward to the Tigris. With the wanderings of the Kúrdish people their idiom has also extended into the plains which border on the mountains of Kúrdistan. Particular Kúrdish tribes and families are found in parts very distant from their proper country, as in Laristan, and near the Persian Gulph; others have been transplanted to Khorasan, and some hordes westward into the pashaliks of Aleppo, Damascus, and Lesser Asia.†

*Paragraph 2.—Kúrdish Tribes and Castes.*

The Kúrds are divided into two castes or races of different habits and employment. The peasants, or labouring people, though not slaves, are a subordinate caste; they are termed Guran.‡ They are quite distinct from the warrior Kúrds, who are the Assireta, a name which Roediger sup-

\* To Persian Kúrdistan belong Senna and Kirmánsháh; to the Ottoman empire, Suleimánfiyeh and Shekerezur. ×

† Ritter, Erdkunde, Th. ix. s. 629.

‡ Roediger and Pott, Kurdische Studien. Kunde des Morg. Th. 3.—Ritter Erdkunde, s. 629.

*Shekerezur*

poses to be of Arabic origin.\* The Assireta seldom or never cultivate the land, while the Guran, on the other hand, never become warriors. The former, whom Mr. Rich terms "the Clansmen" of the Kúrds, call themselves Sipah or Soldiers, and the peasants, Rayahs or Koeylús,† meaning villagers or "pagani." The Guran race are easily distinguished by their physiognomy, and by their dialect, from the nobler caste.‡ The warriors conceive the peasants to have been created merely for their use. "Wretched, indeed," says Mr. Rich, "is the condition of these Kúrdish cultivators. It much resembles that of a negro slave in the West Indies; and the worst of all is, that it is impossible to make the Kúrdish masters ashamed of their cruelty to their poor dependants. Every one agrees," he adds, "that the peasant is in a moment to be distinguished, both in countenance and speech from the true tribesman, nor would it be possible for him to pass himself for one of his countrymen of a nobler race."

According to the missionary, Father Maurizio Garzoni, Kúrdistan is divided into five great lordships, which are Betlis, Jezira, Amádíyah, Júlámerik, and Karatscholan.§ This last is now Suleimáníyeh. The Kúrds of Betlis call themselves Betlisi; those of Júlámerik are the Shambo. Von Hammer has corrected this statement, and informs us that according to the Jehannuma, or political survey of the Ottoman empire, Shambo is merely the designation of the chiefs of this district, and the people are the Hakkári. The Kúrds of Jezira are named Bottan, the Bohtan of Mr. Rich, or properly Búhtan. The Kúrds of Amádíyah are the Bahdínán; those of Karatscholan are the Soran or

\* *Nazione Guerriera, Tribu Assireta. Garzoni, Grammatica e Vocabulario della lingua Curda.*—Ritter 571.

The name of the Assireta was unknown to Mr. Rich, who mentions that of the Guran. He terms the warrior caste, the proper Kúrds.—*Narrative* 1. p. 81.

† Koeylús expresses in Turkish the meaning of the Persian word Rayah.

‡ Page 89.

§ These, which are old and well-known divisions of Kúrdistan, may be seen marked on any tolerably good map of Turkey in Asia.



The Kúrds are less talkative and noisy amongst themselves than the Persians; on the other hand, they more often break out into a rough loud cry, particularly when they meet out of doors. Dancing is a passion with them as well as music, and particularly with the females. All the oriental dances, according to Rich, have the same character, and are of the highest antiquity. The Kúrdish Tshopi, or circular dance, is only a variation of the Greek Sirto, or the Romaika, but it is more lively. He saw it performed at a marriage feast, with the wildest and most noisy music of drums and fifes, and amidst numerous spectators. The dancers clasped their hands in rows, swinging their bodies to and fro, and stamping with their feet, and uttering wild cries. The men first stepped out, and the Harlequin followed them. Then the women, adorned with silk dresses and gold buckles, and without any oriental veiling, danced in the circle with much grace and beauty.

Mr. Rich confirms Hoernle's statement, that the people attain an advanced age. Mr. Rich declares that he has nowhere seen so many fine hale old persons of both sexes, as in Kúrdistan; and, notwithstanding the apparent disadvantages of the climate, the Kúrds are, in general, a very strong and healthy people. The children, too, are clear-skinned and ruddy. A Bagdad child has a perfectly unwholesome appearance, with swelled belly, yellow morbid flesh, and moving as if it had the rickets. A Kúrdish child is a hardy, light, active, little creature: they are all remarkably well behaved.

The difference of physiognomy between the clansman and peasant Kúrd is perfectly distinguishable. The latter has a much softer and more regular countenance; the features are sometimes quite Grecian. The tribesman is more what is called a hard-featured man, with a thick prominent forehead, abrupt lines, and eyes sunk in his head which

music, and have many wild and good national songs, as those before mentioned, in which, generally, there are chorusses. He also heard parts of songs of Ferhad and Shirin, which reminded him of the Venetian songs of the gondoliers, by Tasso. Others resembled very much, in their contents, the traditions in the Shahnameh of Ferdusi.

## حیزبی شیوعی عیراقی له ۲۳ ههمین کۆنگره‌ی پارتی کۆمونیستی شوره‌ی له‌مۆسکۆ داوای چاره‌سه‌ری ناشتییانه‌ی کیشه‌ی کورد ده‌کات.

له‌و راپۆرتانه‌ی رۆژانه سه‌بارته به‌راگواستنی هه‌والی ئیزگه بیانیه‌کاندا دراو و له‌لایهن ده‌زگا تایبه‌ته‌کانی وه‌زارته‌ی ده‌ره‌وه‌ی ئه‌مهریکادا کۆکراونه‌ته‌وه، وه‌رگرتن و وه‌رگیرانی ده‌قی وتاریکه، که ئه‌مین سادقی سه‌روکی وه‌فدی نوینه‌راتیی حیزبی شیوعی عیراقیی، ل ۲۳ ههمین کۆنگره‌ی پارتی کۆمونیستی شوره‌ویی له‌مۆسکۆ پێشکەشی کردوه. ئه‌م وتاره له‌ رادیوی نه‌ینی "ده‌نگی گه‌لی عیراق/ صوت شعب العراق" دا له‌رۆژی ۸ ئه‌پرێلی ۱۹۶۶ داو له‌کاتژمێر ۱۰:۱۸ به‌کاتی گرێنچ خوێنراوه‌ته‌وه.

وتاره‌که دوو لاپه‌ره‌و نیوه. سه‌ره‌تا نوینه‌ره‌که‌ی حیزبی شیوعیی به‌و بۆنه‌یه‌وه پیرۆزبایی خۆی و ئه‌ندامانی حیزبه‌که‌ی و گه‌لی عیراقی له‌ پارتی شوره‌وی و گه‌لی مۆسکۆ و هه‌موو شیوعیه‌کانی جیهان کردوه و رۆلی شوره‌وی له‌خه‌یاتی شۆرشگیریی گه‌لانی جیهاندا له‌دژی کۆنه‌په‌رستی و ئیمپریالیزم به‌رز نرخاندوه. پاشتر هاتۆته سه‌ر باسی ئه‌و مملانی سه‌خته‌ی له‌و قوناغه‌دا له‌نیوان به‌ره‌ی سۆسیالیستی و هه‌روه‌ها به‌ره‌ی سه‌رمایه‌داری به‌سه‌روکایه‌تی ئه‌مریکا له‌جیهاندا له‌ئارادا بووه‌و داوای له‌ته‌واوی هیزه‌ دیموکراتیی و حیزبه‌ کۆمونیسته‌کانی جیهان کردوه که به‌رابه‌ری قه‌لای کۆمونیستی و کریکارانی جیهان له‌تیکۆشان به‌رده‌وامبن.

ئنجا سادق ئه‌مین، هاتۆته‌سه‌ر باسی خه‌بات و تیکۆشانی حیزبه‌که‌یان، حیزبی شیوعی عیراق له‌ماوه‌ی چه‌ندین سه‌له‌ی ته‌مه‌نی خۆیدا. هه‌روه‌ها باسی ئه‌و کارسات و نه‌هامه‌تیانه‌ی کردوه که حیزبه‌که‌یان له‌سه‌رده‌ستی تا‌قه‌ کۆده‌تاجیه‌که‌ی ۸ شوباتی ۱۹۶۳ له‌عیرا‌دا به‌سه‌ر خۆیان و ریه‌رایه‌تی حیزبه‌که‌یاندا هاتوووه‌و کوشتن و تیرۆرکردنی سه‌لام عادل سکرته‌یری کۆمیته‌ی ناوه‌ندی حیزب و

سەدەھا ئەندامانی تری رێبەرایەتی و کادرازی دیکە ی حیزبی لەلایەن  
حکومەتی فاشیستی عراقەو ریسواکردوو. ھەروەھا مژدە ی  
ھەستانەو ی حیزبی شیوعی عیراقی لەژێر ئەو بارەگرانە  
بەئامادەبووان راگیاندوو.

نوێنەرەکە ی حیزبی شیوعی عیراقی، لەوتارەکەیدا لەبەرامبەر  
ئامادەبووانی کۆنگرە ی ۲۳ ھەمین ی پار تی کۆمۆنیستی شورەو ی  
لەمۆسکۆ، باسی ئەو تاوانانە دەکات کە حکومەتی دیکتاتۆری عیراق  
بەدژی ئازادیخوازان و نیشتمانیپەرەوانی ولات ئەنجامیداو  
ھەروەھا دەلیت کە ئەم حکومەتە لەسەر جەنگی دوژمنکارانە ی خۆ ی  
بەردەوامە دژی گەلی کورد تەنیا بەو ھۆیە ی کە کورد لەچارچیو ی  
عیراقدا داوای مافی ئۆتۆنۆمی دەکات.

ھەروەھا داوای دامەزراندنی بەرەییەکی نیشتمانی لەسەر جەم ھێزە  
دیموکراتخواز و نیشتمانیپەرەوانەکانی دژ بە ئیمپریالیست و کۆنەپەرستە  
فاشیستەکان دەکات بۆئەو ی حکومەتیکی ئیئتلافی نیشتمانی پیکھێن  
و بەشێوہییەکی ئاستیخوازانە چارەسەری کێشە ی کورد بکەن لەسەر  
بنەمای ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستانی عیراق لەچارچیو ی حکومەتیکی  
عیراقیکی دیموکراتیکدا.

The concern for promoting international solidarity among the Marxist-Leninist parties in no way conflicts, but in fact is completely in tune with, the establishment of relations on the basis of equality and of respecting each party's independence in determining its internal affairs, as well as with the exercise of comradely reciprocal criticism between one party and another. What, however, does great damage to the communist movement and to the entire world revolutionary movement is to substitute the style of constructive comradely criticism and calm dialog by vituperations or by recourse to divisionist activities as a way of expounding differences and conflicts of views or as a means to realize aims that are alien to communism. Let us then unify our forces and rally the ranks of our gigantic revolutionary movement against our common enemy, imperialism, because what unifies us is stronger than what divides us.

Dear comrades, the Iraqi Communist Party has weathered the great plight which hit it following the fascist coup of 8 February 1963 when hundreds of communists and several leaders of our party, led by our party's Central Committee Secretary Salam Adil, were liquidated. But our party has reappeared on the scene in Iraq as an effective political party. Iraqi communists recall with gratitude the attitudes of brotherly solidarity which the fraternal party in the Soviet Union and the rest of the communist parties adopted toward us during this plight.

Our party is at present struggling under clandestine conditions and military dictatorship. The Iraqi Government insists on perpetuating the state of emergency under which all democratic freedoms have been abolished. It is continuing the war of aggression against the Kurdish people who are demanding nothing more than their legitimate right to autonomy within the framework of the Iraqi Republic. It is also nursing a tendency toward bargaining with the imperialist oil monopolies and has actually frozen agrarian reform and discontinued industrialization and construction.

There are more than 5,000 political prisoners in prisons and detention camps. The means of livelihood are barred to thousands of workers and employees who were expelled for political reasons. Misery and unemployment are increasing among the toiling masses.

The Iraqi Government is isolating itself more and more from the people. Our party is fighting, and it invites all the anti-imperialist, democratic, and nationalist forces to join with it in common struggle to set up a national coalition government to replace the present rule, to draw up a peaceful, democratic settlement for the Kurdish problem on the basis of self-government for Iraqi Kurdistan within the framework of the Iraqi Republic, to establish democratic freedoms for the people, and to find the proper and adequate solutions for the pressing problems that are facing our country.

Permit us, comrades, to express our confidence that our people's struggle against imperialism and reaction and for the sake of realizing their aims of freedom, democracy, peace, social progress, and prosperity will receive the full sympathy and support of the friendly Soviet people and all the progressive forces in the world.

Glory to the Communist Party of the Soviet Union! Long live the eternal fraternity between both our parties and peoples! May the unity of the socialist camp and the world communist movement grow stronger and more consolidated!

## حیزبی شیوعی عیراقی په لاماری تا قمی مه کتبه سیاسی ده دات

نیز گه نهینیه که ی حیزبی شیوعی "دهنگی گهلی عیراقی/ صوت الشعب العیراقی" له رۆزی ۲۴ی فبرایری ۱۹۶۷ و له کاترمیز ۱۳:۵۰ خولهک به کاتی گرینچ، وتاریکی رۆژنامه ی "رینگای گهل/ طریق الشعب" ی به زمانی عهره بیی و به ناونیشانی "ئهم تا قمه خزمهت به چ بهر ژه وه ندیه کی گهلی کورد ده کهن" بلا و کردۆته وه، تیبدا په لاماری سیاست و ئاکاری تا قمی مه کتبه سیاسی (بالی جه لالی) دا وه، ئه وه ی لهم وتاره وهر گیرا وه به مشیوه یه یه:

"سهر کرده کانی تا قمه که ی مه کتبه سیاسی کۆن که رینگای یاخیبوونیان دژ به شورشی کوردیی و هاوکاری له گهل ده سه لاتداری دیکتاتوری گرتۆت بهر، هیشتا له سهر ئه و ریازه بهرده و امن که دژ به بهر ژه وه ندیه کانی جولانه وه ی رزگاری کوردیه و په نا بو هممو شیوه کانی چه واشه کاری و هه له خه له تاندن ده بن بو ئه وه ی پاساوی هه لو ئسته که یان بدن و خویان له ئاکامی کارو هه لو ئسته کانیان بیهری بکهن که زور زیانی به شورشی کورد و جولانه وه رزگاری خوازه که ی گه یاندوه.

ئهمرۆ ئه و سهر کرده نه بهری هه له کانی پیشوویان ده چننه وه، ئه وه شتیکی ریکهوت نییه که وا ئهمرۆ له خه له ک دابراون، له رووی ئایدیولوژییه وه شیواون، هه لو هشاون، له رووی سه ربازیشه وه شکسته خوار دوون. جه ماوه ری کورد تیکرا سیاست و کرده وه کانیان ریسوا ده کهن.

سهر کرده کانی ئهم تا قمه سه بارهت به رابردو و قسان ده کهن، به لام نهک سه بارهت به هه له کانیان که ده بو و ایان لیکات تۆبه بکهن. ئه وانه قسه له داواکارییه کانیان بو هه لو هشاوندنه وه ی ریکه خسته شیوعیه کانیان له کوردستان ناکهن، باسی رهتکردنه وه هاوکارییان له گهل حیزبه که مان ناکهن، ههروه ها باسی رۆلی خویان له په رته وازه کردنی ریزه کانی هیزه نیشتمانییه کانیان له کوردستان ناکهن.

ئەوان تەنیا قسە لە رزگارکردنی شیوعییەکان دەکەن لەپاش کۆدەتای ۸ی شوباتی ۱۹۶۳، ھەروەک ئەوەی بۆخۆیان ئەوەنەبەن کە ھەیانامە ۱۶ی شوباتیان بەناوی مەکتەب سیاسییەکیانەو نووسی، کە نەک بەداخ نەبوون بۆ ئەو کۆمەڵکوژییە ترسناکە ھە لەلایەن رژێمە فاشیستەکەو دەرحەق بە شیوعییە عێراقییەکان کرا، بەلکو ھانی کۆمەڵکوژیی شیوعییەکانیان لەناوچە کوردییەکان دەدا کەبۆخۆیان دەستیان نەدەگەیشتی. ھەروەک ئەوەی بۆخۆیان نەبەن کە جەختیان لەوەدەکردوو کە نابی حیزبەکەمان رینگە پیندریت بەشداریی لەشۆرشە کوردییەکەدا بکات لەپاش نسکۆکە ھە شوباتی ۱۹۶۳.

ئەگەر ھەلومەرجەکان رینگەیان پیندات ئەوا ئەمڕۆ ئەو کارە دەکەن کە لەراپرودا دژی ریکخستتەکانی حیزبەکەمان لەکوردستان کردووینە. باشترین بەلگەش بۆئەوە کە دەیلین، گرتنی پھیامنیرو ئەندامانی حیزبەکەمان لەکوردستان لەھەروێ توانیییتیان. ھەروەھا دەستبەسەرداگرتنی تەواوی نامیلکو پارمەکانی حیزب و ئەشکەنجەدانی دەرونیی و جەستەیی ھاوریانمان: مستەفا ئیسماعیل، قاسین سالین!! (ئەم ناو بەھەلە نووسراو/س)، جەلال کەریم و میم قاف.

سەرکردەکانی ئەم تاقمە راستییەکان چەواشە دەکەن، کاتیک ئیدیعا دەکەن کە حیزبە شیوعییەکەمان تەنیا ھێزە کە بەرھەڵستنی ئەم رژێمە کۆنەپەرستە دەکات کە ھەبە. کە ئەمە دەلین، ئەوان ئەو راستییە پشنگوێ دەھخەن کە ئەم رژێمە لەدابراوێکی توندو لە قەیرانیکی خنکینەردا دژی و جگە لەھەندیک تاقمی کۆنەپەرست و راستەر و ھیچ پالپشتییکی نیبە. ئەوانە ھە چارەنووسی خۆیان بەچارەنووسی ئەم رژێمە ئیستاو بەستوتەو، پارمەکانی خۆیان ھاویشتوتە نیو قوماریکی دۆراوھوو رەدوی سیاسەتیک کەتوون کە نە خزمەت بەبەرژوھەندی گەلی کوردو نە گەلی عێراقیش دەکات. "



# DAILY REPORT

WEDNESDAY  
1 MARCH 1967

## Foreign Radio Broadcasts

NO. 41 -- 1967



7  
2  
7 1/2

*Foreign Broadcast Information Service*

## IRAQI CP ATTACKS IRAQI KURD LEADERSHIP

Voice of the Iraqi People (Clandestine) in Arabic to Iraq 1350 GMT  
24 February 1967--C/L

(Article entitled, "What Interest of the Kurdish People Does This Clique Serve?" published by TARIQ ASH-SHAB, organ of the Iraqi Communist Party, toward the beginning of February 1967)

(Excerpts) Leaders of the clique of the old political bureau, which has fallen into the road of rebellion against the Kurdish revolution and cooperation with the dictatorial authorities, are still persisting with their course, which is opposed to the interests of the Kurdish liberation movement, and are resorting to all sorts of distortions and fallacies to justify their stand and exonerate themselves of the consequences of their actions and stands, which have greatly harmed the Kurdish people's revolution and its liberation movement.

Today these leaders are reaping the fruits of their past mistakes. It is not by chance that they are today isolated from the people, muddled in their ideologies, disorganized, and militarily defeated. The Kurdish masses are unanimous in denouncing their policy and actions.

The leaders of this clique speak of the past, but not about their mistakes which should have made them repent! They do not speak of their demand for the dissolution of the communist organization in Kurdistan, nor of their refusal to cooperate with our party, nor of their role in shattering the ranks of the national forces in Kurdistan.

They only speak of their saving the communists following the February 1963 coup, as though they were not the ones who issued the statement of 16 February 1963 in the name of their political bureau, not to deplore the horrible massacres of the Iraqi communists by the fascist regime, but to urge the massacre of the communists in the Kurdish areas to which they have no access, and as though they are not the ones who insisted that our party should not be allowed to participate in the Kurdish revolution after the February 1963 setback.

If conditions permit them, they would do today what they did in the past against the organizations of our party in Kurdistan. The best proof of what we say is their arrest of the correspondents and members of our party in Kurdistan whenever they could, the seizure of all party leaflets and money, and their physical and psychological torture of our comrades Mustafa Ismail, Qasin Salin, Jalal Karim, and Mim Qaf.

The leaders of this clique distort facts when they claim that our communist party is the only force opposing the existing reactionary regime. For in saying so, they are ignoring the fact that this regime is suffering from a bitter isolation and is living through a stifling crisis and finds no support except from some rightwing and reactionary cliques. Those who link their fate with the fate of the present regime are putting their money on a losing gamble and are pursuing a policy which serves neither the interests of the Kurdish people nor those of the Iraqi people.

## كورد و ئالۆزبوونی پهيوه‌ندییه دپلۆماسییه‌کانی تورکیا و عێراق

ئیزگهی رادیۆی خۆجیی لهئهنکهره به‌زمانی تورکیی له‌روژی ۳ی سێپتەمبەری ۱۹۶۲ و له‌کاتژمێر ۱۷:۱۵ به‌کاتی گرینچ، پوخته‌ی ئهو راپۆرتە‌ی خۆبندۆتە‌وه که فەریدون جەمال ئهرکینی وەزیری دەرە‌وه‌ی تورکیا، له‌ئهنجۆمە‌نی گه‌وره‌ی نیشتمانیی له‌ئهنکهره، سه‌بارەت به‌ کاریگه‌ری رووداو‌ه‌کانی ئهو دواییه‌ی سه‌ر سنووری تورکیا-عێراق له‌سه‌ر ئالۆزبوونی په‌یوه‌ندییه‌ دپلۆماسییه‌کانی ئه‌وان هه‌ردوو و‌لات، پێشکه‌شیکردوه. له‌و راپۆرتە‌دا، ئهرکین، باسی له‌و پێشیلکاریانه‌ کردوه که فرۆکه‌ جه‌نگیه‌کانی عێراق له‌ ۸ی جولای و ۱۵ی ئابدا، ئهنجامیانداوه، هه‌روه‌ها ئا‌ماژە‌ی به‌وه‌ داوه که ئهو فرۆکانه‌ ئاسمانی تورکیایان به‌زاندوه‌و به‌بۆمب هێرشیانکردۆته‌ سه‌ر پاسگای سه‌ربازی روبرۆک و هه‌روه‌ها له‌گوندی بسکانیش به‌ بۆمب و ره‌شاش هێرشیان کردوه‌و له‌ئاکامی ئهم په‌لامارانە‌دا، دوو سه‌ربازی سوپای تورکیا کوژراون و دان‌هیه‌کیش برینداربووه‌و زیانی مادیش هه‌بووه.

ئهرکین، باسی له‌وه کردوه که هه‌ول‌دراوه‌ له‌ریگه‌ی سه‌فاره‌تی عێراقیی له‌ ئهنگه‌ره‌و سه‌فاره‌تی تورکیی له‌به‌غدا، ده‌سه‌لاتدارانی بالای عێراق له‌م پێشیلکاریانه‌ ئاگاداریکرنه‌وه‌و که‌ترسپداریی دۆخه‌کیان له‌سه‌ر په‌یوه‌ندییه‌ دپلۆماسییه‌کانی ئه‌وان هه‌ردوو و‌لات بو‌ روونبکرنه‌وه.

ئهرکین ئه‌وه‌ی روونکردۆته‌وه که وه‌لامه‌کانی لایه‌نه‌ دپلۆماسییه‌کانی عێراق جیگه‌ی خۆشحالیی بوون و ئه‌وان جه‌ختیان له‌سه‌ر ریگرتن له‌و پێشیلکاریانه‌ سزادانی پێشیلکاران و دان‌ه‌وه‌ی قه‌ره‌بوی مادیی کردۆته‌وه. به‌لام ئه‌وه‌ی جیگه‌ی نیگه‌رانییه‌ قسه‌ی هه‌ندی به‌رپرس و هه‌ندیک ئاکاری دژانه‌ی حکومه‌تی عێراقیه‌. به‌تابیه‌ت ئهو به‌یاننامه‌یه‌ی ئهن‌دامیکی نه‌ناسراوی حکومه‌تی عێراقیی،

که رادیۆی به‌غدا له‌روژی ۱۸ی ئوتدا بلاویکردۆته‌وه‌و وتیویه‌تی که په‌لاماری فرۆکه‌ جه‌نگییه‌کانی عێراق بۆسه‌ر خاکی تورکیا له‌وه‌وه‌ سه‌رچاوه‌ی گرتوه‌وه‌ که‌ تورکیا له‌گه‌ڵ بریتانیایو ئەمه‌ریکا بۆپاڵیشتییکردنی پارتیزانه‌کانی باکوری عێراق، هاوکاریی ده‌کات.

هه‌روه‌ها راپۆرته‌که‌ نیگه‌رانیی خۆی له‌و به‌یاننامه‌یه‌ ده‌ربریه‌وه‌ که‌ عه‌بدولکه‌رم قاسم له‌روژنامه‌ی ئه‌شه‌عب دا، بلاویکردۆته‌وه‌ و تێیدا هه‌ولیداوه‌ به‌نه‌فه‌سه‌یکی کۆمۆنیستانه‌ وروژینه‌رانه‌ هه‌رشبکاته‌ سه‌ر حکومه‌تی تورکیی و به‌دوژمنی گه‌لی تورکیای دا بنییت.

هه‌روه‌ها راپۆرته‌که‌ وتیویه‌تی که‌ قاسم چونکه‌ له‌توانایدا نییه‌ که‌ جولانه‌وه‌ چه‌کدارانه‌که‌ی بارزانی سه‌رکوته‌کات و له‌ناوییه‌رییت، هه‌ربۆیه‌ بیانو دینیه‌ته‌وه‌و ده‌لیت که‌ تورکیا پالپشتی ئه‌و جولانه‌وه‌یه‌ ده‌کات، له‌کاتی‌که‌دا تورکیا ئاشتیخوازه‌و ده‌یه‌وێت به‌گۆیره‌ی یاسا نیوده‌و له‌تییه‌کان په‌یه‌ه‌ندیی دۆستانه‌ی له‌گه‌ڵ دراوسێکانیدا هه‌بنییت.

M 1

T U R K E Y

5 September 1962

ERKIN REVIEWS DISPUTE FOR ASSEMBLY

Ankara Domestic Service in Turkish 1715 GMT 3 September 1962--M

(Report to the Grand National Assembly on Turkish-Iraqi relations by Foreign Minister Erkin, 3 September)

(Summary) Foreign Minister Feridun Cemal Erkin made an off-the-agenda statement in the Grand National Assembly today on the incidents which occurred on the Turkish-Iraqi border while the assembly was in recess and on the various diplomatic representations which our government had made on this subject. Among other things, Foreign Minister Erkin stated:

"I have come before you to provide you with information regarding the regrettable incidents which took place on the Iraqi border and on the political developments which these events have caused while the assembly was recessed. Mutual complaints have been going on for some time in connection with the violation of airspace on the Turkish-Iraqi border." Erkin said: Following these acts of aggression, we made representations to the Iraqi Government through the Iraqi Embassy in Ankara and the Turkish Embassy in Baghdad, urging that these acts of aggression be stopped and those responsible be penalized. The Iraqi Government argued that it had no knowledge of certain incidents while it did not reject the probability of a mistake having been made. While it argued that Turkish planes, too, violated Iraqi territory, it failed to produce any substantial proof of any argument that Turkish planes had dropped bombs or fired machineguns or that they caused any loss of life or damage to property.

Erkin said: The reply which the Iraqi Government gave to our representations in Ankara and Baghdad against the bombing incidents on 8 July inspired hope. The incident was regretted, and it was promised that inquiries would be made and those responsible for the incident would be penalized. This sympathetic reply to our representations created the impression that there was no foul play and that the incident was not of a nature that might have any adverse effect on the relations between the two countries. We therefore did not consider it necessary to cancel the departure of the Turkish delegation which, at the invitation of the Iraqi Government, was to participate in the 14 July celebrations in Iraq.

Unfortunately, however, new attacks were made on our territory. On 15 August two Iraqi jets flying over the Mengele Mountains dived several times over the Rubaruk military patrol station and dropped eight bombs, killing two soldiers and injuring one. Moreover, Iraqi planes machinegunned Biskan village. At this, the Iraqi ambassador to Ankara was invited to the

As you see, the Turkish Government has, even in face of such grave incidents, endeavored not to depart from a dignified and reasonable line of action because it considered the rupture of relations between the Turkish and Iraqi nations a very heavy responsibility before history. We had expected that the Iraqi Government, which talks to us of Turkish-Iraqi friendship, would give us moral satisfaction by catching and penalizing the offenders and by offering compensation for the loss of Turkish life and damage to Turkish property, "but the Iraqi ambassador, who visited the Foreign Ministry at 1530 hours on 17 August, far from bringing the satisfactory reply which we were expecting and which becomes a good friend, presented his government's vehement protest against the Iraqi plane which was shot down in the morning and demanded compensation.

"The demand for compensation resulting from the due punishment to which our heroic air force officers had subjected the air pirates who deliberately violated the Turkish skies and who, by dropping bombs, killed two of the beloved soldiers of the Turkish army and started fires in our villages, constituted an unexpected and puzzling phase of this tragic adventure."

We have a convincing reply to the Iraqi arguments, which ran counter to the real development of events. On 18 August we handed them a note explaining to them the unjustness of their representations and telling them that their vehement protests and demands for compensation were unsubstantiated. We once more tried in a constructive way to help the opposite side to act sensibly. While we were thus trying to respond with dignity and coolness in the face of extremely heavy attacks and provocations, on this day, 18 August, Baghdad radio carried a statement by an unknown member of the Iraqi Government which was full of errors, accused Turkey of cooperating with Britain and the United States in supporting guerrillas in northern Iraq, and admitted that an attack was made on Turkish territory by the Iraqi planes for the purpose of preventing those who participated in clashes in northern Iraq from getting supplies. Through this confession, the Iraqi Government shouldered responsibility before history and law.

"It could then be observed that the Iraqi Government had abandoned the means of diplomacy for the clarification and settlement of the dispute and that it had chosen to make concocted statements, to exploit the dispute, and to incite the people against our country. We replied to this with a communique issued on 20 August making it clear that we could by no means tolerate aggression. Following the Iraqi communique of 18 August, the Baghdad radio and press embarked on an intensified attack against our government. The Iraqi Government gathered a large crowd by paying one dinar per person, put them into trucks, and took them outside our embassy in Baghdad and turned them into a demonstration.

"As if all this were not enough, Premier Qasim intervened and made a statement to the newspaper ASH-SHAB repeating his untrue and notorious arguments. In this statement he adopted the method of the communist radios and speeches in an effort to denounce the Turkish Government in the eyes of the Turkish nation. We did not and will not condescend to choose this line of agitation which the Iraqi Government chose because as a mature nation we consider it beneath our dignity. We wish to preserve our friendship with the Iraqi people."

Unfortunately, however, instead of drawing a moral lesson from the dignified stand of the Turkish nation, the Iraqi Government continues to act in a manner that undermines Turkish-Iraqi relations. "It could be said that Premier Qasim, who is on bad terms with almost all countries surrounding him, has at last forcibly found an opportunity to spoil his relations with our country, which has always taken care to show him friendship. General Qasim is trying to console his nation by pushing the responsibility of his failure to liquidate the Barzani rebellion onto Turkey by accusing it of assisting the insurgents." To bring to light the true facts of the dispute we issued a communique on 24 August suggesting the formation of an impartial commission of inquiry. Unfortunately the Iraqi Government has thus far shown no reaction to this proposal, which was discussed in some Iraqi newspapers. It is, as a matter of fact, difficult for the Iraqi Government to react to this proposal positively, for it knows that the entire truth will come to light.

"Turkey is a peace-loving state. Turkey is a state which complies with international law. Turkey is a state which prefers the settlement of disputes through peaceful methods. That is why we are replying to the provocations of the Iraqi Government, which instigates its people against Turkey with unfounded arguments, by resorting to international law. To accept impartial arbitration and to state in advance that its verdict will be fully obeyed is something that only an elevated human society conscious of international peace and the sense of responsibility it entails can manifest. We, as the representatives of the Turkish nation, which has thus far looked upon and which will continue to look upon the Iraqi nation as a sincere friend and brother, hold the Iraqi Government exclusively responsible for insisting on its negative attitude, which we firmly believe will harm Iraq."

## په‌یامه‌کانی شیخ ئەحمەد بارزانی بۆ دەسه‌لاتدارانی عێراق

رادییوی خۆجیی به‌غدا به‌زمانی عەرهبیی، لەروژی ٣١  
سێتەمبەری ١٩٦٢ و لەکاتر میژ ١٥:٠٠ بەکاتی گرینچ، وتویەتی:

" ئازانسی هەوایی عێراقیی، زانیویەتی که شیخ ئەحمەد بارزانی  
چەند پەيام و تەلەگرافیکی ناردوو بە فەخامەتی سەرکردهی دلسۆز  
عەبدولکەریم قاسم، سەرۆک وەزیر و سەرکردهی هیزه چەکارەکان،  
هەر وه‌ها بۆ بەرپرسە عێراقییەکانیش، تێیدا کارە تێکدەرەکان و  
جولانەوه یاخیبیوو هەکان ریسواده‌کات. ئەو وتی که ئەمانە کاری  
تێکدەرانهن و به‌یارمەتی خودا شکستدینن.

شیخ ئەحمەد بارزانی، هیوای سەرکەوتنی بۆ کۆماری نەمەری  
عێراق و فەخامەتی سەرۆک قاسم دەخوایێت. شیخ ئەحمەد خۆی  
لە هه‌موو ئەو جولانەوه تێکدەرانه بەدوور دەگرێت که پیشتر لەباکوری  
عێراق لە لایەن تاقمیک لەیاسادەر چوو و بەکرێگیراوی ئیمپریالیست و  
تێکدەر موه ئەنجامدراوه. ئەو لایەنگری و وه‌فاداری و دلسۆزی خۆی  
بۆ سەرکردهی دلسۆزو کۆماری نەمەری عێراق راده‌گه‌یه‌نێت.

هەر وه‌ها ئازانسه‌که وتی:

1- شیخ ئەحمەد ژماره‌یه‌ک پەيام و نامەیی بۆ بەرپرسان و  
هەر وه‌ها قاسمی سەرۆک وەزیران ناردوو و وتویەتی، که ئەو  
به‌ئینی دلسۆزی و وه‌فاداری دەدات بە کۆماره‌کهو به‌شەخسی  
فەخامەتی سەرۆک و به‌ئینه‌که‌ش دەپاریزێت. ئەو به‌خودای  
مەزن سویندی خواردوو که له‌ته‌واوی ژیانیدا و له‌هه‌موو  
بارو دۆخی‌کیشدا، په‌یمانەکه‌ی نەشکینێت. هەر وه‌ها ئەو هەرگیز  
ئەو چاکه‌یه له‌بیرناکات که له‌لایەن کۆماری عێراق و قاسمی  
سەرۆک وەزیرانه‌وه دەرچه‌ق به‌خۆی و شوینکه‌وته‌کانی  
کراوه. ئەو دانی به‌وه‌داناوه، که کۆماره‌ خۆشه‌ویسته‌کهو



فهخامهتی سهرکردهی دلسوز کاری باشیان کردووه، بهوهی که لهزیندانا نازادیان کردووهو ناوچهکهیان بنیاتناوتهوهو چاویان لهههژاران بووه و موچهی مانگانهیان بوخوی و ههموو ئهو کوردانه بریوهتهوه که لهنیشتمان دورخراونهتهوه. ئهو هرگیز نکۆلیی لهو چاکهیه ناکات. فهخامهتی سهرۆک مامهلهی باشی لهگهل تهواوی عهرب و کورددا وهک یهک کردووه و ئهو ولاتهی لهستهی ئیمپریالیزم پاراستووهو له کویلایهتی رزگارییکردووه. شیخ نهحمده هرگیز نکۆلیی لهو چاکهیه ناکات که جهنابی سهرۆک دهرحق بهخوی و شوینکموتهکانی کردوویهتی. ئهو وتی: که داوام لهفهخامهتی سهرۆک کردووه که لهههرکوێ لهعیراقتا نیشهجییدهکات بییات، تاوهکو هیچ گومانیک نهیت لهبارهیهوه، بهلام ئهو بهتوندی رهتیکردوتهوه و وتویهتی که دلسوزی رولهکانی گهل بو نیشتمان و شۆرش نهمری ۱۴ تهموز دهوانریت لهلایهن ئهوان پێشاندریت لهههر کویش بژین. هاونیشتمانی دلسوز ههمیشه لهپیناوی نیشتمان و شۆرش نهمری تهموزدا کاردهکهن که گهلی نازاد کرد. ههربویه سهرکرده داواي له بارزانی کرد که له ناوچهکهی خوی (بارزان) بمینیتهوه.

شیخ نهحمده ئهوهی زیدهکرد، که ههزدهکات جهنابی سهرۆک، ئهفسهریک لهناوچهی بارزان دابمزرینیت، بوئهوهی لهقسهکانی شیخ و دلسوزی بو کۆماری عیراق و خودی فهخامهتی سهرۆک و گهلی عیراقی پالنهوان وهک یهک دنیابینتهوه. پنیوسته ئهو ئهفسهره بهشهخسی چاودیری بارزانی بکات و سهبارت به ئاکارو ههلسوکموتی راپۆرت بدات، بهلام جهنابی سهرۆک بهتوندی بهرهههستی ئهههیکردو وتی که هیچ گومانیکی سهبارت به دلسوزی بارزانی نییه و وتیشی: " ئیمه دوات لیدهکهین که ههمیشه دلسوز بیت بو گهل و خوشگوزمرانی نیشتمان".

شیخ ئەحمەد بارزانی قسەى زیاتریکرد: " هیوادرام که فهخامەتى سەرۆک دانیاییت که دهقەرى بارزان بەدلسۆزى و وهفادارىی دەمیننەوه، ویرای هەولەکانى تیکدەرە لەیاسادەرچوومەکان و هەر وەها ئەو تاقمە بچووکەى که سەبارەت بە کورد و تەواوى گەل بەدنیازن. باشە بۆ ئەو نیشتمانه نابی که ئەوانەى لى بێت، چونکە ئەوانە لەگەل کەسێکن که لەنازاو مەگیرى و پیلانگیرى و داواکارى پوچدا هاوکارىان بێت. ئەوانە بکریگیراوى ئیمپریالیزم و دوژمنى کۆمارى عێراق و یەکیتهى راستەقینهى ئەم ولاتەن. ئەوان بەو کارە تیکدەرەنەیهیان، دوژمنایهتى خودى خویان دەکەن و دوژمنایهتى تەواوى کوردو عەرەب دەکەن، ئەوان زیان و ئازارىان بەتەواوى کورد و برا عەرەبەکانیان گەياند و بوونەهۆى دواکوتهى چاکسازى و بنیاتنانەوه لە باکور.

ئیمە چالاکیهەکانى هەر تیکدەرێک ریسوادەکەین و هیوادارىن که جەنابى سەرکردهى دلسۆز، وهفادارىی و دلسۆزىیمان قبول بفرمویت، خودا یارمەتى و پشتیوانى ئەو بکهیت و کۆمارى نەمرى عێراق لەتیکدەرەن و لەیاسادەرچووان و لەبەدکارو ناسویاس بپاریزیت.

ئیمە سەربازى سەرکردهى باوەردارىن که شەوو روژ بۆ خوشگوزەرانى نیشتمانى و بەرژەهەندى هەموو گەل وەک یەک و هەر وەها خەلکى هەزارو موحتاج کاردەکات. ئیمە نزادەکەین که خودا هاوکارى بکات و وەک سایههەک بۆگەل و نیشتمانى بپاریزیت."

2- شیخ ئەحمەد بارزانی لە ٤ى سێتەمبەرى ١٩٦٢دا، پەيامێكى دیکەى ناردووه که تیکدەرەکان ریسوادەکات و دلسۆزى و وهفادارىی خۆى دەردەبریت. ئەمەى خوارووه دهقى پەيامەکەیه:

" من شیخ ئەحمەد بارزانی، بەتوندى ئەو جولانەوه تیکدەرەنەیه ریسوادەکەم که حیزبى ئەلپارتى تیکدەر لەباکوری عێراق ئەنجامداوه،

ئەوھى بەيارمەتى خودا (وھك بېستراوھ شىكستىھېناوھ). من جارىكى دىكە بۆ گەلى عىراق و ھەموو پىكھاتەو تايەفەكانى رادەگەينەنمەوھ، كە ھىچ پەيوەندىيەكەم لە حىزبى ئەلپارتىي و كارە تىكدەرەكانىيەوھ نىيە كە زىانى بەخەلكى ھەزار گەياندووھ. من بەھىچ شىوھىەك پشتگىرىي ئەم پارتە ناكەم. گومانى تىدانىيە كە ھەموو كوردانى دلسۆز لەپال كۆمارى عىراق و سەركرده دلسۆزەكەيدان. من بەتەواوى خەلكى بەرىزى عىراق وھك يەك وەفادارم، من چاكەيان لەبىرناكەم، ھىچكەس چاكەى سەركردهى دلسۆز لەبىرناكات جگە لەوانەى ناسوپاسن و چاكەيان لەبەرچاوانىيە. "

# DAILY REPORT

TUESDAY  
4 SEPTEMBER 1962

## Foreign Radio Broadcasts



NO. 172 -- 1962

- I — MIDDLE EAST, AFRICA & WEST EUROPE
- II — USSR & EAST EUROPE
- III — FAR EAST
- IV — LATIN AMERICA

### SPECIAL NOTICE

IT IS REQUESTED THAT RECIPIENTS OF THIS REPORT MAKE NO MENTION OF THE FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE WHEN REFERRING BY QUOTATION OR OTHERWISE TO INFORMATION CONTAINED IN THIS REPORT.

*Foreign Broadcast Information Service*

C 1

I R A Q

4 September 1962

BARZANI RAPS MUTINEERS, SUPPORTS QASIM

Baghdad Domestic Service in Arabic 1500 GMT 3 September 1962--M

(Text) The IRAQI NEWS AGENCY learns that Shaykh Ahmad Barzani has sent several messages and cables to His Excellency the faithful Leader Abd al-Karim Qasim, premier and commander in chief of the armed forces, and to (Iraqi--Ed.) officials, denouncing the sabotage acts and the mutiny movements. He says that these are acts of saboteurs and with God's help will fail.

Shaykh Ahmad Barzani wishes victory for the immortal Iraqi Republic and for His Excellency, Premier Qasim. Shaykh Ahmad dissociates himself from the predoomed sabotage movement and from all the criminal acts and depredations carried out in northern Iraq by a handful of Kurdish outlaw vagrants and a group of imperialist agents and saboteurs. He announces his allegiance, faithfulness, and loyalty to the faithful leader and to the immortal Iraqi Republic.

The agency also learns that:

1--Shaykh Ahmad Barzani, in a number of cables and messages to officials and to Premier Qasim, states that he promises to be faithful to the republic and to His Excellency's person and that he keeps his pledge. He swears by the Almighty God not to betray his pledge as long as he lives, no matter what the circumstances may be, and that he will never forget the favor shown by the Iraqi Republic and Premier Qasim to him and his followers. He admits that the dear republic and His Excellency the faithful Leader had done good deeds by releasing him from prison, rebuilding his area, taking care of the poor and giving salaries to him and to all Kurds displaced outside the homeland. He does not at all deny this favor. His Excellency has favored all Arabs and Kurds alike. He saved the country from the injustice of imperialism and liberated it from serfdom. Shaykh Ahmad will never deny the favor shown by His Excellency to him and his followers. He says he asked His Excellency to settle him anywhere in Iraq so that there could be no doubt about him, but His Excellency refused and said that the faithfulness of the sons of the people to the homeland and the immortal 14 July revolution could be shown by them wherever they might live. Sincere citizens always act for the homeland and for the immortal 14 July revolution which liberated the people. Therefore the leader asked Barzani to remain in his area--Barzan.

Shaykh Ahmad adds that he would like His Excellency to appoint an officer in the Barzan area to ascertain the truth of the Shaykh's claims and his faithfulness to the Iraqi Republic, to His Excellency and the heroic Iraqi people alike. That officer may watch Barzani in person and report on his

behavior. But His Excellency firmly opposed this and said that he did not have any doubt about Barzani's sincerity and added: "We ask you always to be faithful to the people and the welfare of the homeland."

Shaykh Ahmad Barzani further says: "I hope that His Excellency will rest assured that the Barzan area will remain faithful and loyal despite the attempts of the outlawed saboteurs and the puny band of disavowers of favor who harbor ill will toward the Kurds and the entire people. No good for the homeland comes from them because they are with one who helps them in sedition and intrigues and false claims. They are agents of imperialism and enemies of the immortal Iraqi Republic and its true unity. By their sabotage acts they are enemies to themselves and enemies to all the Kurds and their Arab brothers. They have caused damage and harm to all the Kurds and their Arab brothers and delayed reform and reconstruction in the north.

We denounce the activities of every saboteur and hope that His Excellency the faithful Leader will accept our allegiance and sincerity. May God help and support him and protect the immortal Iraqi Republic from sedition and from the sabotage of the ungrateful and evil outlaws. We are the soldiers of the faithful Leader who works day and night for the welfare of the homeland and the interests of all the people alike and for the poor and needy people; we pray that God may help him and protect him as an asset to the people and the homeland.

2--Shaykh Ahmad Barzani sent another cable, dated 4 September 1962, denouncing the sabotage acts and expressing his faithfulness and loyalty. The following is the text of the cable:

I, Shaykh Ahmad Barzani, strongly denounce the mutiny movement carried out by the destructive Al-Barti Party in northern Iraq. I have announced several times to officials and in newspapers and radios my strong denunciation of this movement which, with the help of God, has (as heard) failed. I do hereby announce once more to the Iraqi people in all their communities, that I have nothing to do with the Al-Barti Party and with its crimes and sabotage acts, which have caused harm to the poor. I do not at all support this party. Beyond doubt all sincere Kurds are on the side of the Iraqi Republic and the faithful Leader. I am faithful to all honorable Iraqi people alike. I do not forget their favor. No one forgets the favor of the faithful Leader except the ungrateful and those who ignore beneficence.

(Editor's Note: Baghdad Domestic Service in Kurdish 1600 GMT 3 September also carries the Barzani messages.)

## هه‌وایی ته‌سلیمبوونی شیخ ئەحمەد بارزانی له‌سالی ١٩٦٣

به‌گوێره‌ی راپۆرته‌ روژانه‌یه‌کانی تایبەت به‌ تۆمارکردنی هه‌وایه‌ گرنه‌گه‌کانی میدیای بیستره‌و، رادیۆی خۆجیی به‌غدا، له‌روژی ١٤ ئۆکتۆبه‌رو له‌کاتژمێر ٠٥:٣٠ به‌کاتی گرینچ، به‌زمانی عه‌ره‌یی، وتاری چه‌ند روژنامه‌یه‌کی خۆیندۆته‌وه‌، له‌وانه‌ش وتاری روژنامه‌ی (ئه‌لجه‌ماهیر/جه‌ماهه‌ر) که‌ به‌ناونیشانی "دو‌اجار کۆتاییه‌ چاوه‌روانه‌که‌ هات"، که‌ تێیدا باسی له‌هه‌وایی خۆبه‌ده‌سته‌وه‌دانی شیخ ئەحمەد بارزانی براگه‌وره‌ی مه‌لامسته‌فا بارزانی کردوه‌. روژنامه‌که‌ نووسبوویه‌تی، که‌ کۆتایی بو‌ ئهم‌ جو‌لانوه‌ گو‌مانلی‌کراوه‌ که‌ له‌سه‌ر بنه‌مای جیاخو‌ازی و خیانه‌ت رسکا‌بوو، پێشبینی‌کرا‌بوو. ئهو‌ جو‌لانوه‌یه‌ی که‌ خزمه‌تی به‌ ئی‌مپریالی‌زم و چا‌وبرسییه‌کانی له‌ناوچه‌که‌دا کردوه‌!

ئه‌لجه‌ماهیر وتویه‌تی: جو‌لانوه‌که‌ی بارزانی رێچکه‌ی خیانه‌تی گرتۆته‌به‌ر، به‌لام‌ گه‌لان ده‌زانن که‌ چ وانه‌یه‌کی توند به‌ دو‌ژمنه‌کانیان ده‌دەن. روژنامه‌که‌ ئه‌ ئه‌نجام‌گیرییه‌ی کرد که‌ "مه‌لامسته‌فا بارزانی چیدی پشت‌گیری ته‌نانه‌ت خیل و براکانی‌شی له‌ده‌سته‌داوه‌". روژنامه‌که‌، ئه‌وه‌شی وت که‌ په‌سه‌ندکردنی ته‌سلیمبوونی شیخ ئەحمەد بارزانی له‌لایه‌ن حکومه‌تی عێراقیه‌وه‌، بێشک هانی هه‌موو ئه‌وانه‌ دمه‌دات که‌ هه‌ڵخه‌له‌تاون، تاوه‌کو رێچکه‌ی ئەحمەد بارزانی بگرن."

دیسانه‌وه‌، رادیۆی به‌غدا له‌کاتی رووما‌ڵکردنی هه‌وایی روژنامه‌کاندا، له‌ژێر ناونیشانی "ئەحمەد بارزانی به‌یعه‌تی راگه‌یاند" کردۆته‌بابه‌ت که‌ تێیدا هاتوه‌: فه‌ریق عه‌ماش جه‌ختی له‌ کۆتاییه‌هاتنی شه‌ری سه‌ربازی دژی تا‌قمه‌ تاوان‌کاره‌که‌ی بارزانی کردۆته‌وه‌"

رادیۆی به‌غدا، سه‌باره‌ت به‌ سیاسه‌تی حکومه‌تی عێراق له‌باره‌ی ده‌رکردنی لی‌خۆشبوون بو‌ هه‌رکه‌سیک که‌ وازی‌نێ و بگه‌رێته‌وه‌ سه‌ر رێگه‌ی راست، زانیاری داوه‌ وتویه‌تی، که‌ وه‌ک به‌روای حکومه‌ت به‌پێویستی پارسنتی یه‌کیتی عێراق و هه‌روه‌ها که‌مه‌کردنه‌وه‌ی

زەحمەت و ناخۆشیی ئەم بەشە خۆشەویستەیی نیشتیمان (واتە کوردستان/ وەرگێڕ) کە لەئاکامی ئەم یاخیبوونەوه بەدەستییهوه دەنالیئیت، حکومەت دلسۆزی شیخ ئەحمەد بارزانی و شوێنکەوتەکانی پەسەندکردو هەروەها ئێدارەیی خۆجی و دەزگا حکومییهکان بۆئەو ناوچەیی بگەرێتەوه. ئێمە ئەم دەرفەتەش دەقۆزینەوه تاوەکو تەکا لەبراکوردەکانی دیکەمان بکەین کە هەلخەلەتاون، بۆئەوهی دلسۆزیی خۆیان رابگەینن و چەکەکانیان رادەستبکەن و حکومەت لەوانە خۆش دەبێت. بەپێچەوانەوه، حکومەت سوورە لەسەر ئەوهی هەرکەسێک تێکشکێنێت کە لەسەر کارە تاوانکارەکانی لەناوچەکەدا پێدا بگرێت."

هەر لەمبارەیهوه، رادیۆی جەزائیر لەروژی ۱۲ی ئۆکتۆبەر و لەکاتژمێر ۰:۱۳ بەکاتی گرینیچ، بەزمانی عەرەبی وتویەتی: کە سەید ئەحمەد ئەلبارزانی لەبەر بەیانێ ۱۲ی گەشتۆتە بەغدا و ئازانسێ هەوایی عێراقیش هەواییاوه کە ئەلبارزانی پێرس کۆنفرانسیک دەبەستێت بۆئەوهی ئەو هۆکارانە روونبکاتەوه کە هانی داوه خۆی بەدەستەوه ببات...

هەروەها ئەحمەد حەسەن بەکری سەرۆک وەزیرانی عێراقیی، کە لەو کاتەدا خەریکی سەردانی کویت بووه، وتویەتی: "بێگومان، هەوایی تەسلیمبوونی بارزانی هەموو عەرەبێک دڵخۆش دەکات کە بۆ عەرەبایەتی دلسۆزە." هەروەها ئەوهی زیدەکرد، ئەم روداوه بۆ یەکەکانی سوپا لەباکوور گەنگە، لەبەر ئەوهی ئەو یاخیبووانەیی ئیستا ماونەتەوه کەمن و ئەوانەن کە لەگەڵ بارزانیان و کۆتاییان نزیکە.

هەروەها لەکۆتایی ئەم راپۆتەدا هاتوو:

بەگوێرەیی رادیۆکەمان (نەینیی) کە بەتورکیی بۆ تورکیا پەخش دەکریت و لەکاتژمێر ۱۵:۱۰ بەکاتی گرینیچ لەروژی ۱۳ی ئۆکتۆبەری ۱۹۶۳دا:

"شەری توند لەئێوان یەکەکانی سوپای بەعسییهکان و هێزە چەکدارە کوردییەکان لەباکووری عێراق رویداوه. بەگوێرەیی ئەو





C 1

I R A Q

14 October 1963

PRESS COMMENT ON KUWAIT, BARZANI, UNITY

(Editor's Note--M) The press review broadcast by Baghdad Domestic Service in Arabic 0530 GMT 14 October carried the following articles: 1) SAWI AL-JAMAHIR said it is not surprising that imperialist and reactionary radios, particularly Jordan's, attack the Iraqi-Syrian military union but it is surprising that "other Arab" radio and press sources participate in the campaign against the union; 2) AT-TALIAH commented on the joint Kuwaiti-Iraqi statement on the Kuwait loan to Iraq and said that the statement was "additional evidence of the new spirit of the Ramadan revolution," a spirit of amity and friendship and of efforts to remove all traces of Qasim's evil rule. Referring to those "who try to sow doubt and suspicion" about the settlement with Kuwait, the paper rejected allegations that the settlement was prompted by oil interests; and, 3) AL-JAMAHIR said that the celebrations which continue to be held on the occasion of the signing of the military union agreement between Syria and Iraq indicate the strong popular support which the agreement enjoys and the high degree of national awareness among the Arab masses.

The press review broadcast by Baghdad Domestic Service in Arabic 0530 GMT 13 October featured the following headlines: "President Arif Receives Congratulatory Cables on Conclusion of Military Unity Charter," "Foreign Minister Talib Husayn ash-Shabib Announces at United Nations Arab States' Rejection of Negotiations with Zionists," "Defense Minister Lieutenant General Ammash Announces Iraq Places All its Water Sources at Kuwait's Disposal," "Suggestion Made To Hold a Cairo-Amman Conference To Review Relations between the Two Countries," "Al-Bakr Says End of Barzani Is Very Close," and "Al-Bakr Returns Home after Signing Loan Agreement."

The press review also carried an AL-JAMAHIR article under the headline "Finally the Expected End Came," which discussed the surrender of Shaykh Ahmad Barzani and his supporters. The paper said the end was expected to this suspect movement which emerged from treacherous secessionist conceptions and which served imperialism and its greed in this area. AL-JAMAHIR said the Barzani movement adopted a course of treason, but the peoples know how to give harsh lessons to their enemies. The paper concludes that the surrender of Shaykh Ahmad Barzani means that "Mulla Mustafa Barzani no longer enjoys the support of even his own clan and brothers." The government's acceptance of the surrender of Ahmad Barzani will undoubtedly encourage all those who have been misled to follow the step of Ahmad Barzani, the paper adds.

ASH-SHAB dealt with the mutiny of the Algerian rebels. The end of the rebels was expected, the paper said. It added that the aim of the Algerian mutineers became clear, for the revolutionary steps adopted by the Ben Bella government enraged the Ait Ahmed clique and imperialism and its supporters in Algeria, who sensed that their interests were threatened as a result of these steps.

The press review broadcast by Baghdad Domestic Service in Arabic 0530 GMT 12 October carried the following among its headlines: "Ahmad al-Barzani Announces Allegiance," "Lt. Gen. Ammash Confirms the End of Military Battle Against the Criminal Barzani Gangs," and "The Syrian Government Strongly Protests Extensive Support to the Insignificant Zionist State by Japan."

Baghdad radio also carried the AL-JAMAHIR and SAWT AL-JAMAHIR articles on the military unity between Syria and Iraq. AL-JAMAHIR said Syria and Iraq are two independent countries facing the imperialist and Zionist threats, and that, therefore, nothing should prevent the establishment of a military unity between them. This unity is a national necessity. The paper said that to sow doubt in this military unity is against national interests. The paper contended that this attempt is malicious because it implements imperialist and Zionist plans. SAWT AL-JAMAHIR pointed out that the military unity is in harmony with the contemporary Arab situation and in response to the wishes of the conscious masses; this unity has appalled Arab reaction. The paper said that in order to face its enemies Arabism must not forget the martyrs in Baghdad, Cairo, Damascus, Sana, Algiers, and Oman.

#### SURRENDER OF BARZANI'S BROTHER REPORTED

Baghdad Domestic Service in Arabic 1005 GMT 11 October 1963--M

(Communique by the directorate of military operations)

(Text) Following the purging of Shirwan Mazin village and the victories scored by the valiant Iraqi army and the Salah ad-Din cavalry, Shaykh Ahmad Barzani (brother of Mustafa Barzani--ed.) contacted the second division command and the field force to express readiness on his part and on the part of all his followers to declare their allegiance to the national authorities and to cease all actions which disturb peace and stability in his area. On confirmation of this, Shaykh Ahmad Barzani sent a cable of support and allegiance to the National Council of the Revolutionary Command on Thursday 10 October. (Passage giving text of cable omitted--ed.)

IRAQ  
14 October 1963

In accordance with the government's policy of pardoning everyone who repents and returns to the right course, and out of the government's belief in the need to preserve the Iraqi unity, and to reduce calamities and hardships afflicting this beloved part of the homeland as a result of this foolish rebellion--the government has agreed to accept the allegiance of Shaykh Ahmad and his followers, and to restore the local administration and government institutions in that area. We seize this opportunity to appeal to our other Kurdish brothers who have been misled to hasten to declare their allegiance and to surrender their arms. The government will pardon such persons, otherwise, it is determined to crush everyone who persists in his criminal actions in the area.

(Editor's Note--L/M: Algiers Domestic Service in Arabic 1300 GMT 12 October reported that As-Sayyid Ahmad al-Barzani arrived in Baghdad the morning of 12 October and that the IRAQI NEWS AGENCY reported that Al-Barzani would hold a press conference to explain the reasons which drove him to surrender. Kuwait Domestic Service in Arabic 1700 GMT 11 October reported that, commenting on the news of the surrender of Barzani's brother, Iraqi Premier Ahmad Hasan al-Bakr--who is on a visit to Kuwait--said: "Undoubtedly the news of the Barzani surrender gladdens every Arab who is loyal to his Arabhood." He added: "This event is of importance to the army units in the north, because the remaining rebels are now few, and they are those with Barzani. Their end is imminent." Amman Domestic Service in Arabic 0500 GMT 14 October said the Beirut AL-HAYAT reported that the 18th brigade of the Syrian Army entered Iraq on 8 October to participate in the military operations taking place in northern Iraq. Cairo sources reported earlier that 5,000 Syrian soldiers recently entered Iraqi territory. Cairo papers have asserted that the military union between the two countries is designed mainly to cover these movements.)

#### Bathist Battle Losses

Our Radio (Clandestine) in Turkish to Turkey 1015 GMT 13 October 1963--M

(Text) Fierce fighting is taking place between the Bathist army units and the Kurdish armed forces in northern Iraq. According to reports published in the newspapers of Arab countries, the Bathists are suffering defeat after defeat. The raging war with their fellow-countrymen is creating dissatisfaction among the ranks of the Bathist army, and the current popular dissatisfaction is also spreading into the army. For example, one of the units of the government forces stationed in Irbil has revolted and announced that it will not implement the order to wage war against the Kurds.

## باخیبونه کوردییه نوییه که هه ره شهیه

میستەر (تۆماس لۆوی هیوز) ی بهرپوهبهری بیرۆی ههوالگریی و تووژنهوه، له ۱ سنیتهمهیری ۱۹۶۷، بیرخهروهیهکی بهم ناوێشانهی سهروهه، بۆ میستەر (رهسک) ی وهزیری دهروهی ئهمریکی ناردوهه و تیدا هاتوه:

"رۆژههلاتی نزیک، وێرای گرفته زۆرو زهوهندهکانی دیکه، لهماوهی دوو بۆ سێ مانگی داهاتوودا، لهوانهیه رووبهرووی خولیکی نویی شهڕ لهنیوان پارتیزانانی کوردو سوپای عێراقیدا ببێتهوه. شوێنکهوتهکانی مهلامستهفا وروژاویان زیدهتردهبیت، چونکه پێکدادنه لاههکیهکان لهنیوان تاومه نهیاره کوردییهکاندا ههروهها لهنیوان دهسته بچوکه پهراگهندهکانی سوپادا، زیاتر چهندباره دهبنهوه. لهوانهیه کوردان تاوهکو مانگی سنیتهمهیر، کاتیک وهزری درهه دیت، بهشپوهیهکی بههیز نهجولین. بهلام دهتوانریت کارهکه زووتر دهستیبهکات، بههۆی بهدلیکدانهوهی حکومهت یان بههۆی فشاری درههکیی.

کوردان ههستهکهن کهپنویسته توندین. چهندین فاکتەر، لۆکالیی و ههڕیمی، لهم کاتهدا هانی کوردان دهدات، لهو کاتهدا دهست بهکاری دوژمنکارانه بکهنهوه که خویان ههلهیدهبژیرن. لهرووی لۆکالییهوه، حکومهت سهبارهت به بهلینی ئاشتییهکه دهستی دهکات. فشاری دارایی بههۆی برینی نهوتهوه، سههرتا لهنۆقهمهیر- دیسهمهیرداو دواتریش لهماوهی جهنگهکه لهگهڵ ئیسرائیل، پلانهکانی حکومهتی عێراقی سهبارهت به ئاوهدانکردنهوهی بهرفراوان لهناوچه کوردییهکاندا ئیفلیجکردوه، ئهوهی که بهشیکبوو له ریکهوتنه ئاشتییهکه لهگهڵ کورداندا. کوردان لهتاھیر یهحیا دهسلهمنهوه، ئههه سهروک وهزیره نوییهی که له ۱۰ی جولایدا دهستبهکاربوو. کورد ههستهکهن که ناوبراو لهماوهی پێشوودا درۆی لهگهڵکردوون. یهحیا بهدانانی وهزیریکی کورد بهناوی

عەبدولفەتاح شالی، که کەسێکی هەڵپەرستەو لەگەڵ تاقمە رکابەرەکەمی جەلال تالەبانییدا نەرمڕۆیە، زیاتر بارزانی تۆرەکردوو. شکستی عەرەب، چەکدارانی کوردی هانداو. چەکدارە گەنجه کوردهکان خوازیارن ئەو دەرڤەتە بقۆزنەوہ بۆ هەلمەتبدرنە سەر سوپای بەزوی عەرەبەکان، مەلامستەفا لەپاراستنی لاگیریی ئەوانە نیگەرانی. حکومەتەکە لاوازەو کابینە عێراقییەکەو رژیمەکە زۆر شلەقاوہ. مەلامستەفا بروای وایە کە تەنیا بە رێگەمی پێشاندانی ئامادەگی و توانای بۆ شەڕکردن، دەتوانیت وابکات کە سەنگی کوردان لەئێستادا یان لەلەلای حکومەتی داھاتووہو، لەرووی سیاسییەوہ هەستییبکریت. ھەرەھا ئەو پێویستە جەخت لەھەلوێستی خۆی دژ تالەبانی بکاتەوہ.

لەوانیە، کوردان پالپشتیی ئیسرائیل و ئێران بەدەستیبن. پێدەچیت کوردان نەتوانن بی پالپشتیی، ھەولی پەلاماری دوژمنکارانەمی بەرفراوان بدن، تەنانەت لە بەشیوہی کاری پارتیزانییش. ھەچەندە، پالپشتییکەرە دەرەکیەکانی مەلامستەفا، دەشیت ئێستا لەدوخیکدا بن کە جەخت لەھەندیک چالاکی کوردیی سنورداریکەن. ئەوان، لانیکەم، وایندەچیت کە بخوازن توانا ئێرادەمی مەلامستەفا بۆ شەڕکردن، پاریزن. دووھمین بەرەمی ئیسرائیل؟ دەوتریت کەمیک پێش جەنگەکە، کارمەندیکی نەپنی ئیسرائیلی، سەردانی مەلامستەفای کردووہ، بۆئەوہی ئەگەر پێویست بکات ھەندیک کارو چالاکی کوردیی ریکبخت لەپیناو سەرقالکردنی سوپای عێراق. ھەرچەندە ئەو سەرکەوتوو نەبووہ، بەلام کاروانی چەک و تەقەمەنی بۆ کوردان، لەدەوروہی کوتایی نەپرل دەستییکردۆتەوہ. لەماوہی چەند مانگیک پێش ئەو کاتە، ھاوکارییەکان تەنیا تاییەتبوون بەکەرەسە پێویستەکانی فریاکەوتن. دەشیت ھەنوکہ ئیسرائیل ھانی کوردهکان بدات تاوہکو فشار لە عەرەب بکەن. لەکلاورۆژنەمی ملنەدانەکەمی سوریاشەوہ، دەشیت ئێستا ئەوان بیانەویت ھاندانەکانیان بۆ کوردی سوریش

بگهینن، ئەوانەى كەمىك پىش ئاگر بەستەكە، دەستیان بەوەكرد كە بەشدارىبەكى لاوەكى ياخیبوونى چەكدارانەیان هەبیت. ئىرانیش گومانلىكراوە، حكومەتى ئىرانىيە كە پالپشتىكى بەهیزی جولانەو كوردىبەكە، لەپىش شەرى حوزەرىانەو، هەولى نزیكوونەوئەوئەكى هیواش و ورد لەگەل حكومەتى عىراق دەدات. ئەم سیاسەتە بەهۆى راگەیاندە توندروەكانى عىراقەو لەماوەى جەنگەكە، توشى لەرزىن بۆتەو. هەروەها بەهۆى دامەزراندنى تاهىر یەحیواوە، كە ئىرانىبەكان بەناسررى لەقەلمەمىدەن. لەوش زیاتر، دەوتریت كە ساواك باومرى وایە، كە چالاكییه تىكەدەرەكانى ناسررىبەكان، لەكاتى جەنگەو جەنگەكەو زیادىكردووە. دەوتریت كە حكومەتى ئىرانى بڕواى وایە، نە مەلامستەفا و نە حكومەتى عىراق، ئەو متمانەیان بەخۆیان هەیه بۆ رووبەر و بوونەوئەوئەكى بەرفراوان لەم كاتەدا. بەلام ئىران، چالاكى بەهیز بىزاركەر لەلایەن كوردەكانەو بەدوورنازانیت. ئىران لەویدا هاوراى مەلامستەفایە كە رژیى عىراقى لەگرفتىكى جىبىدايو لەوانەیه حەزىكى ئەوتوى هەبیت بۆ دەستىكردنەوئەو پالپشتىبەكانى بۆ كورد، ئەوش وەك هەولێك بۆ روخاندنى ئەم حكومەتەى ئىستا و هاتنى رژیىك كە لەهەمبەر ئىران بەسۆزترىت.

راپەرىنىكى كوردى نوێ كە پىدەچیت مەترسىدارىت. ماوەیەكى زۆرە، چالاكى پارتىزانى كوردى، دژى حكومەتى عىراقى ناوبەناو روودەدات. هەرچەندە، ئىستاكە، هەلگىرساندەوئەو شەرى لەناوچە كوردىبەكان، دەشیت فاكترىكى نىگەرانى زىدەترىت لەدۆخىدا كەخۆى لەواقىدا شەرى بەتایبەت ئەگەر ئەو ناچىگىرى بۆ نىوخۆى سوریا درىژبىتەو. ئەگەر هەر تىوەگلانىكى ئىسرائىلى یان ئىرانى ئاشكرانىت، ئەوساكە بىگومان پڕوپاگەندەى عەبە رادىكالەكان دەلێت كە گوايه "پىلانگىرى" نوێ بەهاندانى ئەمريكا دژ بەعەرب لەئارادایە. "

**197. Intelligence Note From the Director of the Bureau of  
Intelligence and Research (Hughes) to Secretary of State  
Rusk<sup>1</sup>**

No. 709

Washington, September 1, 1967.

SUBJECT

New Kurdish Insurgency Threatens

In addition to its many other problems, the Near East may have to face a new round of fighting between the Kurdish guerrillas and the Iraqi army during the next three or four months. Mulla Mustafa's followers are growing restive. Minor clashes are occurring more frequently between the rival Kurdish factions, and between Mustafa's bands and isolated small army units. The Kurds probably would not move in force before late September, when the harvest is in, but action could be triggered earlier by government miscalculation or by outside pressures.

*Kurds Feel That They Must Be Militant.* Several factors, both local and regional, tempt the Kurds to reopen hostilities at a time of their own choosing. Locally: *The government is defaulting on peace promises.* The financial strain of the oil cutoff, first in November–December and then during the war with Israel, paralyzed the Iraqi government's plans for extensive reconstruction in the Kurdish area, which were part of the

---

<sup>1</sup> Source: National Archives and Records Administration, RG 59, Central Files 1967-69, POL 23-9 IRAQ. Secret; No Foreign Dissem. Prepared in the Bureau of Intelligence and Research.



---

peace agreement with the Kurds. *The Kurds distrust Tahir Yahya*, the new Prime Minister who took office July 10. The Kurds feel that he played them false in earlier dealings. Yahya further angered Barzani by appointing as Kurdish minister in the present Cabinet one Abd al-Fattah al-Shali, an opportunist who is soft on the rival Kurdish faction of Jalal Talabani. *The Arab defeat encourages Kurdish militants*. Younger Kurdish militants must want to seize the opportunity to pounce on the defeated Arab armies, and Mustafa may be concerned to hold their loyalty. *The government is weak*. The Iraqi Cabinet and regime are very shaky. Mulla Mustafa believes that only by demonstrating his readiness and ability to fight can the Kurds make their weight felt politically now or with a successor government. Also, he must maintain his standing against Talabani.

*Kurds May Receive Israeli and Iranian Support*. Unsupported, the Kurds would probably not attempt full-scale hostilities, even of the guerrilla type. Mustafa's outside supporters, however, seem now in the mood to sustain some limited Kurdish action. At least, they apparently wish to keep alive Mustafa's capability and will to fight. *An Israeli second front?* Just before the war started an Israeli agent reportedly visited Mulla Mustafa to arrange, if possible, some Kurdish action to tie down the Iraqi army. He did not succeed. However, convoys of matériel to the Kurds resumed around the end of April. For some months before that time, assistance had been limited to relief supplies. Israel may now be urging on the Kurds in order to keep up pressure on the Arabs. In view of Syrian intransigence they might now want to extend the agitation to Syrian Kurds who had begun to take a minor part in the revolt just before the truce. *Iran suspicious*. The Iranian government, once a strong supporter of the Kurdish insurgency, was pursuing a slow and delicate rapprochement with Iraq before the June war. This policy has been shaken by Iraq's extreme pronouncements during the war, and by the appointment of Tahir Yahya, whom Iranians regard as pro-Nasser. Moreover, SAVAK reportedly believes that Nasserite subversive activities have increased since the war. The Iranian government is said to believe that neither Mulla Mustafa nor the Iraqi government has the confidence for a major showdown at this time, but it does not rule out strong harassing action on the part of the Kurds. Iran shares Mulla Mustafa's view that the Iraqi regime is in serious trouble and it may well be tempted to renew its aid to the Kurds in an effort to help topple the present government and get a successor regime more sympathetic towards Iran.

*A New Kurdish Rising Potentially Dangerous*. Kurdish guerrilla activities against the Iraqi government have occurred periodically for a long time. Just now, however, renewed fighting in the Kurdish area could be a further unsettling factor in an already brittle situation, particularly if unrest were to spill over into Syria. Should any Israeli or Iranian

## بزاره‌کانی زیده‌کردنی پآپشتییی ئەمەریکا بۆ مستەفا بارزانی

لەبیرخەرەوه‌یه‌کی (ولیم کۆلی) بەریوەبەری پێشوی دەزگای (سی ئای ئەی) بۆ (هێنری کیسنجەر) یارمەتیدەری سەرۆکی ئەمەریکا بۆکاروباری ئاسایشی نیشتمانی، لە ۷ی ئوتی سالی ۱۹۷۳دا، بەناونیشانی: "بزاره‌گەلیک بۆ لەبەرچاوگرتن سەبارەت بە زیده‌کردنی هاوکارییەکان بۆ کوردان"دا، هاتوو:

"۱- لەسەر بەنی ئەو مشتومرەیی لەگەڵ شای ئێران و (هیلمس)ی بالیۆزدا کردووتانە، لەگەڵ ئەو داواکارییە شەخسییەیی مەلامستەفا بارزانی، کە لە ناو مەرستی جولایدا پێشکەشی سەرۆکی ویستەگەمەمانی کردوو لەتاران، کە هەردووکیان تاییەتوون بە داوکاری بارزانی سەبارەت بە زیده‌کردنی پآپشتییەکان، ئەوا ئێمە ئەم بزارەیه دەخەینە بەردەم جەنابتان بۆوە لامدانەوه بەداوای کوردان:

### 2 - بزارەکان:

ئێمە خوازیارنێن هانی بارزانی بەدین واز لەم پێگە بەرگریکارانەییە ئیستاکە بەئینیت، ئەگەر هیزەکانی دەستبکات بە ئۆپەراسیۆنی هێرشبەرانه، ئەوا بارزانی بە ئاراستەیی زنجیرەیه‌ک هەنگاوی سەرەوێانە لەدیدیی خۆیه‌وه مەدەنیت. هەروەها ئەو پێویستی بەبرێکی زۆری پآپشتییی دارایی و ماددی دەبیت کە ئەو ئاستەیی ئیستا تێدەپەرینیت و ناتوانریت بۆ ریسکێکی جدیی ئاشکرا بونی تێوه‌گلانی و لاتە یەگەر تووه‌کانی ئەمەریکا، دا بینبکریت. لەبەر ئەوه، پێویستە بابەتی وەلامدانەوه بەداواکەیی شا لەبەرچاوگیری، بیئەوه‌ی و لەکوردەکان بکەین بروا بەوه‌بینن کە ئێمە ئاست و سنوری بنەرەتی خۆمانمان تەنیا لەپاراستنی توانای بەرگریکارانەیان تێپەراندوو. برومان وایه، کە چوار بزارەیی ماقوول بۆ ئێمە کراوێه:

أ- هیچ پآپشتییەک زیده‌نەکریت

تەنیا شا ئاگاداربكەرەو و بلى كە ئىمە برىارمانداوہ جەخت لەسەر ئاستى ھاوکارى بەردەوامى سالانەى خۇمان بۇ كوردان بکەینەوہ، ھەرچەندە ئىمە ئامادىي دابىنکردنى پالېشتىيەكى لەناکو [ كەمتر لەخەتتیک نەينىي لەسەر ھەلنەگىراوہ ] لەچەك و تەقەمەنى زىدەمان ھەيە، بۆئەوہى لەكاتى روودانى شەرى زياتردا لەبەردەستدا بىت (ئەو پارەيەى بۇ ئەمە تەرخانكراوہ لەچوارچىوہى بەرنامەى دارايى سالى ۱۹۷۴ دابە. سەيرى پەرەگرافى ۴ بکە لەخوارەوہ).

ب-بۇ جارىك بدرىت [ كەمتر لەخەتتیک نەينىي لەسەر ھەلنەگىراوہ ]

بۇ جارىك برىكى زيادە بدرىت [ برە دۆلارەكە نەينى لەسەر ھەلنەگىراوہ ] كە ھاوکارىت بۇ دابىنکردنى پىويستىيە پزىشكىيەكان بۇ كوردان، لەگەل دەزگا فىركارىيەكان و ھەرەوہا خزمەتگوزارىيە كۆمەلایەتتىيەكانى دىكە، ئەوہى كە شا ئامازەى پىداوہ. ئەوہش مانای ئەوہىە كە [ كەمتر لەخەتتیک نەينىي لەسەر ھەلنەگىراوہ ] ئەوہش مانای زىدەکردنى ھىشتا زياترى [ كەمتر لەخەتتیک نەينىي لەسەر ھەلنەگىراوہ ] بۇ بەرنامەى دارايان لەسالى ۱۹۷۴ د، لەگەل جەختکردنەوہ لەپىدانى ھاوکارىي بەردەوامى سالانە. جەختکردنەوہ لەپىدانى ئەو برە پالېشتىيە داراييەى ئىستا ئەوہ بۇ كورد دەسەلمىنىت كە ئامانجى بنەرتى پشتگىرىمان بەسنوردارى دەمىننەوہ، بەشۆەيەك ئەوان ناتوانن پابەندبوونى گرانتزمان بخەنەسەر كە رىگەى ئەوہ بدات دەست بۇ ئۆپەراسىۆنى ھىرشبەرانە بەرن.

ج-زىدەکردنى ئاستى پالېشتىيەكانمان بەرئۆزەى ۵۰%

ئەمە بەمانای زىدەکردنى [ كەمتر لەخەتتیک نەينىي لەسەر ھەلنەگىراوہ ] لەبەرنامەى دارايى سالى ۱۹۷۴، ھەم شاو ھەم كوردىش ئەمە وەك وەلامدانەوہيەكى ناوہنجىي بۇ داواكارىيەكانيان دەبينن و ھەرەوہا ھىشتا ئەمەش ئەوہندەيە كە سنووردارىت لەئۆ

چوارچینۆی سیاسەتی ئیستامان سەبارەت بەهێشتننەوێی کوردان لەحالەتی بەرگرییدا. هەرچەندە، ئەوش مانای ئەو دەبێت کە ئاستی بەنەرەتی هاوکاریمان بەرزبکەینەوێو ئەستەمیش دەبێت لەئایندەدە کە ئەم ئاستە کەمبکریتەوێ.

د-ئاستی پالێشتیی ئیستامان بکەینە دوو ئەوئەندە

ئەمەش وادەکات کە پالێشتیی سالانەیی خۆمان [ کەمتر لەخەتیک نەینیی لەسەر هەلنەگیراوه ] زێدەتر بکەین. شا لەبەر یۆمەچوونی کاریکی لەم شێوێدەدا بێگومان ئەرینیی دەر دەکەوێ، هەرچەندە برومان وایە کە بەرزکردنەوێی پشتگیرییمان بۆ ئەم ئاستە بێتە هۆی هاندانی بارزانی بۆ ئەو گریمانەیی کەدوچار دەتوانیت حکومەتی ئەمریکی رازی بکات تاوێکو بەو حالەتە هێرشبەرانیە رازی بێت کە ئەو بە روونی ئارەزووی دەکات.

۳-پێشنیار: بەگریمانەیی ئەوێ کە وەلامی ئەرینیی بۆ داواکارییەکانی شا سەبارەت بە بەدەستەینانی هاوکاریی زێدەتر بۆ کوردان کاریکی ویستراوه، ئێمە لەو باوەرداین کە بژارەیی ب بەپێدانی یەکجار بری [ کەمتر لەخەتیک نەینیی لەسەر هەلنەگیراوه ] بەباشترین بژارەیی ئەم حالەتە دەزانین. ئەوێ کاریگریی لەسەر بەردەوامیی ئاستی ئەو پشتگیرییە ئیستاکەمان ناکات، هێشتا ئەمە وەلامدەریش بەهەر یەکە لەو شا و کوردانیش. بەلام ئەگەر ئەم وەلامە بە ناتەواو دانرا، ئەو پێشنیاری بژارەیی ج دەکەین کە زێدەکردنی پالێشتییەکەمانە بەرێژەیی ۵۰% وەک باشترین ئاراستەیی داهاوو بۆ کارکردن.

۴- بەدەر لەو بژارانەیی کە دەگیرینەبەر سەبارەت بە مەسەلەیی زێدەکردنی پالێشتییەکانمان بۆ کورد، ئێمە دوو رووی ئەو بەرنامە کوردییە ئەرێکراویمان بۆ سالی دارایی ۱۹۷۴ هەیه، ئەوێ کە لەم کاتەدا پێویستی بە سەرنجنانە:

أ- پڤویسته له لایهن (OMB) یهوه [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] لهپاره ی دارایی سالی ۱۹۷۴ دهر بکات. لهچوارچیه ی بهرنامه ی ئهوه ۵۰۰۰۰۰۰۰ بۆ ئوپهراسیونی کوردیی دانراوه [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] له دارایی سالی ۱۹۷۴، بری [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] وهک سندوقیکی لهناکاو بۆ کرینی چهک و تهقه مهنی لهکاتی روودانی ههلهگیرساندنهوه ی لهناکاو ی شهردا له نیوان کوردو حکومهتی عیراقییدا، بری تهقه مهنی گونجای نیو گهنجینهکانی نازانس لهناستیکی نزمادیه [ ۲ خهت و نیو نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ]، بۆئهوه ی بتوانین دهستبکهین به سه رهله نوئ گیرانهوه ی گهنجینهکانمان. بهلام ئهوان ئهوه بیان رهتکردۆتهوه ئههجامییدن. هه ره بۆیه داوامان له نیویه دهستوهردان بکهن بۆئهوه ی (OMB) بۆ به دهستهینانی ئهوه ی داواکراوه [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] لهپاره ی تهرخانکراوی دارایی سالی ۱۹۷۴ که بۆ ئهوه مه بهسته دانراوه.

ب- داواکاری بۆ ریپیدان به [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] لهپاره زیادهکروانه ی تایبته به فنده ههلهگیراوهکانی نازانس تهرخانکراوه.

کاتیکی هاوکاریی سالانه ی خۆمان به بری ۳۰۰۰۰۰۰۰ دۆلار بۆ کوردان له ناوه راستی سالی ۱۹۷۲ هوه دهستیپکرد، تیکرای گشتیی [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] که کردیه [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] دیناری عیراقی، ویرای ئهوهش، بهرزبوونهوه ی دواتری به هاتری دیناری عیراقیی، پڤویست به بریکی زیاتری دیکه دهکات [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] لهسهر و ئهوه ۳ ملیۆن دۆلارهوه که به فیعلی تهرخانکراوه. له پیناوه پاراستنی پالپشتیی چهسپاوه به [ کهمتر له خهتیک نهینیی لهسهر ههلههگیراوه ] دیناری عیراقیی له مانگی کدا. ئیمه وای داده نیین که گرنگه بۆ په یوه ندییه کانمان له گهله کوردان، ریگهندهین که پالپشتی

دارایی مانگانهمان به دینار له‌ناستی سالی پار بێته‌خواره‌وه، هه‌ربۆیه داواده‌که‌ین که [ که‌متر له‌خه‌تیک نه‌ینی له‌سه‌ر هه‌لنه‌گیراوه ] بکریته فه‌ندیکی ئیزافی بۆ به‌رنامه‌ی دارایی سالی ۱۹۷۴ و بچه‌سپینریت، هه‌روه‌ها دواتر له‌یه‌ده‌کی ئاژانسی سیا بۆ رایکردنی ئه‌و بره‌ زیده‌یه‌ی پالپشتی دارابیمان له‌ناستی ئیستادا بۆ بارزانی ده‌هێنێته‌وه به‌پیری [ که‌متر له‌خه‌تیک نه‌ینی له‌سه‌ر هه‌لنه‌گیراوه ] دیناری عێراقیی له‌مانگی‌کدا...



**Foreign Relations of the  
United States, 1969–1976**

---

**Volume XXVII**

**Iran; Iraq,  
1973–1976**

*Editor* Monica L. Belmonte  
*General Editor* Edward C. Keefer

---

United States Government Printing Office  
Washington  
2012

**227. Memorandum From Director of Central Intelligence Colby to the President's Assistant for National Security Affairs (Kissinger)<sup>1</sup>**

Washington, August 7, 1973.

SUBJECT

Options for Consideration Regarding Increased Assistance to the Kurds

1. Based upon your discussions with the Shah of Iran and Ambassador Helms, plus Mulla Mustafa Barzani's personal presentation to our Chief of Station in Tehran in mid-July,<sup>2</sup> both of which concerned Barzani's request for increased assistance, we submit the following options for your consideration in responding to the Kurdish request.

2. *Options:*

We do not wish to encourage Barzani to abandon his present defensive posture. If his forces were to launch offensive operations, Barzani would be embarking upon an extremely risky course of action from his own point of view. He would also require substantial increases in material and financial support going far beyond present levels and which could not be provided without seriously risking the exposure of U.S. involvement. Therefore, we must address the question of being responsive to the Shah's presentation without leading the Kurds to believe that we have moved beyond our basic position of maintaining their defensive capability only. We believe there are four feasible alternatives open to us:

A. *No increase in subsidies*

Merely inform the Shah that we have decided to maintain our current annual subsidy level to the Kurds although we will build up a contingency supply of [less than 1 line not declassified] additional arms and ammunition to be readily available if increased fighting occurs. (Funds for this are in our Fiscal 1974 program. See paragraph 4A below.)

B. *A one-time payment [less than 1 line not declassified]*

A one-time payment of an additional [dollar amount not declassified] would help meet the Kurdish need for additional medical services, educational facilities, and other social services, to which the Shah re-

---

<sup>1</sup> Source: Central Intelligence Agency, Executive Registry Files, Job 80M01066A, Box 12, Folder 27. Secret; Sensitive. A note on another copy of this memorandum reads: "Advance copy used for 7/31/73 meeting, Kennedy, Saunders, Waller, Fees, RRR." (National Security Council, Nixon Intelligence Files, Box 8, RMN, Iraq/Kurds, 7 April 1969-12 June 1974) Regarding the July 31 meeting, see footnote 2, Document 225.

<sup>2</sup> See Document 222. Kissinger discussed the Kurdish situation with Helms and the Shah during the Shah's July visit to Washington; see Documents 24, 25, and 27.



ferred. This would mean the addition of a further [less than 1 line not declassified] to our Fiscal 1974 program while maintaining our current annual subsidy level. Sustaining our present level of financial subsidy would emphasize to the Kurds that our basic support objectives remain limited and that they are not able to carry us into a heavier commitment which would allow them to launch offensive operations.

*C. Increase our subvention level by 50%*

This would mean an additional [less than 1 line not declassified] in FY 1974. The Shah, as well as the Kurds, would probably find this moderately responsive to their requirements and yet it is sufficiently limited to be within the context of our current policy of maintaining the Kurds in a defensive posture. It would, however, mean that we would have raised the basic level of our subvention to the Kurds and it would be difficult to reduce this level in the future.

*D. Double our current subvention level*

This would entail increasing our annual subsidy [less than 1 line not declassified]. The Shah would undoubtedly look favorably on such a course of action. We believe, however, that raising our support to this level might encourage Barzani to assume that he could eventually convince the U.S. Government to underwrite the offensive posture he clearly desires.

3. *Recommendation:* On the assumption that a positive response to the Shah's request for additional aid to the Kurds is desirable, we believe that option B, a one-time payment of [less than 1 line not declassified] is the best option available. This would not affect a continuation of our subsidy at the current level, yet it would be responsive to both the Shah and the Kurds. If this response is considered insufficient, we would recommend option C, an increase in our subvention level by 50%, as the next best course of action.

4. Regardless of the choice of options exercised concerning the question of an increase in our subsidy to the Kurds, we have two pressing aspects of our already approved Kurdish program for Fiscal 1974 which require your attention at this time:

*A. Request for the release by OMB of [less than 1 line not declassified] from FY 1974 funds*

Within our already approved \$5,000,000 program for Kurdish [less than 1 line not declassified] operations in Fiscal 1974 we identified [less than 1 line not declassified] as a contingency fund for the purchase of ordinance in the event of a sudden outbreak of fighting between the Kurds and Iraqi government forces. Agency stocks of the appropriate ordinance are low [2½ lines not declassified]. We have requested OMB to release the [less than 1 line not declassified] so we could proceed with the restoration of our stocks, but they have refused to do so. Therefore, we

request your intervention with OMB to obtain the release of the required [less than 1 line not declassified] from FY 1974 funds being held for this purpose.

B. *Request for the authorization of [less than 1 line not declassified] in additional funds from the Agency reserve*

When we began our \$3,000,000 annual subsidy to the Kurds in mid-1972, the monthly total of [less than 1 line not declassified] equalled [less than 1 line not declassified] Iraqi dinars. A recent rise in the cost of the Iraqi dinar, however, will require an additional [less than 1 line not declassified] above the \$3,000,000 already allotted, in order to maintain the subsidy constant at [less than 1 line not declassified] Iraqi dinars per month. We consider it important for our relations with the Kurds not to allow the monthly dinar subsidy to drop below last year's level. We request, therefore, that [less than 1 line not declassified] in additional funds for FY 1974 be approved and subsequently released from the Agency's reserve to cover the increased cost of maintaining our subvention to Barzani at the current level of [less than 1 line not declassified] Iraqi dinars per month.

5. Attached is a progress report on our Kurdish and Iraqi operations to date.<sup>3</sup>

**W.E. Colby<sup>4</sup>**

---

<sup>3</sup> Attached but not printed.

<sup>4</sup> Printed from a copy with this stamped signature and an indication that Colby signed the original.

## وتووێژی شەفیق قەزاز لەگەڵ میستەر جێرجیان

بیرخەرموێهەکی وتووێژی نیوان شەفیق قەزازی نوێنەری مستەفا بارزانی لەگەڵ میستەر ئیدوارد پیتەر جێرجیان ی بەرپۆهەری هەریمی ولاتی عێراق لەوەزارەتی دەرەوی ئەمریکا لە ۲۷ی جولای ۱۹۷۳دا، لەئەرشیفی نیشتمانی ئەمریکیدا هەلگیراوه، بابەتەکه بەناوینشانی "هەلوێستی ئەمریکا لەهەمبەر کورد" مو تێیدا هاتوو:

"شەفیق قەزاز، نوێنەری سەرکردە کورد مەلامستەفا بارزانی، لە ۲۷ی جولای، پەپۆندییەکی تەلەفۆنی لەگەڵ میستەر جێرجیان کردوو لە وەزارەتی دەرەمکردوو. قەزاز دانیشتووی ناوچە و واشنگتۆنە ماوەی ۱۴ ساڵە لێرە، ئەو بەرنامە بو گەرانبەو بۆ کوردستان لەم پایزەدا داوەنیت، بۆئەوی پۆستی فەرمی مەکتەبی ئیعلامی پ د ک وەر بگرتت که بەو دواییە دامەزرابو.

بەریز قەزاز ئاماژە بەم خالە سەرەکیانە خوارەودا: مەلامستەفا بارزانی هیواییەکی راستینە نییە که حکومەتی عێراق، بەگۆرە ئەوی که لەبەیاننامە ۱۱ی ئازاری ۱۹۷۰دا هاتوو، ئۆتۆنۆمیەکی سنووردار بداتە کوردان لەگەڵ بەشدارییەکی گونجاو لەدەسەلاتی سیاسی و قازانجە ئابورییەکان و مافە کەلتوریەکان. لە راستیندا، نزیکە ئەو ۲۰۰۰۰ دۆلارە که مانگانە، لەلایەن حکومەتی عێراقییەو بو پشنگیری کردنی پێشمەرگە یاسەوانانی سنوورو خەرجی ئیداری پ د ک دەدر، لە چەند مانگە دوایدا نادریت. ئەوش بەلگەییەکی دیکە بەدنیازی بەغدایەو زەحمەتی گەشتنە هەر هەماهەنگییەکی کردارییە لەگەڵ پارتی بەعسی عێراق. کوردان بە بەشیوێهەکی زێدە بەگومانن لە مەسەلە گەشتنە هەماهەنگییە کردارییە لەگەڵ پارتی بەعسی عێراق سەبارەت بە ئۆتۆنۆمیەکی سنووردار، بەلام واتادار، هەرەها ریحەزیکە پەرسەندوو لەنێو

كوردە لاومكاندا ھەيە سەبارەت بە ھێنانەئارای دەولەتییکی ئوتۆنۆم  
كە دەگونجیت بەئێرانەو پەيوەستبیت.

قەزاز وتی كە پآپشتیی ئێرانیی بۆ جولانەو كە بەردەوامە، بەلام  
ئەو پآپشتییە سنووردارە. بۆ نموونە: ئەو بېرە چەك و تەقەمەنییە  
دەدریت بچووك و كەمەو تەنیا ھێزو توانای سەربازیی  
كورتخایەن بەكوردان دەبەخشیت. ئێرانییەكان درك بەو دەكەن  
كە پآپشتییەكانیان بۆ كوردان، لانیكەم لەدوو روووە بەرھەمدار  
بوو: (١) سنووری باكوری رۆژئاویان لەگەل عێراقدا  
بەرگریلیكراو لەدژی ھەر تێكدەرێك و بەكریگیراویی  
عێراقیی (٢) كوردان سوپای عێراقییان لەباكور گیرداو،  
ھەروەھا بازرگانیی لەنیوان ئێران و كوردستاندا زیادكردووە.  
شای ئێران چیتەر لە دامەزراندنی دەولەتییکی كوردیی ئوتۆنۆم  
ناترسیت كە ببیتە جولانەوھەكی بۆ سەربەخویی لەلایەن  
كوردەكانی ئێرانەو. بارزانی، شای ئێرانی لەو دانیاكردۆتەو كە  
دەولەتە كوردییە ئوتۆنۆمەكە لەچوارچۆیە خاکی كوردستانی  
عێراقدا سنووردار دەبیت.

بەھەر حال، زۆر بەی كورد ھەنو كە لە كلاًو رۆژنە دەولەتییکی  
ئوتۆنۆمەو تێدەفكرن و خەریكەن لەبیرۆكە قەوارەكە نیمچە  
ئوتۆنۆم لەچوارچۆیە عێراق و پەيوەست بەرژیمی بەخداو  
واز بێنن. لە راستییدا، ھەولێ مەبەستدار لەلایەن پ د ك دراو بۆ  
دامەزراندنی "مەكتەبەكان" كە ھاوپیگە و مزارەتە حكومییەكان  
بیت بۆئەو زەمینە خۆشبكریت بۆ ئەلئەرناتیفیک لەشێو  
دەولەتییکی كوردیی ئوتۆنۆمی سەربەخۆ.

قەزاز وتی كە ھەولەكانی پارتی بەعسی عێراق بۆ دامەزراندنی  
چەند گروپیی دابراو لە شۆرشە كوردییەكە، وەك پارتی  
شۆرشگێرانی كورد، رووی لە شكستە تالەبانی، شۆینی  
نیشتەجیبوونی خۆی لەكوردستان دامەزراندووە پەيوەندییەكی  
ھاوڕییانە لەگەل بارزانییدا ھەيە.

قەزاز، لەئامازمەوه بو ئهو دیداره‌ی دواچاره‌ی بارزانی که له‌گه‌ڵ رۆژنامه‌ی واشینگتون پۆستدا کردوویه‌تی، پرسیاریکرد که ناخۆ حکومه‌تی ئەمریکا هه‌لوێستی له‌باره‌ی کێشه‌ی کورد گۆریوه، به‌تایبه‌ت سه‌باره‌ت به‌ مه‌سه‌له‌ی پالێشتیی و هاوکاریی ئەمریکا بو کوردان. میسته‌ر جیرجیان وتی که هه‌لوێستی حکومه‌تی ئەمریکا به‌نه‌گۆریی ناوه‌ته‌وه، به‌تایبه‌ت تا ئیستا هه‌لوێستمان له‌سه‌ر بنه‌مای ده‌ستپوه‌نه‌دان به‌رده‌وامه. ئهو دیداره‌ی بارزانی که له‌ ٢٤ی جونا له‌گه‌ڵ (جیم هوگلاند) له‌ رۆژنامه‌ی واشینگتون پۆستدا کراوه، به‌ بایه‌خه‌وه خۆیندراوه‌ته‌وه، ئه‌وه‌ی تێیدا بارزانی داوای یارمه‌تی ئەمریکای کردووه (به‌ئاشکرا یان به‌نه‌ینیی).

ئێمه‌ هاوسۆزین له‌گه‌ڵ نه‌هامه‌تییه‌کانی کوردان و رێگریی له‌هه‌ولێ مرۆفدۆستانه‌ی نیوده‌ولته‌یی ناکه‌ین بو چاککردنی ره‌وشه‌که‌یان. ئه‌وه‌ باشتر ده‌بێت که ئهم پالێشتیه‌یه‌ له‌ریگه‌ی حکومه‌تی عێراقیه‌وه ئاراسته‌یکریت یان لانیکه‌م له‌لایه‌ن حکومه‌تی عێراقیه‌وه رێگه‌ی پیندریت. قەزاز پرس‌ی که ئایا هه‌یچ باشبوونیک له‌په‌یوه‌ندییه‌کانی ئەمریکی-عێراقیدا هه‌یه. میسته‌ر جیرجیان وتی له‌داوای جیگیربوونی کۆمپانیای نه‌وتی عێراق (IPC) له‌مارتی رابردووه‌وه، هه‌ست به‌ باشبوونیک ئاشکرا له‌په‌یوه‌ندییه‌کانی ئەمریکی-عێراقیدا ده‌کریت له‌سه‌ر ئاستی ئابووری و بازرگانی. دیداره‌که‌ی سه‌دام حسین ئه‌لتکریتی له‌گه‌ڵ رۆژنامه‌وانه‌ رۆژئاواییه‌کان که تێیدا باسی باشبوونی په‌یوه‌ندییه‌کانی عێراق له‌گه‌ڵ رۆژئاوادا ده‌کات، جیگه‌ی بایه‌خمانه. حکومه‌تی ئەمریکی پینسوازیی له‌ باشبوونی په‌یوه‌ندییه‌کانی له‌گه‌ڵ عێراقدا ده‌کات و هه‌ر له‌و رووشه‌وه له‌گه‌ڵ تیکرای ئهو وڵاتانه‌ش که له‌کاتی جه‌نگی حوزه‌یرانی ١٩٦٧ی عه‌ره‌ب-ئیسرائیل وه، په‌یوه‌ندیی دیپلوماسییان له‌گه‌ڵ وڵاته‌یه‌که‌رتووه‌کاندا پساندووه. قەزاز وتی که بارزانی له‌نزیکه‌وه چاودێریی ره‌وشی په‌یوه‌ندییه‌کانی ئەمریکی-عێراقی ده‌کات بو ئه‌وه‌ی بزانیته‌ که چ ده‌توانیت یان ناتوانیت پینسینیی بکات له‌باره‌ی پالێشتیی ئەمریکاه.

میستەر جیرجیان ئەوهی دووپاتکردهوه، که سیاسهتهکهمان لهسەر بنه‌مای دهستیوه‌رنه‌دانهو ئیمه کیشهی کوردیی/عێراق به‌مه‌سه‌له‌یه‌کی نیوخۆ ده‌بینین که هه‌ردوویان پێویسته چاره‌سه‌ریه‌که‌ن. قه‌زاز وتی که بارزانی پێشوازی له پالێشتیی ئهمه‌ریکی ده‌کات، ته‌نانه‌ت نه‌گه‌ر له‌ریگه‌ی ئێرانیه‌سه‌وه بێت. له‌راسته‌یدا، ئەو به‌لایه‌وه گرنگه بزانیته که ئهمه‌ریکاو ئێران ده‌توانن توانایان په‌که‌به‌ن بۆ پالێشتییکردنی کوردان له‌عێراق به‌نامانجی دامه‌زراندنی قه‌واره‌یه‌کی کوردیی ئۆتۆنۆم له‌عێراق. میستەر جیرجیان وتی که ئیمه درک به‌وه ده‌که‌ین رۆلی ئێران له‌هه‌مبه‌ر عێراق و کورد فاکته‌ریکی گرنگه، به‌لام سیاسه‌تی ئیمه که ده‌ستوه‌رنه‌دانه له‌کیشه‌ی کورد، بۆ ئێرانیش خۆی ده‌که‌شێت، هه‌روه‌ها له‌گه‌ڵ عێراقیش، که به‌هۆلاتیکی سه‌ربه‌خۆو خاوه‌ن سه‌روه‌ری له‌قه‌لم ده‌ده‌ین.

به‌ریز قه‌زاز وتی که ئەو له‌وانه‌یه له‌سێته‌مه‌بری ۱۹۷۳دا بگه‌ڕێته‌وه بۆ کوردستان. میستەر جیرجیان وتی که ئەو بۆخۆی یان هه‌ر ئەندامێکی دیکه‌ی به‌ریوه‌به‌راهه‌تی هه‌ریمی، خۆشحال ده‌بن گه‌ر له‌گه‌ڵ قه‌زازدا دووباره دیدار بکه‌ن."

وه‌ک له‌په‌راویزیشدا دیاره، شه‌فیق قه‌زاز دواتر له‌ ه‌ی سێته‌مه‌به‌ردا چاوی به‌جیرجیان و میستەر کۆرن که‌وتوه‌وه ئەوه‌ی پێراگه‌یان‌دوون، که په‌یوه‌ندی کوردیی-عێراقیی روه‌ی له‌ تیکچوون چوه‌وه جگه‌ له‌وه‌ی حیزبی به‌عس فشاری خسته‌سه‌ر پارتی که په‌یوه‌ندی به‌ به‌ره‌ی نیشتمانییه‌وه بکات، ده‌ستیکردوه به‌په‌رۆسه‌ی ته‌عریه‌کردنی کوردستانیش بۆئه‌وه‌ی پێش ناماره‌که‌ی بۆ ده‌ستنیسانکردنی ناوچه‌ی کوردستانی ئۆتۆنۆم ده‌کری، پیکهاته‌ی ئەو دانیشتوانی ئەو ناوچانه‌ بگۆری. به‌لام میستەر کۆرن، وه‌لامی قه‌زازی به‌وه‌ داته‌وه که هه‌یچ گۆرانیک سه‌بارته به‌ سیاسه‌تی ئهمه‌ریکا به‌رامبه‌ر به‌کورد نیه‌و په‌یوه‌ندی ئهمه‌ریکی - عێراقیش روه‌ی له‌باشبوون کردوه‌وه له‌مه‌ولا هاوکاریه‌ ئینسانیه‌کانیش بۆ کورد له‌ریگه‌ی به‌غداوه ده‌بیت.

## 226. Memorandum of Conversation<sup>1</sup>

Washington, July 27, 1973.

### SUBJECT

U.S. Attitude Toward the Kurds

### PARTICIPANTS

Chafiq Qazzaz, Representative of Kurdish Leader Mulla Mustafa Barzani  
Edward Djerejian, Country Officer for Iraq, NEA/ARN

Chafiq Qazzaz, the Representative of Kurdish leader Mulla Mustafa Barzani, paid a call on Mr. Djerejian on July 27 at the State Department. Qazzaz is a resident of the Washington area and has been here for the last 14 years. He plans to return to Kurdistan this Fall to assume an official position in the Kurdish Democratic Party's (KDP) newly created "Office of Information."

Mr. Qazzaz made the following major points: Mulla Mustafa Barzani has no real hope that the Iraqi government will grant the Kurds limited autonomy and a proportional share of political power, economic benefits, and cultural rights along the lines of the March 11, 1970 manifesto. In fact, the approximately \$200,000/month payments by the

---

<sup>1</sup> Source: National Archives, RG 59, Central Files 1970-73, POL 13-3 IRAQ. Confidential. Drafted by Djerejian.

Iraqi government to the Kurds for the support of the Pesh Merga border guards and the administrative costs of the KDP have not been paid in recent months. This is another indication of Baghdad's bad faith and the difficulty of arriving at any workable arrangements with the ruling Ba'ath Party of Iraq (BPI). The Kurds are becoming increasingly skeptical over the prospects of reaching any workable arrangements with the BPI for limited but meaningful autonomy and there is a growing tendency among younger Kurds to explore the possibilities of establishing an autonomous state, linked perhaps to Iran.

Iranian support of the Kurdish movement has been continuing, Qazzaz said, but that support is limited. For example, Iranian arms shipments are of a small-scale and of a nature to give the Kurds only a short-term military capability. The Iranians realize that their support for the Kurds has paid off in at least two ways: 1) their northwestern border with Iraq has been defended against encroachments by Iraqi saboteurs and agents and 2) the Kurds have pinned down the Iraqi army in the north. Trade between Iran and Kurdistan has also increased. The Shah no longer fears the establishment of an autonomous Kurdish State in Iraq in terms of possible moves for independence on the part of the Iranian Kurds. Barzani has assured the Shah that a Kurdish autonomous state would be limited to the area of Iraqi Kurdistan.

In any event, many Kurds are now thinking in terms of an autonomous State and are beginning to give up on the idea of a semi-autonomous Kurdish entity within Iraq which is linked to the regime in Baghdad. In fact, a deliberate effort is being made by the KDP to establish "offices" which would be the equivalent of government ministries in order to pave the way for the alternative of an independent Kurdish autonomous state.

The BPI's attempts to create splinter groups within the "Kurdish Revolution" such as the Kurdish Revolutionary Party are doomed to failure, Qazzaz said. Talabani has established his residence in Kurdistan and is on friendly terms with Barzani.

Qazzaz, referring to Barzani's recent interview in the *Washington Post*, asked whether or not the USG has changed its position on the Kurdish question and specifically on U.S. assistance to the Kurds.<sup>2</sup> Mr. Djerejian stated that the USG position remained unchanged. Namely, our position continues to be one of non-involvement. Barzani's interview with Jim Hoagland published in the June 24 *Washington Post* in which he asked for U.S. help either "open or secret" was read with interest. We sympathize with the plight of the Kurds and would not ob-

---

<sup>2</sup> See footnote 2, Document 220.



ject to international humanitarian efforts to improve their conditions. It would be preferable if such support was channelled to the Kurds through the Iraqi government, or at least endorsed by that government. Qazzaz asked if there was any improvement in U.S./Iraqi relations. Mr. Djerejian stated that ever since the IPC settlement last March, there has been a definite improvement in U.S./Iraqi relations at the economic and commercial levels. Saddam Hussein al-Takriti's recent interviews with Western journalists in which he indicated an interest in improving Iraq's relations with the West is of interest to us. The USG would welcome an improvement in relations with Iraq, and for that matter with all those countries which broke diplomatic relations with the U.S. at the time of the June, 1967 Arab-Israeli war. Barzani, Qazzaz said, is watching very closely the status of U.S./Iraqi relations in order to know what he can expect or not expect from the U.S. in terms of support. Mr. Djerejian reiterated that our policy was one of non-involvement, and that we considered the Iraqi/Kurdish issue to be an internal matter for the parties themselves to resolve. Qazzaz said that Barzani would welcome U.S. support even if it had to be channelled through Iran. In fact, he was interested in determining whether the U.S. and Iran could join forces in supporting the Kurds in Iraq with a view toward the establishment of an autonomous Kurdish entity in Iraq. Mr. Djerejian commented that we recognized that Iran's role vis-à-vis Iraq and the Kurds was an important factor, but our policy of non-involvement in the Kurdish question extended to Iran, as well as Iraq, which we regard as independent and sovereign states.

Mr. Qazzaz said he would be returning to Kurdistan probably in September, 1973, and asked if he could have another meeting just before his departure. Mr. Djerejian said that he or another member of the Country Directorate would be pleased to meet with Mr. Qazzaz again.<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Qazzaz met with Djerejian and Korn on September 5, warning that Kurdish-Iraqi relations had deteriorated and that while the Ba'ath Party was pressing the KDP to join the National Front, it was also "Arabizing" Kurdish areas prior to a census that would determine the boundaries of an autonomous Kurdish entity. In response to Qazzaz's request for assistance, Korn observed that there had been no change in U.S. policy toward the Kurds, and that any humanitarian aid had to be channelled through Baghdad. He also noted there had been a steady improvement in U.S.-Iraqi economic and commercial relations. (National Archives, RG 59, Central Files 1970-73, POL 13-3 IRAQ)

## فشاره‌کانی شوره‌وی له‌سه‌ر عێراق

به‌گوێره به‌لگه‌یه‌کی ( DIA / ئازانسی هه‌وانگری به‌رگی) ئه‌مهریکی: " فشاری شوره‌وی له‌سه‌ر عێراق سه‌بارته به هه‌لمه‌ته کوردیه‌که زۆر لهو بیرخه‌روه‌یه‌دا روه‌نه که دراوته عێراق و ولاتانی سه‌نتۆ. له‌م بیرخه‌روه‌یه، شوره‌وی، سه‌نتۆی به ده‌ستمه‌ردان له‌م هه‌لمه‌ته‌دا تۆمه‌تبارکردوه‌و جه‌ختی له‌په‌یوستانی کۆبوونه‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی ئاسایشی نه‌ته‌وه یه‌کگرتووه‌کان کردۆته‌وه. به‌هه‌ش یه‌کیتی ولاته سۆشیالیسته‌کانی شوره‌ی هه‌ر ته‌نیا تۆله بۆ کاره دژه کۆمۆنیستییه‌کانی عێراق ناکاته‌وه، به‌لکو هه‌ولێ ته‌نککردنی سه‌نتۆش ده‌دات.

تکریتی، فه‌رمانه‌ی هیزه ئاسمانیه‌کانی عێراق به‌وابه‌سته‌ی ئه‌مهریکی هیزه هه‌واپه‌یه‌کانی له‌به‌غدا وتوه، که شوره‌وی ئه‌و به‌لینه‌ی نه‌بردۆته‌سه‌ر که بۆ راده‌سکردنی مانگی جونی کردبوو. ئه‌و وتی که لانیکه‌م یه‌ک فرۆکه‌وانی ئه‌زمونی له‌بنکه‌ی فرۆکه‌وانی سه‌ربازخانه‌ی ره‌شید، له‌سه‌ر مه‌بنای فه‌رمانیک له‌ولاته‌وه، ره‌تی کردۆته‌وه که به‌هه‌ر فرۆکه‌یه‌ک هه‌لفریت دژی کورد که به‌کاره‌ینراوه یان له‌به‌رنامه‌دا به‌هه‌ر وه‌ها ته‌کنیک‌کاره شوره‌وییه‌کان، له‌عێراق، پرۆپاگه‌نه‌یان له‌دژی عێراق و هه‌لمه‌ته کوردیه‌که بلاوکردۆته‌وه.



## governmentattic.org

*"Rummaging in the government's attic"*

Description of document: Defense Intelligence Agency (DIA) Intelligence Summaries from January 1, 1963 through April 1, 1964 dealing with selected topics

Requested date: 15-November-2009

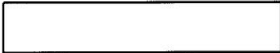
Release date: 06-August-2013  
2<sup>nd</sup> release date: 07-March-2014

Posted date: 28-September-2013  
Update posted: 21-April-2014

Source of document: Mandatory Declassification Review  
Defense Intelligence Agency  
DAN-1A (FOIA)  
Washington, DC 20340-5100


Note: Material released 07-March-2014 begins on PDF page 132

The governmentattic.org web site ("the site") is noncommercial and free to the public. The site and materials made available on the site, such as this file, are for reference only. The governmentattic.org web site and its principals have made every effort to make this information as complete and as accurate as possible, however, there may be mistakes and omissions, both typographical and in content. The governmentattic.org web site and its principals shall have neither liability nor responsibility to any person or entity with respect to any loss or damage caused, or alleged to have been caused, directly or indirectly, by the information provided on the governmentattic.org web site or in this file. The public records published on the site were obtained from government agencies using proper legal channels. Each document is identified as to the source. Any concerns about the contents of the site should be directed to the agency originating the document in question. GovernmentAttic.org is not responsible for the contents of documents published on the website.



Soviet Pressures Against Iraq


Soviet pressure on Iraq in connection with the Kurdish campaign is evident in a recent note to Iraq and the CENTO countries. In the note, Moscow accused CENTO of "interference" in the campaign and asserted it might demand a UN Security Council meeting to consider the war. The USSR is thus not only retaliating for Iraq's anti-Communist actions but also trying to undermine CENTO.

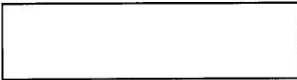
Iraqi Air Force Commander Tikriti recently told the US Air Attache in Baghdad that the Soviets did not make promised June deliveries. He said at least one Soviet test pilot at Rashid Air Base, on instructions from home, had refused to fly any aircraft used or scheduled for use against the Kurds. Soviet technicians in Iraq are also spreading propaganda against the government and its Kurdish operations. 

Another Cosmos Satellite Expected

An attempt to launch a probable Cosmos-type earth satellite from Tyuratam on 10 July ended in apparent cancellation near the intended 1003Z lift-off time. Possible on-pad telemetry was noted, but there were no US RADINT or ELINT indications of a launch and Soviet space-associated facilities signed down within 20 minutes.

Similar activity occurred on 9 July, but at that time the cancellation was much earlier in the operation.

Although the orbiting of this vehicle was thus delayed on two consecutive days, the continued standby alert status of space support facilities indicates another try will be made in the next few days.  




## راگه‌یاندنی مردنی مه‌لامسته‌فا بارزانی له‌سالی ۱۹۷۴

رۆژنامه‌ی (aktuellt) که له‌به‌رواری ۷ی دیسه‌مه‌بری ۱۹۷۴دا، له‌کۆبن هاگن بلاوکراوته‌و، له‌لایه‌ره ۸ی خۆیدا و له‌ژێر ناونیشانی "مسته‌فا بارزانی سه‌رکرده‌ی کوردان مرد"، باسی له‌هه‌وایی مردنی بارزانی کردووه له‌ته‌مه‌نی ۷۱سالی‌داو هه‌وآله‌که‌شی له‌هه‌فته‌نامه‌ی "ئه‌سه‌سه‌یادی" لوبنانیه‌وه وه‌رگرتووه.



## ههوالی په ناربهیری مستهفا بارزانی لهپاش ههرهسی ۱۹۷۵

له لاپهړه ی دووهمی روژنامه ی دانیمارکی (NY DAG) ، که له روژی ۴ ی نیسانی ۱۹۷۵ دا چاپ و بلاو کراوه ته وه. له ژیر ناو نیشانی "بارزانی راده کات"، باسی ههول هکانی مه لامسته فای تیدا کراوه سه بارهت به بدهسته نینانی په نابهری سیاسی له دانیمارک له پاش ههرهسی ۱۹۷۵. روژنامه که ئاماژ هیداوه که، به هوی پوستی مستهفا بارزانی هوه که ریبهری کوردهکانی باکووری عیراقه پیده چی نهک وهک دوسی هیهکی ئاسایی په نابهری له لایهن وهزیری داده وه، به لکو حکومت خوی به دوا داچوونی بو بکات. ههروه ها ئهم روژنامه یه له روژنامه ی "ئهلنه هار" ی لوبنانی هوه رایگواستوه که پیشتراپاگهنده ی ئه وه ههجووه که بارزانی سه فسر دهکات بو و لات ه یه کگرتووهکانی ئهمریکا.



Mustafa al Barzani

## Barzani på flugt

■ **KØBENHAVN, RB:** Hverken det danske udenrigsministerium eller statsministeriet havde torsdag modtaget anmodning fra den kurdiske oprørsleder, Mustafa al Barzani, om politisk asyl i Danmark. Barzani er netop flygtet fra det nordlige Irak til Iran.

Den libanesiske avis »An Nahar« skrev torsdag, at Barzani ville søge asyl i Danmark. Tidligere forlød det, at han ville rejse til USA.

Det er justitsministeriet, som behandler asylansøgninger, men på grund af Barzani's høje post som kurdernes leder, ville en eventuel asyl-anmodning, antagelig blive behandlet på regeringsplan.

Barzani har ledet den kurdiske befolknings kamp for uafhængighed i Irak i de sidste 40 år.





clearly left open to decision by the President at the time what kind of assistance would be offered, and specifically whether U.S. ground forces were to be included or not.

Mr. Gray replied that the Planning Board merely wanted to be sure of the significance of this change of phraseology and went on to say that he had one other comment to make. It was the consensus of the Planning Board that the so-called Firbal Project, a dummy corporation of Iranian notables acting as an intermediary between French contractors and the Iranian Ministry of War, was not of sufficient importance to justify discussion in the Council. Nevertheless, Mr. Gray said he did feel some concern lest by condoning the Firbal Project, the U.S. was not perhaps in effect condoning the very graft and corruption which it was our policy to try to induce the Shah to eliminate. He therefore hoped that the State Department would take a good look at the Firbal Project so that we could be sure of not being embarrassed later by these arrangements.

Secretary Herter replied that Mr. Allen Dulles was the leading authority on Iranian law, having been the author of that country's present code of law. Nevertheless, one of the most encouraging features of late was the Shah's crackdown on corrupt practices within his own family.

The President brought the discussion back to the matter of the deployment of the Iranian Army, and pointed out that when the Shah had visited him last summer, he had talked about the necessity of deploying two good Iranian military units in the Kurdish areas of Iraq [Iran] and he had also talked of the desirability of installing a radio to broadcast in Kurdish to Kurds living in Iran. The Shah had pointed out that the Kurds were constantly bombarded by Soviet propaganda broadcasts and he wanted some kind of counteraction. The President asked if anything had been done by us to respond to the Shah's request for assistance.

The Director of USIA, Mr. George Allen, said that his agency was currently working with the Government of Iran about setting up a 50-kilowatt broadcasting facility. Of course, continued Mr. Allen, it was equally important what the radio broadcasts of this station would say to the Kurdish population of Iran. The Iranian authorities have not yet decided on what line the new radio would take. Accordingly, USIA was trying to help formulate a broadcasting line to which the Kurds would respond favorably. This was not easy because the Kurds have always disliked the Iranians and probably could never be induced to like them.

Appropos of the various paragraphs of the paper which Mr. Gray had read in the course of his briefing, the President expressed approval of the language. He expressed his earnest agreement with Secretary Herter that as long as we propose to play ball with the Shah, we certainly could not hammer at him in order to get him to undertake the reforms. If

## ياخيبيوونى چهكدارىي لهكوردستان ١٩٧٦

لهتهلهگرافىكدا، كه له ٢ى نوؤفهمبهرى ١٩٧٦دا، لايهن (مارشال دهلبىو وىلى) بهرپوهبهرى بهشى چاودىريى بهرژوهه ندىبىهكان له بالئوزخانهى ئهممىرىكىي لهبهغدا، لهژىر ناونىشانى "ياخيبيوونى چهكدارىي لهكوردستان"، رهوانهى وهزارهتى دهرهوى ولاتهكهى كردوهو تىيدا هاتوه:

"١- سهچاوهى USINT ههوالىدا، كه ئهم زانىارىيانهى خوارهوى له هواسىيهكهى، كه رائىد سهلمان ياسىنه و ئهفسهرى تهوجيه سىاسىيه لهفهرماندهى ههولپرو پىشترىش ئهفسهرى تهوجيه سىاسىي بووه له هىزى ئاسمانىي:

٢- حكومهتى عىراق برواى وايه، كه نزيكهى شەش سهد پارتىزانى كورد لهلاين جهلال تالهبانىيهوه كوونترۆلكراون، بهو دواىيه لهسورىاوه خويان خزاندهوته عىراقهوه، پاش ئهوهى لهسنور پهريونهتهوه. ئهم پارتىزانان لهناوچهى زاخو ههلهدهسورىن ههتاوهكو ئامادهى ئهوه بكن رىسكى جولانىان لهو ناوچهىدا بىت كه بهم دواىيه چۆلكراوه بهدرىژاىي سنورى توركىي، بهرهو گهلاله حاجى هومهران. سهنتهرى چالاكىي پارتىزانه كوردىيهكان ئىستاكه لهناوچه سنورىيهكانى توركىاوه بهرهو روژههلات بو ناوچهى حاجى هومهران گوڤراوه. كه لهوى ههندىك لهپاشماوهكانى شوينكهوتهى تالهبانى لهئىرانهوه بتوانن بهپارتىزانهكانهوه پهيوهستبن. پارتىزانه كوردىيهكان، نه لهسنورى داخراوى توركىيهوهو نه لهئىرانىشهوه، خويان خزاندهوته عىراقهوه.

٣- هچ ئاماژمىهك نىيه كه لايهنگرانى بارزانى لهم ياخيبيوونه چهكدارىيهوه تىوهگلابن. نهندامگىريى لهلاين گروپهكهى تالهبانىيهوه لهحاجى هومهران، لهوانهيه بههوى رقلئىوونوهه بىت لهبهرنامهى "رىفۆرمى زهوى"ى حكومهتى عىراق، كه لهكوردستان وهك

ههولێك بۆ شكاندنی دهسهلاتی سهركرده خێلهكێهكان خاوهن نفوزهكان لهماوهی پێشوودا بهرئۆچوووه. حكومهتی عێراق جووتیارانی لهدهرمووی ناوچهی ههژمونی خێلهكان نیشتهجێكر دووه.

٤- سوپای عێراق زیانی قورسی بهر نهكهتوووه و لهو بڕوا یهیدا نییه كه كوردهكان بتوانن چهكي قورس بهینن. وێرای ئهوهش، ئیستا سوپا لهباكوور لهحالهتی ئامادهباشیی تهواودایه، ههروهها ههندیک سهربازو بڕیگی باش كهلوپهلی سهربازی، بهو دواییه له سواریاوه بهرمو كوردستان گواستراوتهوه. بنكهی سهركر دایهتی سهربازی، كه پیشتر لهههولێر بوو ئیستاكه بۆ بهلاله[گهلاله/س] گواستراوتهوه.

٥- حكومهتی عێراقیی نیگهرا نه لهزیدهبوونی چالاکیی یاخیبووه چهكدارهكان لهناوچهكمو دور لهسنوری سوورییهوه لهناوچهیهکی سهختی وهك چیاكانی كوردستان ئا لهم زستانهدا. ئهوهی پنیستی بهتهرخانكر دنی سهرچاوهگهلیکی عێراقیی مهزنتره وهك لهوهی ئیستاكه چاومرواندهكریت. هههچهنده، حكومهتی عێراقیی قهناعهتی وایه كه جهنگی پارتیزانی كوردیی دهتوانریت كۆنترۆلبكریت.

٦- كۆمیت: وادهركهویت كه لیخۆشبوونی سگفراوان پێشكشی كوردانی عێراق بكریت لهئێران. ماوهی كۆتایی لیخۆشبوونهكش درێژكراوتهوه. ههروهها نار دنی وهزیری بازرگانی نیخۆ (عهلی حسهمن) بۆ ئێران، بۆ ئهوهی دواي گهرا نهوهی كوردی عێراقیی، لهوانهیه وایكات ههندیک لهوانه كه بهتهمان بینه پارتیزان، هیواش بینه لهوهی كه دهستبكه نهوه به بهر ههلسستیكر دنی حكومهتی بهغدا. هههچهنده، عێراقیهكان، كه خوازیارن مشتومری بابتهكه بكن، ههستهكه بكن نزیكههی هیچ یهك لهو نیزكههی ئهوه ١٠٠٠ خیزانه كوردیهی بهپنی بڕیاری لیخۆشبوونهكه گهراو نهتهوه، ریگیان پینهر اووه لهكوردستان بمیننهوه. ههروهها یاخیبووه چهكداره كوردهكان، بهتاییهت لهنزیك زاخۆ، بهخیرایی برم پهیدا دهكن.

٧- حكومهتی عێراق بهئاشكرا چ دانپێدانانیکی به روودانی هه نالۆزییهكدا لهباكوور دووباره نهكر دۆتهوه. ئهگه ئهه رژیمه ناچار بیت كه بهئاشكرا، ئهه یاخیبوونه چهكدار یه كوردیه كه

ناوهندهكهی لهسوریایه، بناسننیت، ئهوسا لهوانهیه حكومهتی عیراق،  
ولاته یهكگرتوو هكانی ئهمریكا سهبار هت به هاندانی یاخیبونیکی  
کوریدی ئیدانه بکات، ئهو ئهمریکایهی که زور جار له لایهن روژنامه  
عیراقیه گانهوه بهوه تومتهبار دهکریت که لهلوبنان هاوکاری سوریا  
دهکات.

---

**318. Telegram From the Interests Section in Baghdad to the  
Department of State<sup>1</sup>**

Baghdad, November 2, 1976, 0945Z.

1633. Subject: Insurgency in Kurdistan. Ref: Baghdad 1421.<sup>2</sup>

1. USINT source reported that following information was obtained from his neighbor, Major Salman Yasin, the political guidance officer of the Arbil command and former political guidance officer of the Air Force.

---

<sup>1</sup> Source: National Archives, RG 59, Central Foreign Policy Files, D760407-1161. Secret. Repeated to Amman, Ankara, Cairo, Damascus, Jidda, Kuwait, Tehran, London, and Moscow.

<sup>2</sup> Telegram 1421 from Baghdad, October 2, reported that the infiltration in northern Iraq by Kurds under Jalal Talabani's leadership was increasing, via the Syrian border. To restrict Kurdish movements, Turkey and Iraq agreed to depopulate a border area of 25 kilometers on each side of the international boundary. The Iraqi Government, the report concluded, was apprehensive over the possibility of U.S. support for the Syrian-based insurgents. (Ibid., D760372-1292)

---

2. The GOI believes that approximately six hundred Kurdish partisans controlled by Jalal Talabani have recently been infiltrated into Iraq from Syria. After crossing the border, these partisans operate in the Zakho area until they are prepared to risk moving through the recently depopulated zone along the Turkish border on their way to Galala and Haj Omran. The center for Kurdish guerilla activity has now shifted from the Turkish border area further east to Haj Omran, where the few remaining Talabani followers in Iran are able to join the partisans. Kurdish partisans are not slipping across the sealed Turkish border nor are they coming from Iran.

3. There are no indications that Barzani supporters are involved in this insurgency. Recruitment by Talabani group in Haj Omran probably assisted by resentment over GOI "land reform" program in Kurdistan. In an attempt to break the power of influential tribal leaders, in past year GOI has resettled Kurdish peasants in areas outside their traditional tribal domain.

4. The Iraqi Army has not suffered serious casualties and does not believe that the Kurds have been able to bring in heavy military equipment. Nonetheless, the army is now on full alert in the north and some soldiers and a substantial amount of military hardware have very recently been moved from the Syrian border to Kurdistan. The command headquarters formerly located in Arbil has now been moved to Balala.

5. Iraqi Government is concerned that increased insurgent activity in areas away from Syrian border and particularly harsh weather in Kurdish mountains this winter could demand larger commitment of Iraqi resources than previously anticipated. GOI, however, remains convinced that Kurdish guerilla warfare can be contained.

6. *Comment:* Apparently generous amnesty offer to Iraqi Kurds in Iran, extension of deadline for amnesty, and dispatch of Iraqi Internal Trade Minister, Ali Hassan, to Iran to request return of Iraqi Kurds may convince some potential partisans to hesitate before again resisting the Baghdad government. Nonetheless, Iraqis who have been willing to discuss subject feel that almost none of approximately 1,000 Kurdish families who have returned under amnesty program have been allowed to stay in Kurdistan, and Kurdish insurgency, particularly near Zakho, is rapidly picking up steam.

7. The Iraqi Government has not repeat not publicly admitted that any disturbances have taken place in the north. If this regime is forced to publicly acknowledge this Syrian-based Kurdish insurgency, the United States, often accused in Iraqi press of collaboration with Syria in Lebanon, may well be publicly condemned by GOI for instigating new Kurdish revolt.

Wiley